



**MASTER**<sup>®</sup>  
CLIMATE SOLUTIONS

**Dantherm S.p.A.**

Via Gardesana 11, -37010-  
Pastrengo (VR), Italy

**Dantherm S.p.A.**

Виа Гардесана 11, 37010  
Пастренго (Верона), Италия

**Dantherm Sp. z o.o.**

ul. Magazynowa 5A,  
62-023 Gądkki, Poland

**Dantherm Sp. z o.o.**

ул. Магазинова, 5А,  
62-023 Гадки, Польша

**Dantherm LLC**

ul. Transportnaya 22/2,  
142802, STUPINO, Moscow region, Russia

**ООО «Дантерм»**

Ул. Транспортная, 22/2,  
142802, г. Ступино, Московская обл., РФ

**Dantherm China LTD**

Unit 2B, 512 Yunchuan Rd.,  
Shanghai, 201906, China

**Dantherm China LTD**

Юньчуань роад, 512, строение 2B,  
Шанхай, 201906, Китай

**Dantherm SP S.A.**

C/Calabozos, 6 Polígono Industrial, 28108  
Alcobendas (Madrid) Spain

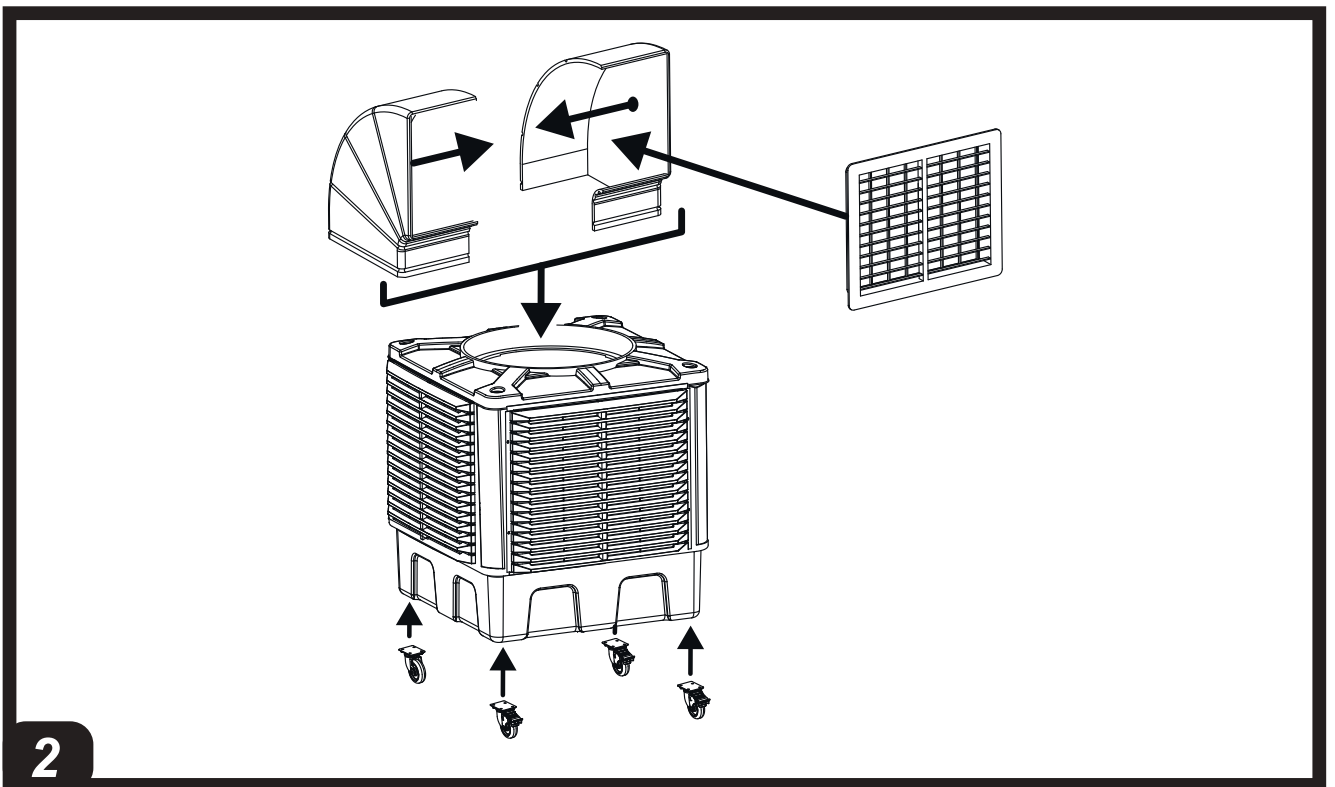
**Dantherm SP S.A.**

Ц/Калабозос, 6 Полигоно Индустириал,  
28108 Алкобендас (Мадрит) Испания

USER AND MAINTENANCE BOOK	<b>en</b>
LIBRETTO USO E MANUTENZIONE	<b>it</b>
BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG	<b>de</b>
MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA EL USO Y MANTENIMIENTO	<b>es</b>
MANUEL D'UTILISATION ET DE MAINTENANCE	<b>fr</b>
HANDLEIDING VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD	<b>nl</b>
MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO	<b>pt</b>
VEJLEDNING OM BRUG OG VEDLIGEHOLDELSE	<b>da</b>
INSTRUKCJA OBSŁUGI I KONSERWACJI	<b>pl</b>
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ	<b>ru</b>
PŘÍRUČKA PRO POUŽITÍ A ÚDRŽBU	<b>cs</b>
HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI KÉZIKÖNYV	<b>hu</b>
KULLANIM VE BAKIM KİTAPÇIĞI	<b>tr</b>
NAUDOJIMO IR PRIEŽIŪROS KNYGELĖ	<b>lt</b>
LIETOŠANAS UN TEHNISKĀS APKOPES GRĀMATIŅA	<b>lv</b>
KASUTUS- JA HOOLDUSJUHEND	<b>et</b>
MANUAL DE UTILIZARE ȘI ÎNTREȚINERE	<b>ro</b>
PRÍRUČKA PRE POUŽITIE A ÚDRŽBU	<b>sk</b>
НАРЪЧНИК ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ И ПОДДРЪЖКА	<b>bg</b>
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ	<b>el</b>

**BCB 19**

**FIGURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGURER - ILUSTRACJE - ИЛЛЮСТРАЦИИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - ILIISTRACIJOS - AT-TĒLI - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - СХЕМИ - ДАНИ - ΕΙΚΟΝΕΣ - 图示 - СУРЕТТЕМЕЛЕР**



**FIGURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGURER - ILUSTRACJE - ИЛЛЮСТРАЦИИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - ILIISTRACIJOS - ATŲĖLI - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - СХЕМИ - ДАНИ - ΕΙΚΟΝΕΣ - 图示 - СУРЕТТЕМЕЛЕР**



**FIGURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGURER - ILUSTRACJE - ИЛЛЮСТРАЦИИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - ILIISTRACIJOS - AT-TĒLI - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - СХЕМИ - ДАНИ - ΕΙΚΟΝΕΣ - 图示 - СУРЕТТЕМЕЛЕР**



## ►► 1. INFORMATION ON SAFETY

(Fig. 1)

**⚠ IMPORTANT: READ AND UNDERSTAND THIS OPERATIONAL MANUAL BEFORE ASSEMBLING, COMMISSIONING OR PERFORMING MAINTENANCE ON THIS APPLIANCE. INCORRECT USE OF THE APPLIANCE CAN CAUSE SERIOUS INJURY. KEEP THIS MANUAL FOR FURTHER REFERENCE.**

**⚠ IMPORTANT: This appliance is not suitable for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capacities or who lack experience or knowledge unless supervised by a person responsible for their safety. Children must be monitored to make sure they do not play with the appliance.**

- 1.1. Only fill the cooler tank only with clean water.
- 1.2. Before carrying out any operation, make sure the cooler, including the power supply cable and the control panel are perfectly dry, in order to avoid any risk.
- 1.3. After filling the tank, handle the cooler carefully.
- 1.4. Comply with all local legislation and current regulations when using the cooler.
- 1.5. Keep the cooler dry, in order to avoid electric shocks. Hands must always be dry.
- 1.6. Use only in ventilated and dry areas.
- 1.7. For indoor use only.
- 1.8. Only power the cooler with the voltage and frequency as specified on the nameplate.
- 1.9. Do not cover the cooler with paper, cardboard, plastic, metal sheets or any other inflammable material during use, in order to prevent any risk.
- 1.10. The cooler must be used on a stable and levelled surface, in order to prevent any risk.
- 1.11. Disconnect the cooler from the mains power supply when not in use.
- 1.12. Never block the cooler's air vents or the air outlet.
- 1.13. The minimum safety distance recommended between the cooler and walls or other items is 0,5 m.
- 1.14. Never move or conduct maintenance on the cooler when it is connected to the mains or in operation.
- 1.15. The cooler (power cable included) must be kept at a suitable safety distance from heat sources.
- 1.16. In any case, the cooler must be opened and/or repaired by authorised after-sales centre.
- 1.17. If the power supply cable is damaged, it must be replaced by a technical support centre to prevent any risk.
- 1.18. In the event of incorrect cooler operation, immediately disconnect the electrical power supply and contact the support centre.
- 1.19. Protect the power cable from potential damage caused by the movement of vehicles or pedestrians. Improper connection to electrical voltage or improper installation may result in electric shocks.
- 1.20. Conditions of use:
  - A) Temperature of the air: 18°C - 45°C; Temperature of the water: <45°C.
  - B) The air must be free of dust and pollutants, otherwise cleaning must be carried out more frequently.
- 1.21. The water used to fill the cooler tank must come from an aqueduct. If it is not possible to draw from an aqueduct, the water introduced must be subjected to a sanitation treatment, according to European Directive 98/82/EC.
  - We recommend using water with a hardness of less than 15°f.
  - The cooler tank must be emptied and sanitised periodically depending on the use.

-The cooling pad surfaces must be periodically inspected and sanitised depending on the use.

-For sanitation operations, biocidal products that comply with European regulation no. 582/2012 must be used.

**WARNING:** Verify if your electronic system is earthed correctly. Connection to the mains must be made in compliance with the National Standards in force. Only power the cooler with the voltage and frequency as specified on the nameplate.

▶▶ **2. UNPACKING**

- ▶ 2.1. Remove all packaging material used to pack and deliver the cooler and dispose of it in compliance with current standards.
- ▶ 2.2. Remove all items from the packaging.
- ▶ 2.3. Check for any damage incurred during transport. If the cooler appears damaged, immediately inform the dealer from whom it was purchased.

▶▶ **3. ASSEMBLY**

The cooler is equipped with an air ducting kit and wheels to facilitate handling. Depending on the model, all the components can be found already installed or to be installed. Components equipped with relative nuts and bolts are found inside the packaging (Fig. 2).

▶▶ **4. OPERATION**

**WARNING:** Carefully read the "SAFETY INFORMATION" before switching on the cooler.

**WARNING:** Only use clean water to prevent failures or other anomalies.

▶▶ **4.1. SWITCH-ON:**

- ▶ 4.1.1. Connect the cooler to the water mains using the threaded fitting (Fig. 3).
- ▶ 4.1.2. Refilling the water tank. When the tank reaches the maximum level, a float automatically stops the flow of water. CAUTION: You can operate the cooler while connected to and continuously fed by the water supply.
- ▶ 4.1.3. Check that there are no leaks during refuelling.
- ▶ 4.1.4. Connect the supply plug to the power mains (Fig. 4).
- ▶ 4.1.5. Press ON/OFF / POWER to turn on the cooler (Fig. 6).

▶▶ **4.2.1. FUNCTIONS OF THE CONTROL PANEL AND REMOTE CONTROL (Fig. 5):**

- ▶ ON/OFF: Used to turn the cooler on or off.
- ▶ AUTO: Activates the automatic cooling and cleaning function.
- ▶ COOL: Activates or disables the cooling mode (ventilation does not start immediately).
- ▶ VENT: Activates or disables the ventilation mode.
- ▶ CLEAN: Mode not available.
- ▶ REVERSE: Reverses the direction of rotation of the fan, to introduce or remove air from the room.
- ▶ SWING: Mode not available. NOTE: Enables or disables the automatic swing of the baffles to direct the air flow by pulling the rope on the air outlet opening. ▶ ▲ \ ▼ : Adjust the ventilation speed and the display clock.

- ▶ **CLOCK:** Is used to set the display clock.
- ▶ **TIMING:** Enables to activate or deactivate the delayed switch-on or switch-off mode.
  - Delayed switch-on: With the cooler switched on, press the “TIMING” button to set the delayed start (act on the ▲ \ ▼ buttons).
  - Delayed switch-off: With the cooler switched on, press the “TIMING” button to set the delayed stop (act on the ▲ \ ▼ buttons).
- ▶ **SET:** Sets some specific settings (press the “SET” button several times and use the ▲ \ ▼ buttons):
  - P1: Mode not available.
  - P2: Room temperature setting from 10°C to 40°C.
  - P3: Mode not available.
  - P4: Electric frequency setting from 40Hz to 60Hz.
  - P5: Mode not available.

**NOTE:** When the display shows a red LED and emits an acoustic beep, it means that the tank is empty and must be filled again (“COOL” function). To deactivate the acoustic beep, deactivate the “COOL” function.

During operation, a status LED lights up on the display:

- GREEN LED (on): Cooler in operation.
- ORANGE LED (on): Cooler switching on with low water level.
- GREEN LED (flashing): Communication problems between the display and cooler.
- RED LED (on): Cooler switching off or in stand-by with low water level.

### ▶▶ 4.3. SWITCH-OFF:

- ▶ 4.3.1. Press ON/OFF / POWER to turn off the cooler (Fig. 6).
- ▶ 4.3.2. Drain the tank through the specific drain plug (Fig. 7).

## ▶▶ 5. CLEANING AND MAINTENANCE

**WARNING: BEFORE PERFORMING ANY MAINTENANCE OR REPAIR, DISCONNECT THE POWER CABLE FROM THE MAINS.**

**DEPENDING ON THE ENVIRONMENT WHERE THE COOLER IS USED, DUST, DIRT OR WATER QUALITY CAN AFFECT THE PERFORMANCE OF THE UNIT. THEREFORE, CLEANING THE FOLLOWING COMPONENTS MAY BE REQUIRED:**

### ▶▶ 5.1. TANK:

IT IS RECOMMENDED TO READ THE SAFETY WARNINGS CAREFULLY AND TO CHANGE THE WATER FREQUENTLY.

- ▶ 5.1.1. Turn off the cooler and disconnect the plug from the power mains.
- ▶ 5.1.2. Drain the tank through the specific drain plug.

### ▶▶ 5.2. WATER CIRCUIT:

- ▶ 5.2.1. To ensure proper operation of the cooler, turn off the “COOL” mode a few minutes before completely switching off the cooler, in order to avoid stagnant water.
- ▶ 5.2.2. We recommend periodically performing a complete cycle using clean water and appropriate disinfection products, running the cooler outdoors.

**IMPORTANT:**

- The cooler tank must be emptied and sanitised periodically depending on the use.
- The cooling pad surfaces must be periodically inspected and sanitised depending on the use.
- For sanitation operations, biocidal products that comply with European regulation no. 582/2012 must be used.

## ►► 6. CONTROL PANEL ERROR DIAGNOSTICS

ERROR	CAUSE	SOLUTION
<b>E1</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Electronic equipment overheating</li> <li>2. Defective electronic equipment</li> <li>3. Blocked or faulty motor</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Disconnect the cooler from the electricity mains for a few minutes</li> <li>2. Contact the support centre</li> <li>3. Contact the support centre</li> </ol>
<b>E2</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Inadequate voltage (over-voltage)</li> <li>2. Faulty electrical connections</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1a. Check your system is powered correctly</li> <li>1b. Contact the support centre</li> <li>2. Contact the support centre</li> </ol>
<b>E3</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Inadequate voltage (under-voltage)</li> <li>2. Faulty electrical connections</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1a. Check your system is powered correctly</li> <li>1b. Contact the support centre</li> <li>2. Contact the support centre</li> </ol>
<b>E4</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Faulty electrical motor connections</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1a. Check your system is powered correctly</li> <li>1b. Contact the support centre</li> </ol>
<b>E7</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Cooler blocked</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1a. Turn the cooler off and on again</li> <li>1b. Contact the support centre</li> </ol>
<b>F4</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Communication problems</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Contact the support centre</li> </ol>
<b>F6</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Communication problems</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Contact the support centre</li> </ol>


## ►► 7. TROUBLESHOOTING


FAULT	CAUSE	SOLUTION
The display does not work	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. No power supply</li> <li>2. Defective equipment</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1a. Make sure that the device is connected to the power supply</li> <li>1b. Contact a support centre</li> <li>2. Contact a support centre</li> </ol>
There is no air flow or it is very low	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Air vent clogged</li> <li>2. Defective equipment</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1a. Keep the cooler away from walls that may obstruct the airflow</li> <li>1b. Remove any objects from the air vent</li> <li>1c. Contact a support centre</li> <li>2. Contact a support centre</li> </ol>
The device does not respond to the commands	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Defective equipment</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Contact a support centre</li> </ol>
The device leaks water	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. The drainage plug is loose</li> <li>2. The drain is dirty and the drainage plug does not fully close</li> <li>3. The tank leaks</li> <li>4. The panel is dripping</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Close the plug</li> <li>2. Clean the drain and close the plug</li> <li>3. Contact a support centre</li> <li>4. Contact a support centre</li> </ol>



## ►► 1. INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA

(Fig. 1)

 **IMPORTANTE: LEGGERE E COMPRENDERE QUESTO MANUALE OPERATIVO PRIMA DI EFFETTUARE L'ASSEMBLAGGIO, LA MESSA IN FUNZIONE O LA MANUTENZIONE DI QUESTO APPARECCHIO. L'USO ERRATO DELL' APPARECCHIO PUÒ CAUSARE LESIONI GRAVI. CONSERVARE QUESTO MANUALE A TITOLO DI FUTURO RIFERIMENTO.**

 **IMPORTANTE:** Questo apparecchio non è adatto all'uso da parte di persone (incluse bambini) con capacità fisiche, sensoriali e mentali ridotte, o inesperte, a meno che non vengano supervisionate da una persona responsabile per la loro sicurezza. I bambini devono essere verificati, per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

- 1.1. Rifornire il serbatoio del raffrescatore solamente con acqua pulita.
- 1.2. Prima di effettuare qualsiasi operazione, assicurarsi che il raffrescatore, compreso il cavo di alimentazione e il pannello comandi siano perfettamente asciutti, al fine di prevenire ogni rischio.
- 1.3. Dopo aver riempito il serbatoio, movimentare il raffrescatore con cura.
- 1.4. Durante l'uso del raffrescatore, attenersi a tutte le ordinanze locali ed alla normativa vigente.
- 1.5. Per proteggersi da scosse elettriche, mantenere il raffrescatore asciutto. Non operare con le mani bagnate.
- 1.6. Utilizzare solamente in aree ben ventilate e perfettamente asciutte.
- 1.7. Utilizzare solo in strutture coperte.
- 1.8. Alimentare il raffrescatore solamente con tensione e frequenza specificata sulla targa dati.
- 1.9. Non coprire il raffrescatore con carta, cartone, plastica, fogli metallici o qualsiasi altro materiale infiammabile, durante l'uso, in modo da prevenire ogni rischio.
- 1.10. Il raffrescatore deve essere utilizzato su una superficie stabile e livellata, in modo da evitare ogni rischio.

- 1.11. Scollegare il raffrescatore dalla presa di rete, quando non lo si usa.
- 1.12. Non bloccare mai le prese dell'aria, né l'uscita dell'aria del raffrescatore.
- 1.13. La distanza minima di sicurezza, consigliata, intercorrente tra il raffrescatore e pareti o altri oggetti è 0,5 m.
- 1.14. Quando il raffrescatore è collegato alla rete elettrica o in funzione non deve mai essere spostato, né soggetto ad alcun intervento di manutenzione.
- 1.15. Mantenere una adeguata distanza di sicurezza del raffrescatore (compreso il cavo di alimentazione) da fonti di calore.
- 1.16. In qualsiasi caso far aprire e/o riparare il raffrescatore solamente dal centro di assistenza autorizzato.
- 1.17. Se il cavo di alimentazione risulta danneggiato, deve essere sostituito dal centro assistenza tecnica, in modo da prevenire ogni rischio.
- 1.18. In caso di funzionamento non corretto del raffrescatore, scollegare immediatamente l'alimentazione elettrica e contattare il centro di assistenza.
- 1.19. Proteggere il cavo di alimentazione da potenziali danni derivati dal movimento di veicoli o pedoni. Il collegamento improprio alla tensione elettrica o l'installazione impropria, può provocare il rischio di scosse elettriche.
- 1.20. Condizioni di utilizzo:
  - A) Temperatura dell'aria: 18°C - 45°C; Temperatura dell'acqua: <45°C.
  - B) L'aria deve essere priva di polvere e sostanze inquinanti, altrimenti deve aumentare la frequenza della pulizia.
- 1.21. L'acqua usata per il riempimento del serbatoio del raffrescatore, deve provenire da un acquedotto. Nel caso non sia possibile attingere da un acquedotto, l'acqua introdotta deve essere sottoposta ad un trattamento di sanificazione, secondo direttiva europea 98/82/CE.
  - Si consiglia di impiegare acqua con durezza inferiore a 15°f.
  - Il serbatoio del raffrescatore, deve essere svuotato e sanificato periodicamente a seconda dell'utilizzo.
  - Le superfici dei pad, devono essere ispezionate e sanificate periodicamente a seconda dell'utilizzo.

-Per le operazioni di sanificazione, devono essere impiegati prodotti biocidi conformi al regolamento europeo n° 582/2012.

## ►► 2. DISIMBALLAGGIO

- 2.1. Rimuovere tutti i materiali di imballaggio usati per confezionare e spedire il raffrescatore e smaltirli secondo le norme vigenti.
- 2.2. Estrarre tutti gli articoli dall'imballo.
- 2.3. Controllare eventuali danni subiti durante il trasporto. Se il raffrescatore appare danneggiato, informare immediatamente il concessionario presso il quale è stato acquistato.

## ►► 3. ASSEMBLAGGIO

Il raffrescatore è dotato di kit di canalizzazione dell'aria e di ruote per agevolare la movimentazione. A seconda del modello, tutti i componenti si possono trovare installati, oppure sono da installare. I componenti, completi della relativa bulloneria di montaggio, sono situati all'interno dell'imballo (Fig. 2).

## ►► 4. FUNZIONAMENTO

**AVVERTENZA:** Leggere attentamente le "INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA", prima di accendere il raffrescatore.

**AVVERTENZA:** Usare solamente acqua pulita, per evitare guasti o altre anomalie.

**AVVERTENZA:** Verificare la corretta messa a terra del vostro impianto elettrico. Il collegamento alla rete elettrica va fatto in accordo con le norme nazionali vigenti. Alimentare il raffrescatore solamente con tensione e frequenza specificata sulla targa dati.

## ►► 4.1. ACCENSIONE:

- 4.1.1. Collegare il raffrescatore alla rete idrica tramite il raccordo filettato (Fig. 3).
- 4.1.2. Rifornire d'acqua il serbatoio. Quando il serbatoio raggiunge il massimo livello, un galleggiante bloccherà automaticamente il flusso di acqua.  
ATTENZIONE: È possibile far funzionare il raffrescatore collegato, ed alimentato in continuo alla rete idrica.
- 4.1.3. Verificare che non ci siano perdite durante il rifornimento.
- 4.1.4. Collegare la spina di alimentazione alla rete elettrica (Fig. 4).
- 4.1.5. Premere il pulsante ON/OFF / POWER per accendere il raffrescatore (Fig. 6).

## ►► 4.2.1. FUNZIONI DEL PANNELLO DI CONTROLLO E DEL TELECOMANDO (Fig. 5):

- ON/OFF: Permette di accendere o spegnere il raffrescatore.
- AUTO: Permette di attivare la funzione automatica di raffreddamento e pulizia.
- COOL: Permette di attivare o disattivare la modalità raffreddamento (la ventilazione non parte immediatamente).
- VENT: Permette di attivare o disattivare la modalità di ventilazione per la movimentazione dell'aria.
- CLEAN: Modalità non disponibile.
- REVERSE: Permette di invertire il senso di rotazione della ventola, per immettere o rimuovere l'aria dall'ambiente.
- SWING: Modalità non disponibile.  
NOTA: Per attivare o disattivare l'oscillazione automatica dei deflettori per direzionare il flusso d'aria, tirare il cordino posizionato sulla bocca d'uscita dell'aria.
- ▲ \ ▼: Permette di regolare la velocità della ventilazione e l'orologio del display.
- CLOCK: Permette di impostare l'orologio del display.
- TIMING: Permette di attivare o disattivare la modalità accensione o spegnimento ritardato.  
-Accensione ritardata: A raffrescatore acceso, preme il pulsante "TIMING", per impostare l'accensione ritardata (agire sui pulsanti ▲ \ ▼).  
-Spegnimento ritardato: A raffrescatore acceso, preme il pulsante "TIMING", per im-

postare lo spegnimento ritardato (agire sui pulsanti ▲ \ ▼).

► SET: Permette di impostare alcuni settaggi specifici (premere più volte il pulsante "SET" ed agire sui pulsanti ▲ \ ▼):

-P1: Modalità non disponibile.

-P2: Settaggio della temperatura ambiente da 10°C a 40°C.

-P3: Modalità non disponibile.

-P4: Settaggio della frequenza elettrica da 40Hz a 60Hz.

-P5: Modalità non disponibile.

**NOTA: Quando sul display si accende un led rosso accompagnato da un bip acustico, significa che il serbatoio è vuoto e va riempito nuovamente (funzione "COOL"). Per disattivare il bip acustico, disattivare la funzione "COOL".**

Durante il funzionamento sul display si accende un led di stato:

-LED VERDE (acceso): Raffrescatore in funzione.

-LED ARANCIO (acceso): Raffrescatore in accensione con livello dell'acqua basso.

-LED VERDE (lampeggiante): Problemi di comunicazione tra display e il raffrescatore.

-LED ROSSO (acceso): Raffrescatore in spegnimento o in stand-by con livello dell'acqua basso.

### ►► 4.3. SPEGNIMENTO:

► 4.3.1. Premere il pulsante ON/OFF / POWER per spegnere il raffrescatore (Fig. 6).

► 4.3.2. Svuotare il serbatoio dall'apposito tappo di scarico (Fig. 7).

## ►► 5. PULIZIA E MANUTENZIONE

**AVVERTENZA: PRIMA SI EFFETTUARE QUALSIASI MANUTENZIONE O RIPARAZIONE, SCOLLEGARE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE DALLA RETE ELETTRICA.**

A SECONDA DELL'AMBIENTE IN CUI IL RAFFRESCATORE VIENE IMPIEGATO, LA POLVERE, LO SPORCO, LA QUALITÀ DELL'ACQUA UTILIZZATA POSSONO INFLUIRE SULLE PRESTAZIONI DELL'UNI-

**TÀ. QUINDI A SECONDA DEL MODELLO PUÒ RENDERSI NECESSARIO LA PULIZIA DI:**

### ►► 5.1. SERBATOIO:

SI CONSIGLIA DI LEGGERE ATTENTAMENTE LE AVVERTENZE SULLA SICUREZZA E DI CAMBIARE L'ACQUA FREQUENTEMENTE.

► 5.1.1. Spegnere il raffrescatore e staccare la spina dalla rete elettrica.

► 5.1.2. Svuotare il serbatoio dall'apposito tappo di scarico.

### ►► 5.2. CIRCUITO ACQUA:

► 5.2.1. Per garantire il corretto funzionamento del raffrescatore, è necessario prima di spegnere completamente il raffrescatore, disattivare per alcuni minuti la modalità "COOL", al fine di evitare ristagni d'acqua.

► 5.2.2. Periodicamente si consiglia di eseguire un ciclo completo utilizzando acqua pulita e prodotti di disinfezione idonei, facendo funzionare il raffrescatore all'esterno.

**IMPORTANTE:**

-Il serbatoio del raffrescatore, deve essere svuotato e sanificato periodicamente a seconda dell'utilizzo.

-Le superfici dei pad, devono essere ispezionate e sanificate periodicamente a seconda dell'utilizzo.

-Per le operazioni di sanificazione, devono essere impiegati prodotti biocidi conformi al regolamento europeo n° 582/2012.

**►► 6. DIAGNOSTICA ERRORI SUL PANNELLO DI CONTROLLO**

<b>ERRORE</b>	<b>CAUSA</b>	<b>SOLUZIONE</b>
<b>E1</b>	1. Surriscaldamento apparecchiatura elettronica 2. Apparecchiatura elettronica difettosa 3. Motore bloccato o guasto	1. Scollegare il raffrescatore dalla rete elettrica per qualche minuto 2. Rivolgersi al centro di assistenza 3. Rivolgersi al centro di assistenza
<b>E2</b>	1. Tensione non adeguata (sovratensione) 2. Collegamenti elettrici difettosi	1a. Verificare la corretta tensione del vostro impianto 1b. Rivolgersi al centro di assistenza 2. Rivolgersi al centro di assistenza
<b>E3</b>	1. Tensione non adeguata (sotto tensione) 2. Collegamenti elettrici difettosi	1a. Verificare la corretta tensione del vostro impianto 1b. Rivolgersi al centro di assistenza 2. Rivolgersi al centro di assistenza
<b>E4</b>	1. Collegamenti elettrici del motore difettosi	1a. Verificare la corretta tensione del vostro impianto 1b. Rivolgersi al centro di assistenza
<b>E7</b>	1. Raffrescatore in blocco	1a. Spegner e riaccendere il raffrescatore 1b. Rivolgersi al centro di assistenza
<b>F4</b>	1. Problemi di comunicazione	1. Rivolgersi al centro di assistenza
<b>F6</b>	1. Problemi di comunicazione	1. Rivolgersi al centro di assistenza


**►► 7. ANOMALIE DI FUNZIONAMENTO**


<b>ANOMALIA</b>	<b>CAUSA</b>	<b>SOLUZIONE</b>
Il display non funziona	1. Mancanza alimentazione 2. Apparecchiatura difettosa	1a. Controllare che il dispositivo sia collegato all'alimentazione 1b. Contattare il centro di assistenza 2. Contattare il centro di assistenza
Non c'è flusso d'aria o è molto basso	1. Ostruzione della presa d'aria 2. Apparecchiatura difettosa	1a. Tenere il raffrescatore lontano da pareti che possono ostruire il passaggio dell'aria 1b. Rimuovere eventuali oggetti dalla presa d'aria 1c. Contattare il centro di assistenza 2. Contattare il centro di assistenza
Il dispositivo non risponde ai comandi	1. Apparecchiatura difettosa	1. Contattare il centro di assistenza
Il dispositivo perde acqua	1. Il tappo di scarico è allentato 2. Lo scarico è sporco e il tappo di scarico non chiude alla perfezione 3. Il serbatoio perde 4. Il pannello gocciola	1. Chiudere il tappo 2. Pulire lo scarico e chiudere il tappo 3. Contattare il centro di assistenza 4. Contattare il centro di assistenza

## ►► 1. INFORMATIONEN ZUR SICHERHEIT

(Abb. 1)

de

 **WICHTIGER HINWEIS: DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG MUSS VOR ZUSAMMENBAU, INBETRIEBNAHME BZW. WARTUNG DES GERÄTES GELESEN UND VERSTANDEN WORDEN SEIN. DER FALSCHER GEBRAUCH DES GERÄTS KANN ZU SCHWEREN VERLETZUNGEN FÜHREN. BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN GUT AUF.**

 **WICHTIGER HINWEIS:** Dieses Gerät ist nicht geeignet für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten, bzw. ohne ausreichende Fachkenntnis, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt. Kinder sind zu beaufsichtigen, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.

- 1.1. Den Tank des Gerätes nur mit sauberem Wasser befüllen.
- 1.2. Vor jeglichem Vorgang sicherstellen, dass das Kühlgerät einschließlich Versorgungskabel und Bedientafel vollständig trocken sind, um jegliches Risiko zu vermeiden.
- 1.3. Nach dem Füllen des Tanks das Kühlgerät vorsichtig handhaben.
- 1.4. Während des Betriebs des Kühlgeräts sind alle örtlichen Bestimmungen und geltenden Vorschriften zu beachten.
- 1.5. Zum Schutz vor Stromschlägen muss das Kühlgerät trocken gehalten werden. Nicht mit nassen Händen bedienen.
- 1.6. Nur in gut belüfteten, vollkommen trockenen Bereichen verwenden.
- 1.7. Nur in überdachten Räumen verwenden.
- 1.8. Die Stromversorgung des Kühlgeräts muss der auf dem Typenschild angegebenen Spannung und Frequenz entsprechen.
- 1.9. Das Kühlgerät während des Gebrauchs nicht mit Papier, Pappe, Kunststoff, Metallfolien oder anderen brennbaren Stoffen abdecken, um jedes Risiko zu vermeiden.
- 1.10. Das Kühlgerät muss auf einer stabilen und ebenen Fläche stehen, um jedes Risiko zu vermeiden.
- 1.11. Trennen Sie das Kühlgerät vom Stromnetz, wenn Sie es nicht benutzen.
- 1.12. Niemals die Luftzufuhr oder die Luftaustrittsöffnung des Kühlgeräts verschließen.
- 1.13. Der empfohlene Mindestsicherheitsabstand zwischen Gerät und Wänden oder anderen Gegenständen beträgt 0,5 m.
- 1.14. Wenn das Kühlgerät an das Stromnetz angeschlossen oder in Betrieb ist, darf es niemals bewegt oder gewartet werden.
- 1.15. Halten Sie das Kühlgerät (einschließlich Netzkabel) in ausreichendem Sicherheitsabstand von Wärmequellen.
- 1.16. Lassen Sie das Kühlgerät ausschließlich durch den autorisierten Kundendienst öffnen bzw. reparieren.
- 1.17. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch den Kundendienst ausgetauscht werden, um Gefahren auszuschließen.
- 1.18. Falls das Kühlgerät nicht ordnungsgemäß funktionieren sollte, ist die Stromversorgung sofort zu unterbrechen und der Kundendienst zu kontaktieren.
- 1.19. Das Netzkabel vor möglichen Beschädigungen durch Bewegungen von Fahrzeugen oder Fußgängern schützen. Ein unsachgemäßer Anschluss an die elektrische Versorgungsspannung oder eine unsachgemäße Installation kann zu einem Stromschlag führen.
- 1.20. Betriebsbedingungen:
  - A) Lufttemperatur: 18 °C - 45 °C; Wassertemperatur: <45 °C.
  - B) Die Luft muss frei von Staub und Schadstoffen sein, andernfalls ist eine häufigere Reinigung durchzuführen.
- 1.21. Das zum Auffüllen des Tanks des Kühlgeräts verwendete Wasser muss von einem Wasserwerk kommen. Falls es nicht möglich ist, Wasser von einem Wasserwerk zu erhalten, muss das Wasser, das eingefüllt wird, einer Desinfektion unterzogen werden, wie es von der Richtlinie 98/82/EG vorgeschrieben ist.

- Es wird empfohlen, Wasser mit einer Härte von weniger als 15° fH zu verwenden.
- Der Tank des Kühlgeräts muss je nach Gebrauch regelmäßig entleert und desinfiziert werden.
- Die Oberflächen der Kühlfilter müssen je nach dem Gebrauch regelmäßig überprüft und desinfiziert werden.
- Für die Desinfektionsverfahren müssen keimtötende Produkte verwendet werden, die der europäischen Verordnung Nr. 582/2012 entsprechen.

**▶▶ 2. AUSPACKEN**

- ▶ 2.1. Entfernen Sie alle für Verpackung und Versand des Kühlgeräts verwendeten Materialien und entsorgen Sie diese vorschriftsgemäß.
- ▶ 2.2. Nehmen Sie alle Artikel aus der Verpackung.
- ▶ 2.3. Kontrollieren Sie, ob Transportschäden vorliegen. Wenn das Kühlgerät beschädigt ist, sofort den Vertragshändler informieren, bei dem es erworben wurde.

**▶▶ 3. ZUSAMMENBAU**

Das Kühlgerät ist mit einem Bausatz für die Luftkanalisierung und mit Rädern für eine einfachere Handhabung ausgestattet. Je nach Modell sind die alle Komponenten bereits montiert oder müssen noch montiert werden. Die Bauteile befinden sich zusammen mit den entsprechenden Befestigungsmaterialien in der Verpackung (Abb. 2).

**▶▶ 4. BETRIEB**

**WARNUNG:** Vor dem Einschalten des Kühlgeräts sind die "SICHERHEITSHINWEISE" aufmerksam durchzulesen.

**WARNUNG:** Nur sauberes Wasser verwenden, um Defekte und andere Störungen zu vermeiden.

**WARNUNG:** Prüfen Sie, ob Ihre elektrische Anlage ordnungsgemäß geerdet ist. Der Stromanschluss muss gemäß den geltenden nationalen Vorschriften vorgenommen werden. Die Stromversorgung des Kühlgeräts muss der auf dem Typenschild angegebenen Spannung und Frequenz entsprechen.

**▶▶ 4.1. INBETRIEBNAHME:**

- ▶ 4.1.1. Das Kühlgerät mit dem Wassernetz durch einen Gewindeanschluss verbinden (Abb. 3).
- ▶ 4.1.2. Den Tank mit Wasser füllen. Sobald der Höchstpegel im Tank erreicht ist, blockiert ein Schwimmer automatisch den Wasserfluss.  
ACHTUNG: Das Kühlgerät kann auch bei bestehendem Anschluss an das Wassernetz und kontinuierlicher Versorgung betrieben werden.
- ▶ 4.1.3. Sicherstellen, dass während des Füllens keine Leckagen auftreten.
- ▶ 4.1.4. Den Netzstecker an das Stromnetz anschließen (Abb. 4).
- ▶ 4.1.5. Zum Einschalten des Kühlgeräts die Taste ON/OFF / POWER drücken (Abb. 6).

**▶▶ 4.2.1. FUNKTIONEN DER BEDIEN-TAFEL UND DER FERNSTEUERUNG (Abb. 5):**

- ▶ ON/OFF: Zum Ein-/Ausschalten des Kühlgeräts.
- ▶ AUTO: Zum Aktivieren der automatischen Kühl- und Reinigungsfunktion.
- ▶ COOL: Zum Aktivieren oder Deaktivieren des Kühlmodus (die Ventilation startet nicht sofort).
- ▶ VENT: Zum aktivieren oder Deaktivieren des Ventilationsmodus zum Bewegen der Luft.
- ▶ CLEAN: Nicht verfügbarer Modus.
- ▶ REVERSE: Zum Umkehren der Drehrichtung des Gebläses, um Luft in den Raum zu fördern oder aus dem Raum zu entfernen.
- ▶ SWING: Nicht verfügbarer Modus.  
HINWEIS: Zum Ein-/Ausschalten des automatischen Schwingens der Luftklappen, um den Luftstrom zu lenken, am Seil an der Luftaustrittsöffnung ziehen.

- ▶ ▲ \ ▼: Zum Einstellen der Drehzahl der Ventilation und der Uhr des Displays.
- ▶ CLOCK: Zum Einstellen der Uhr des Displays.
- ▶ TIMING: Zum Aktivieren oder Deaktivieren des Modus zeitverzögertes Ein- oder Ausschalten.
  - Zeitverzögertes Einschalten: Mit eingeschaltetem Kühlgerät die Taste "TIMING" drücken, um die zeitverzögerte Einschaltung einzustellen (die Tasten ▲ \ ▼ betätigen).
  - Zeitverzögertes Ausschalten: Mit eingeschaltetem Kühlgerät die Taste "TIMING" drücken, um die zeitverzögerte Ausschaltung einzustellen (die Tasten ▲ \ ▼ betätigen).
- ▶ SET: Zum Ausführen einiger spezifischer Einstellungen (die Taste "SET" mehrmals drücken und die Tasten ▲ \ ▼ betätigen):
  - P1: Nicht verfügbarer Modus.
  - P2: Einstellung der Raumtemperatur von 10 °C bis 40 °C.
  - P3: Nicht verfügbarer Modus.
  - P4: Zum Einstellen der elektrischen Frequenz von 40 Hz bis 60 Hz.
  - P5: Nicht verfügbarer Modus.

**HINWEIS:** Wenn die rote LED am Display leuchtet und zugleich ein Signalton zu hören ist, bedeutet dies, dass der Tank leer ist und erneut gefüllt werden muss („COOL“-Funktion). Zum Deaktivieren des Signaltons die „COOL“-Funktion deaktivieren.

Während des Betriebs wird auf dem Display eine Status-LED eingeschaltet:

- GRÜNE LED (eingeschaltet): Kühlgerät in Betrieb.
- ORANGE LED (eingeschaltet): Inbetriebnahme des Kühlgeräts mit niedrigem Wasserfüllstand.
- GRÜNE LED (blinkend): Kommunikationsprobleme zwischen dem Display und dem Kühlgerät.
- ROTE LED (eingeschaltet): Kühlgerät wird wegen niedrigem Wasserfüllstand ausgeschaltet oder geht auf Standby über.

### ▶▶ 4.3. AUSSCHALTEN:

- ▶ 4.3.1. Zum Ausschalten des Kühlgeräts die Taste ON/OFF / POWER drücken (Abb. 6).

- ▶ 4.3.2. Den Tank über den vorgesehenen Auslassverschluss entleeren (Abb. 7).

## ▶▶ 5. REINIGUNG UND WARTUNG

**WARNUNG: VOR WARTUNGS- ODER REPARATURARBEITEN STETS DAS NETZKABEL AUS DER STECKDOSE ZIEHEN.**

**JE NACHDEM, WO DAS KÜHLGERÄT EINGESETZT WIRD, KÖNNEN STAUB UND SCHMUTZ SOWIE DIE QUALITÄT DES VERWENDETEN WASSERS SEINE LEISTUNG BEEINFLUSSEN. DAHER KANN ES JE NACH MODELL ERFORDERLICH WERDEN, FOLGENDE TEILE ZU REINIGEN:**

### ▶▶ 5.1. TANK:

ES WIRD EMPFOHLEN, DIE WARNHINWEISE FÜR DIE SICHERHEIT AUFMERKSAM ZU LESEN UND DAS WASSER HÄUFIG AUSZUWECHSELN.

- ▶ 5.1.1. Das Kühlgerät ausschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- ▶ 5.1.2. Den Tank über den vorgesehenen Auslassverschluss entleeren.

### ▶▶ 5.2. WASSERKREISLAUF:

- ▶ 5.2.1. Um den korrekten Betrieb des Kühlgeräts zu gewährleisten, muss es vor dem vollständigen Ausschalten einige Minuten lang mit deaktiviertem Modus "COOL" laufen, um ein Anstauen von Wasser zu vermeiden.
- ▶ 5.2.2. Es wird empfohlen, regelmäßig einen kompletten Zyklus auszuführen, in dem sauberes Wasser und ein geeignetes Desinfektionsmittel verwendet werden und das externe Kühlgerät im Freien betrieben wird.

**WICHTIGER HINWEIS:**

- Der Tank des Kühlgeräts muss je nach Gebrauch regelmäßig entleert und desinfiziert werden.
- Die Oberflächen der Kühlfilter müssen je nach dem Gebrauch regelmäßig überprüft und desinfiziert werden.
- Für die Desinfektionsverfahren müssen keimtötende Produkte verwendet werden, die der europäischen Verordnung Nr. 582/2012 entsprechen.

## ►► 6. FEHLERDIAGNOSTIK AN DER BEDIENTAFEL

STÖRUNG	URSACHE	ABHILFE
<b>E1</b>	1. Elektronisches Gerät überhitzt 2. Elektronische Vorrichtung defekt 3. Motor blockiert oder defekt	1. Das Kühlgerät für mindestens fünf Minuten vom Stromnetz trennen 2. Sich an den Kundendienst wenden 3. Sich an den Kundendienst wenden
<b>E2</b>	1. Nicht geeignete Spannung (Überspannung) 2. Defekte Stromanschlüsse	1a. Die korrekte Spannung der elektrischen Anlage überprüfen 1b. Sich an den Kundendienst wenden 2. Sich an den Kundendienst wenden
<b>E3</b>	1. Nicht geeignete Spannung (Unterspannung) 2. Defekte Stromanschlüsse	1a. Die korrekte Spannung der elektrischen Anlage überprüfen 1b. Sich an den Kundendienst wenden 2. Sich an den Kundendienst wenden
<b>E4</b>	1. Defekte Stromanschlüsse am Motor	1a. Die korrekte Spannung der elektrischen Anlage überprüfen 1b. Sich an den Kundendienst wenden
<b>E7</b>	1. Kühlgerät blockiert	1a. Das Kühlgerät aus- und wieder einschalten 1b. Sich an den Kundendienst wenden
<b>F4</b>	1. Kommunikationsprobleme	1. Sich an den Kundendienst wenden
<b>F6</b>	1. Kommunikationsprobleme	1. Sich an den Kundendienst wenden

## ►► 7. BETRIEBSSTÖRUNGEN

STÖRUNG	URSACHE	ABHILFE
Das Display funktioniert nicht	1. Fehlende Stromversorgung 2. Gerät defekt	1a. Sicherstellen, dass das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen ist 1b. Den Kundendienst kontaktieren 2. Den Kundendienst kontaktieren
Kein oder sehr schwacher Luftstrom	1. Verstopfung der Luftzufuhr 2. Gerät defekt	1a. Die Rückseite des Kühlgeräts von Wandflächen fernhalten, die den Luftstrom behindern könnten 1b. Eventuell am Lufteinlass vorhandene Gegenstände entfernen 1c. Den Kundendienst kontaktieren 2. Den Kundendienst kontaktieren
Die Einrichtung reagiert nicht auf die Befehle	1. Gerät defekt	1. Den Kundendienst kontaktieren
Wasserlecks in der Einrichtung	1. Die Ablassschraube ist lose 2. Die Ablassöffnung ist verschmutzt und die Ablassschraube schließt nicht richtig 3. Der Tank ist undicht 4. Das Kühlpaneel tropft	1. Die Ablassschraube schließen 2. Die Ablassöffnung reinigen und die Ablassschraube gut verschließen 3. Den Kundendienst kontaktieren 4. Den Kundendienst kontaktieren



## ►► 1. INFORMACIONES SOBRE LA SEGURIDAD

(Fig. 1)

**⚠ IMPORTANTE: LEA Y COMPRENDA ESTE MANUAL OPERATIVO ANTES DE MONTAR, PONER EN FUNCIONAMIENTO O REALIZAR EL MANTENIMIENTO DE ESTE EQUIPO. EL USO ERRÓNEO DEL EQUIPO PUEDE PROVOCAR LESIONES GRAVES. CONSERVE ESTE MANUAL COMO MATERIAL DE REFERENCIA PARA CONSULTARLO EN EL FUTURO.**

**⚠ IMPORTANTE:** Este aparato no es apto para que lo usen personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales y mentales reducidas, o inexpertas, a no ser que estén vigilados por una persona responsable por su seguridad. Se debe controlar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

- 1.1. Reabastezca el depósito del acondicionador solo con agua limpia.
- 1.2. Antes de efectuar cualquier operación, asegúrese de que el acondicionador, incluido el cable de alimentación y el panel de mandos estén perfectamente secos, para prevenir cualquier tipo de riesgo.
- 1.3. Después de haber llenado el depósito, desplace el acondicionador con cuidado.
- 1.4. Durante el uso del acondicionador, respete todas las ordenanzas locales y la normativa vigente.
- 1.5. Para protegerse de descargas eléctricas, mantenga seco el acondicionador. No trabaje nunca con las manos mojadas.
- 1.6. Use solo en zonas con buena ventilación completamente secas.
- 1.7. Use solo en lugares al cubierto.
- 1.8. Alimente el acondicionador solo con la tensión y la frecuencia especificadas en la placa de datos.
- 1.9. No cubra el acondicionador con papel, cartón, plástico, láminas de metal o cualquier tipo de material inflamable mientras lo usa, para prevenir cualquier tipo de riesgo.
- 1.10. El acondicionador debe usarse sobre una superficie estable nivelada, para

evitar cualquier tipo de riesgo.

- 1.11. Cuando no utilice el acondicionador, desconéctelo de la toma de red.
- 1.12. No bloquee nunca las tomas del aire, ni la salida del aire del acondicionador.
- 1.13. La distancia mínima de seguridad, aconsejada, entre el acondicionador y las paredes u otros objetos es 0,5 m.
- 1.14. Cuando el acondicionador está caliente, conectado a la red eléctrica o en funcionamiento, nunca lo desplace, ni tampoco realice ninguna intervención de mantenimiento sobre este.
- 1.15. Mantenga a distancia de seguridad adecuada el acondicionador respecto a las fuentes de calor (incluido el cable de alimentación).
- 1.16. En todo caso, abra y/o repare el acondicionador solo en el centro de asistencia autorizado.
- 1.17. Si el cable de alimentación estuviera dañado, deberá ser sustituido por el centro de asistencia técnica para evitar cualquier tipo de riesgos.
- 1.18. En caso de funcionamiento anómalo del acondicionador, desconecte rápidamente la alimentación eléctrica y póngase en contacto con el centro de asistencia.
- 1.19. Proteja el cable de alimentación de potenciales daños derivados del movimiento de vehículos o de peatones. La conexión indebida a la tensión eléctrica o la instalación inadecuada, puede provocar riesgo de descargas eléctricas.
- 1.20. Condiciones de uso:
  - A) Temperatura del aire: 18°C - 45°C; Temperatura del agua: <45°C.
  - B) El aire no debe tener polvo ni sustancias contaminantes, de lo contrario debe aumentar la frecuencia de la limpieza.
- 1.21. El agua usada para llenar el depósito del acondicionador debe ser la que llega de un acueducto. En caso de que no sea posible usar un acueducto, el agua que se introduce debe someterse a un tratamiento de desinfección, según lo indicado por la directiva europea 98/82/CE.

-Se recomienda utilizar agua con una dureza inferior a los 15°f.

-El depósito del acondicionador debe vaciarse y desinfectarse periódicamente en base al uso que se haga.

-Las superficies de los pads, deben inspeccionarse y desinfectarse periódicamente en base al uso que se haga.

-Para las operaciones de desinfección deben utilizarse productos biocidas, conformes al reglamento europeo nº 582/2012.

## ▶▶ 2. DESEMBALAJE

- ▶ 2.1. Retire todos los materiales del embalaje utilizados para embalar y expedir el acondicionador y elimínelos según las normas vigentes.
- ▶ 2.2. Saque todos los artículos del embalaje.
- ▶ 2.3. Controle posibles daños durante el transporte. Si el acondicionador estuviera dañado, informe inmediatamente al concesionario donde lo ha comprado.

## ▶▶ 3. MONTAJE

El acondicionador lleva un kit de canalización del aire y ruedas para facilitar el desplazamiento del mismo. En base al modelo, todos los componentes pueden ya estar instalados o deben instalarse. Los componentes, equipados con la tornillería de montaje correspondiente, se encuentran dentro del embalaje (Fig. 2).

## ▶▶ 4. FUNCIONAMIENTO

**ADVERTENCIA:** Lea atentamente la "INFORMACIÓN SOBRE LA SEGURIDAD", antes de encender el acondicionador.

**ADVERTENCIA:** Use solo agua limpia, para evitar averías u otras anomalías.

**ADVERTENCIA:** Compruebe que la puesta a tierra de su instalación eléctrica sea correcta. La conexión a la red eléctrica se realiza de acuerdo con las normas nacionales vigentes. Alimente el acondicionador solo con la tensión y la frecuencia especificadas en la placa de datos.

### ▶▶ 4.1. ENCENDIDO:

- ▶ 4.1.1. Conecte el acondicionador a la red hídrica mediante el racor roscado (Fig. 3).
- ▶ 4.1.2. Abastezca de agua el depósito. Cuando el depósito alcance el nivel máximo, un flotante bloqueará automáticamente el flujo de agua.  
ATENCIÓN: El acondicionador puede funcionar conectado y alimentado de manera continuada, a la red hídrica.
- ▶ 4.1.3. Compruebe que no se produzcan pérdidas durante el abastecimiento.
- ▶ 4.1.4. Conecte el enchufe de alimentación a la red eléctrica (Fig. 4).
- ▶ 4.1.5. Presione el botón ON/OFF / POWER para encender el acondicionador (Fig. 6).

### ▶▶ 4.2.1. FUNCIONES DEL PANEL DE CONTROL Y DEL MANDO A DISTANCIA (Fig. 5):

- ▶ ON/OFF: Permite encender o apagar el acondicionador.
- ▶ AUTO: Permite activar la función automática de enfriamiento y de limpieza.
- ▶ COOL: Permite activar o desactivar la modalidad enfriamiento (la ventilación no se pone en marcha inmediatamente).
- ▶ VENT: Permite activar o desactivar la modalidad de ventilación para mover el aire.
- ▶ CLEAN: Modalidad no disponible.
- ▶ REVERSE: Permite invertir el sentido de rotación del ventilador para introducir el aire desde el ambiente o para eliminarlo.
- ▶ SWING: Permite activar o desactivar la oscilación automática de los deflectores para dirigir el flujo de aire.
- ▶ ▲ \ ▼: Permite regular la velocidad de la ventilación y el reloj de la pantalla.
- ▶ CLOCK: Permite configurar el reloj de la pantalla.
- ▶ TIMING: Permite activar o desactivar la modalidad de encendido o apagado retrasado.

-Encendido retrasado: Con el acondicionador encendido, presione el pulsador "TIMING", para configurar el encendido retrasado (intervenir en los pulsadores ▲ \ ▼).

-Apagado retrasado: Con el acondicionador encendido, presione el pulsador "TIMING", para configurar el apagado retrasado (intervenir en los pulsadores ▲ \ ▼).

► SET: Permite configurar algunas programaciones específicas (presione varias veces el pulsador "SET" e intervenga en los pulsadores ▲ \ ▼):

-P1: Modalidad no disponible.

-P2: Ajuste de la temperatura ambiente de 10°C a 40°C.

-P3: Modalidad no disponible.

-P4: Ajuste de la frecuencia eléctrica de 40Hz a 60Hz.

-P5: Modalidad no disponible.

**NOTA: Cuando en la pantalla se enciende una led rojo acompañado de un bip, significa que el depósito está vacío y debe llenarse de nuevo (función "COOL"). Para desactivar el bip desactive el función "COOL".**

Durante el funcionamiento se enciende un led de estado en la pantalla:

-LED VERDE (encendido): Acondicionador funcionando.

-LED NARANJA (encendido): Acondicionador en fase de encendido con nivel bajo del agua.

-LED VERDE (intermitente): Problemas de comunicación entre la pantalla y el acondicionador.

-LED ROJO (encendido): Acondicionador en fase de apagado o en stand-by con nivel bajo del agua.

### ►► 4.3. APAGADO:

► 4.3.1. Presione el botón ON/OFF / POWER para apagar el acondicionador (Fig. 6).

► 4.3.2. Vacíe el depósito mediante la tapa de descarga correspondiente (Fig. 7).

## ►► 5. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

**ADVERTENCIA: ANTES DE REALIZAR CUALQUIER TIPO DE MANTENIMIENTO O REPARACIÓN, DESCONECTE EL CABLE DE ALIMENTACIÓN DE LA RED ELÉCTRICA.**

**EN BASE AL AMBIENTE EN EL QUE SE USE EL ACONDICIONADOR, EL POLVO, LA SUCIEDAD O LA CALIDAD DEL AGUA USADA, PUEDEN INFLUIR EN LAS PRESTACIONES DE LA UNIDAD. POR LO TANTO, EN BASE AL MODELO PUEDE SER NECESARIO LIMPIAR:**

### ►► 5.1. DEPÓSITO:

SE RECOMIENDA LEER ATENTAMENTE LAS ADVERTENCIAS SOBRE LA SEGURIDAD Y CAMBIAR EL AGUA CON FRECUENCIA.

► 5.1.1. Apague el acondicionador y desconecte el enchufe de la red eléctrica.

► 5.1.2. Vacíe el depósito mediante la tapa de descarga correspondiente.

### ►► 5.2. CIRCUITO DEL AGUA:

► 5.2.1. Para garantizar un buen funcionamiento del enfriador, primero hay que apagar completamente el acondicionador, desactivar durante unos minutos el modo de funcionamiento "COOL", para evitar estancamientos de agua.

► 5.2.2. Se aconseja realizar un ciclo completo periódicamente, utilizando agua limpia y productos de desinfección adecuados, poniendo en funcionamiento el acondicionador en el exterior.

**IMPORTANTE:**

-El depósito del acondicionador debe vaciarse y desinfectarse periódicamente en base al uso que se haga.

-Las superficies de los pads, deben inspeccionarse y desinfectarse periódicamente en base al uso que se haga.

-Para las operaciones de desinfección deben utilizarse productos biocidas, conformes al reglamento europeo n° 582/2012.

## ►► 6. DIAGNÓSTICO DE ERRORES EN EL PANEL DE CONTROL


ERROR	CAUSA	SOLUCIÓN
<b>E1</b>	1. Sobrecalentamiento del aparato electrónico 2. Aparato electrónico defectuoso 3. Motor bloqueado o averiado	1. Desconecte el acondicionador de la red eléctrica durante unos minutos 2. Diríjase al centro de asistencia 3. Diríjase al centro de asistencia
<b>E2</b>	1. Tensión inadecuada (sobretensión) 2. Conexiones eléctricas defectuosas	1a. Compruebe la correcta tensión de su instalación 1b. Diríjase al centro de asistencia 2. Diríjase al centro de asistencia
<b>E3</b>	1. Tensión inadecuada (subtensión) 2. Conexiones eléctricas defectuosas	1a. Compruebe la correcta tensión de su instalación 1b. Diríjase al centro de asistencia 2. Diríjase al centro de asistencia
<b>E4</b>	1. Conexiones eléctricas del motor defectuosas	1a. Compruebe la correcta tensión de su instalación 1b. Diríjase al centro de asistencia
<b>E7</b>	1. Acondicionador bloqueado	1a. Apague el acondicionador y vuelva a encenderlo 1b. Diríjase al centro de asistencia
<b>F4</b>	1. Problemas de comunicación	1. Diríjase al centro de asistencia
<b>F6</b>	1. Problemas de comunicación	1. Diríjase al centro de asistencia


## ►► 7. ANOMALÍAS DE FUNCIONAMIENTO

ANOMALÍA	CAUSA	SOLUCIÓN
La pantalla no funciona	1. Falta alimentación 2. Equipo defectuoso	1a. Controle que el dispositivo esté conectado a la alimentación 1b. Póngase en contacto con el centro de asistencia 2. Póngase en contacto con el centro de asistencia
No hay flujo de aire o es muy bajo	1. Obstrucción de la toma de aire 2. Equipo defectuoso	1a. Mantener el acondicionador alejado de las paredes que pueden obstruir el paso de aire 1b. Elimine los objetos que obstruyen la toma de aire 1c. Póngase en contacto con el centro de asistencia 2. Póngase en contacto con el centro de asistencia
El dispositivo no responde a los mandos	1. Equipo defectuoso	1. Póngase en contacto con el centro de asistencia
El dispositivo pierde agua	1. El tapón de descarga está poco enroscado 2. La descarga está sucia y el tapón de descarga no cierra bien 3. El depósito pierde 4. El panel gotea	1. Cierre el tapón 2. Limpie la descarga y cierre el tapón 3. Póngase en contacto con el centro de asistencia 4. Póngase en contacto con el centro de asistencia

## ►► 1. INFORMATIONS SUR LA SÉCURITÉ

(Fig. 1)

 **IMPORTANT : LIRE ET COMPRENDRE CE MANUEL D'UTILISATION AVANT DE PROCÉDER À L'ASSEMBLAGE, À LA MISE EN SERVICE OU À L'ENTRETIEN DE CET APPAREIL. L'UTILISATION INCORRECTE DE L'APPAREIL PEUT CAUSER DE GRAVES BLESSURES. CONSERVER CE MANUEL POUR TOUTE CONSULTATION FUTURE.**

 **IMPORTANT : Cet appareil n'est pas adapté pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles et mentales réduites ou par des personnes inexpérimentées, à moins qu'elles ne soient supervisées par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.**

- 1.1. Réapprovisionner le réservoir du rafraîchisseur seulement avec de l'eau propre.
- 1.2. Avant d'effectuer toute opération, s'assurer que le rafraîchisseur, y compris le câble d'alimentation et le panneau de commandes soient parfaitement secs, afin de prévenir tout risque.
- 1.3. Manutentionner le rafraîchisseur avec soin après avoir rempli le réservoir.
- 1.4. Respecter tous les arrêtés locaux et la réglementation en vigueur en utilisant le rafraîchisseur.
- 1.5. Pour se protéger des décharges électriques, laisser le rafraîchisseur sec. Ne pas opérer en ayant les mains mouillées.
- 1.6. L'utiliser seulement dans des zones bien ventilées et parfaitement sèches.
- 1.7. L'utiliser seulement dans des structures couvertes.
- 1.8. N'alimenter le rafraîchisseur qu'en respectant la tension et la fréquence spécifiées sur la plaque des données.
- 1.9. Pendant l'utilisation, ne pas couvrir le rafraîchisseur avec du papier, du carton, du plastique, des feuilles métalliques ou tout autre matériau inflammable de façon à prévenir tout risque.
- 1.10. Le rafraîchisseur doit être utilisé sur une surface stable et nivelée, de façon à éviter tout risque.
- 1.11. Débrancher le rafraîchisseur de la prise de courant lorsqu'il n'est pas utilisé.
- 1.12. Ne jamais bloquer les prises d'air ni la sortie de l'air du rafraîchisseur.
- 1.13. La distance minimum de sécurité conseillée entre le rafraîchisseur et les murs ou d'autres objets est de 0,5 m.
- 1.14. Lorsque le réchauffeur est branché au réseau électrique ou en marche, ne jamais le déplacer ou le soumettre à des interventions d'entretien.
- 1.15. Laisser une distance de sécurité adéquate de l'appareil (y compris du câble d'alimentation) des sources de chaleur.
- 1.16. Dans tous les cas, ne faire ouvrir et/ou réparer le rafraîchisseur que par un centre d'assistance agréé.
- 1.17. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le centre d'assistance technique, afin d'éviter tout risque.
- 1.18. En cas de fonctionnement non correct du rafraîchisseur, débrancher immédiatement l'alimentation électrique et contacter le centre d'assistance.
- 1.19. Protéger le câble d'alimentation de dommages potentiels dérivant du mouvement de véhicules ou piétons. Le raccordement impropre à la tension électrique ou l'installation impropre peut provoquer le risque de décharges électriques.
- 1.20. Conditions d'utilisation :
  - A) Température de l'air : 18 °C - 45 °C ;  
Température de l'eau : <45 °C.
  - B) L'air doit être dépourvu de poussière et de substances polluantes, sinon il faut augmenter la fréquence du nettoyage.
- 1.21. L'eau utilisée pour remplir le réservoir du rafraîchisseur doit provenir d'un aqueduc. S'il est impossible de puiser dans un aqueduc, l'eau introduite doit être soumise à un traitement d'assainissement, conformément à la directive européenne 98/82/CE.
  - Il est conseillé d'utiliser de l'eau avec une dureté inférieure à 15 °f.
  - Le réservoir du rafraîchisseur doit être vidé et assaini périodiquement selon l'utilisation.

-Les surfaces des panneaux pad cooling doivent être inspectées et assainies périodiquement selon l'utilisation.

-Pour les opérations d'assainissement, il faut utiliser des produits biocides conformément au règlement européen n° 582/2012.

## ►► 2. DÉBALLAGE

- 2.1. Enlever tous les matériaux d'emballage utilisés pour conditionner et expédier le rafraîchisseur et les éliminer conformément aux normes en vigueur.
- 2.2. Retirer tous les articles de l'emballage.
- 2.3. Contrôler les dégâts éventuellement subis pendant le transport. Si le rafraîchisseur est endommagé, informer immédiatement le revendeur chez lequel il a été acheté.

## ►► 3. ASSEMBLAGE

Le rafraîchisseur est doté d'un kit de canalisation de l'air et de roues pour faciliter la manutention. Selon le modèle, tous les composants peuvent être installés ou bien il faut les installer. Les composants, équipés de la boulonnerie correspondante pour le montage, sont situés à l'intérieur de l'emballage (Fig. 2).

## ►► 4. FONCTIONNEMENT

**AVERTISSEMENT : Lire attentivement les « INFORMATIONS SUR LA SÉCURITÉ » avant d'allumer le rafraîchisseur.**

**AVERTISSEMENT : Utiliser seulement de l'eau propre, pour éviter des pannes ou autres anomalies.**

**AVERTISSEMENT : S'assurer que la mise à la terre de votre installation électrique soit correcte. Effectuer la connexion au réseau électrique conformément aux réglementations nationales en vigueur. N'alimenter le rafraîchisseur qu'en respectant la tension et la fréquence spécifiées sur la plaque des données.**

## ►► 4.1. ALLUMAGE :

- 4.1.1. Raccorder le rafraîchisseur au réseau hydrique par le raccord fileté (Fig. 3).
- 4.1.2. Approvisionner le réservoir en eau. Lorsque le réservoir atteint le niveau maximum, un flotteur bloquera automatiquement le flux d'eau.  
ATTENTION : Il est possible de faire fonctionner le rafraîchisseur raccordé et alimenté en continu au réseau hydrique.
- 4.1.3. Vérifier qu'il n'y ait pas de fuites durant l'approvisionnement.
- 4.1.4. Brancher la fiche d'alimentation au réseau électrique (Fig. 4).
- 4.1.5. Presser le bouton ON/OFF / POWER pour allumer le rafraîchisseur (Fig. 6).

## ►► 4.2.1. FONCTIONS DU PANNEAU DE CONTRÔLE ET DE LA TÉLÉCOMMANDE (Fig. 5) :

- ON/OFF : Permet d'allumer ou d'éteindre le rafraîchisseur.
- AUTO : Permet d'activer la fonction automatique du rafraîchisseur et de nettoyage.
- COOL : Permet d'activer ou de désactiver le mode rafraîchissement (la ventilation ne démarre pas immédiatement).
- VENT : Permet d'activer ou de désactiver le mode de ventilation pour la manutention de l'air.
- CLEAN : Mode indisponible.
- REVERSE : Permet d'inverser le sens de rotation du ventilateur pour émettre ou éliminer l'air du local.
- SWING : Mode indisponible.  
REMARQUE : Tirer sur la corde installée sur la bouche de sortie de l'air afin d'activer ou désactiver l'oscillation automatique des déflecteurs pour diriger le flux d'air.
- ▲ \ ▼ : Permet de régler la vitesse de la ventilation et l'horloge de l'écran.
- CLOCK : Permet de configurer l'heure de l'écran.
- TIMING : Permet d'activer ou de désactiver le mode d'allumage ou d'arrêt retardé.
  - Allumage retardé : Le rafraîchisseur étant allumé, presser le bouton « TIMING » pour configurer l'allumage retardé (agir sur les boutons ▲ \ ▼).
  - Arrêt retardé : Le rafraîchisseur étant allumé, presser le bouton « TIMING » pour

configurer l'arrêt retardé (agir sur les boutons ▲ \ ▼).

► SET : Permet de configurer certains réglages spécifiques (presser plusieurs fois le bouton « SET » e agir sur les boutons ▲ \ ▼) :

-P1 : Mode indisponible.

-P2 : Réglage de la température ambiante de 10 °C à 40 °C.

-P3 : Mode indisponible.

-P4 : Réglage de la fréquence électrique de 40 Hz à 60 Hz.

-P5 : Mode indisponible.

**REMARQUE : Lorsqu'une LED rouge s'allume à l'écran et que le rafraîchisseur émet un bip sonore, cela signifie que le réservoir est vide et qu'il doit être rempli à nouveau (fonction « COOL »). Pour désactiver le bip sonore, désactiver la fonction « COOL ».**

Pendant le fonctionnement, une LED d'état s'allume à l'écran :

-LED VERTE (allumée) : Rafraîchisseur en marche.

-LED ORANGE (allumée) : Rafraîchisseur en cours d'allumage avec le niveau de l'eau bas.

-LED VERTE (clignotante) : Problèmes de communication entre l'écran et le rafraîchisseur.

-LED ROUGE (allumée) : Rafraîchisseur en cours d'extinction ou en veille avec le niveau de l'eau bas.

### ►► 4.3. EXTINCTION :

► 4.3.1. Presser le bouton ON/OFF / POWER pour éteindre le rafraîchisseur (Fig. 6).

► 4.3.2. Vider le réservoir à l'aide du bouchon de vidange prévu à cet effet (Fig. 7).

## ►► 5. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

**AVERTISSEMENT : AVANT D'EFFECTUER TOUTE OPÉRATION DE MAINTENANCE OU DE RÉPARATION, DÉBRANCHER LE CÂBLE D'ALIMENTATION DU RÉSEAU ÉLECTRIQUE.**

**SELON LE MILIEU D'UTILISATION DU RAFRAÎCHISSEUR, LA POUSSIÈRE ET LA SALETÉ, LA QUALITÉ DE L'EAU UTILISÉE PEUVENT INFLUER SUR LES PERFORMANCES DE**

**L'UNITÉ. AINSI, SELON LE MODÈLE, IL PEUT ÊTRE NÉCESSAIRE DE NETTOYER LE :**

### ►► 5.1. RÉSERVOIR :

IL EST CONSEILLÉ DE LIRE ATTENTIVEMENT LES MISES EN GARDE SUR LA SÉCURITÉ ET DE CHANGER SOUVENT L'EAU.

► 5.1.1. Éteindre le rafraîchisseur et détacher la fiche du réseau électrique.

► 5.1.2. Vider le réservoir à l'aide du bouchon de vidange prévu à cet effet.

### ►► 5.2. CIRCUIT D'EAU :

► 5.2.1. Afin de garantir le fonctionnement correct du rafraîchisseur d'air, il faut désactiver quelques minutes le mode « COOL » avant d'éteindre complètement l'appareil afin d'éviter toute stagnation d'eau.

► 5.2.2. Il est conseillé d'effectuer périodiquement un cycle complet avec de l'eau propre et des produits désinfectants appropriés en faisant fonctionner le rafraîchisseur d'air à l'extérieur.

**IMPORTANT :**

-Le réservoir du rafraîchisseur doit être vidé et assaini périodiquement selon l'utilisation.

-Les surfaces des panneaux pad cooling doivent être inspectées et assainies périodiquement selon l'utilisation.

-Pour les opérations d'assainissement, il faut utiliser des produits biocides conformément au règlement européen n° 582/2012.

## ►► 6. DIAGNOSTIC DES ERREURS SUR LE PANNEAU DE CONTRÔLE

ERREUR	CAUSE	SOLUTION
<b>E1</b>	1. Surchauffe de l'appareil électronique 2. Appareils électroniques défectueux 3. Moteur bloqué ou en panne	1. Débrancher le rafraîchisseur du réseau électrique pendant quelques minutes 2. Contacter le centre d'assistance 3. Contacter le centre d'assistance
<b>E2</b>	1. Tension non adéquate (surtension) 2. Branchements électriques défectueux	1a. Vérifier la bonne tension de votre installation 1b. Contacter le centre d'assistance 2. Contacter le centre d'assistance
<b>E3</b>	1. Tension non adéquate (sous-tension) 2. Branchements électriques défectueux	1a. Vérifier la bonne tension de votre installation 1b. Contacter le centre d'assistance 2. Contacter le centre d'assistance
<b>E4</b>	1. Branchements électriques du moteur défectueux	1a. Vérifier la bonne tension de votre installation 1b. Contacter le centre d'assistance
<b>E7</b>	1. Rafraîchisseur en blocage	1a. Éteindre et rallumer le rafraîchisseur 1b. Contacter le centre d'assistance
<b>F4</b>	1. Problèmes de communication	1. Contacter le centre d'assistance
<b>F6</b>	1. Problèmes de communication	1. Contacter le centre d'assistance


## ►► 7. ANOMALIES DE FONCTIONNEMENT


ANOMALIE	CAUSE	SOLUTION
L'écran ne fonctionne pas	1. Absence d'alimentation 2. Appareils défectueux	1a. Contrôler que le dispositif soit relié à l'alimentation 1b. Contacter le centre d'assistance 2. Contacter le centre d'assistance
Il n'y a pas de flux d'air ou il est très bas	1. Obstruction de la prise d'air 2. Appareils défectueux	1a. Laisser le rafraîchisseur loin des murs qui peuvent obstruer le passage de l'air 1b. Ôter d'éventuels objets de la prise d'air 1c. Contacter le centre d'assistance 2. Contacter le centre d'assistance
Le dispositif ne répond pas aux commandes	1. Appareils défectueux	1. Contacter le centre d'assistance
Le dispositif perd de l'eau	1. Le bouchon de vidange est desserré 2. L'évacuation est sale et le bouchon de vidage ne ferme pas à la perfection 3. Le réservoir fuit 4. Le panneau goutte	1. Fermer le bouchon 2. Nettoyer l'évacuation et fermer le bouchon 3. Contacter le centre d'assistance 4. Contacter le centre d'assistance



## ►► 1. INFORMATIE BETREFFENDE DE VEILIGHEID

(Afb. 1)

 **BELANGRIJK: DEZE WERKHANDLEIDING EERST LEZEN EN BEGRIJPEN VOORALEER DE ASSEMBLAGE, DE INWERKINGSTELLING OF HET ONDERHOUD VAN DIT APPARAAT UIT TE VOEREN. VERKEERD GEBRUIK VAN HET APPARAAT KAN ERNSTIG LETSEL VEROORZAKEN. BEWAAR DEZE HANDLEIDING VOOR RAADPLEGING IN DE TOEKOMST.**

 **BELANGRIJK: Dit toestel is niet geschikt om gebruikt te worden door personen (kinderen inbegrepen) met beperkte fysieke, zintuiglijke en mentale capaciteiten, of zonder ervaring, tenminste als ze niet onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen moeten onder toezicht staan om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen.**

- 1.1. Vul de tank van de koeler alleen met schoon water.
- 1.2. Controleer, alvorens ongeacht welke handeling uit te voeren, of de koeler, met inbegrip van de voedingskabel en het bedieningspaneel, perfect droog is, om ieder risico te voorkomen.
- 1.3. Na het vullen van de tank de koeler voorzichtig hanteren.
- 1.4. Tijdens het gebruik van de koeler dient u zich te houden aan alle plaatselijke verordeningen en aan de geldende wetgeving.
- 1.5. Om u tegen elektrische schokken te beschermen, dient u de koeler droog te houden. Werk niet met natte handen.
- 1.6. Gebruik het alleen in goed geventileerde en perfect droge ruimtes.
- 1.7. Gebruik het alleen in overdekte structuren.
- 1.8. Voorzie de koeler alleen van de spanning en de frequentie die op het gegevensplaatje staan.
- 1.9. Dek de koeler niet af met papier, karton, plastic, metalen bladen of met ieder ander ontvlambaar materiaal, tijdens het gebruik, om ieder risico te voorkomen.
- 1.10. De koeler mag alleen gebruikt worden op een stabiel en genivelleerd oppervlak zodat ieder risico vermeden wordt.
- 1.11. Haal de stekker van de koeler uit het stopcontact wanneer u hem niet gebruikt.
- 1.12. De luchtinlaten of de luchtuitlaat van de koeler nooit blokkeren.
- 1.13. De minimum veiligheidsafstand, die aanbevolen wordt, tussen de koeler en muren of andere voorwerpen, is 0,5 m.
- 1.14. Wanneer de koeler op het elektrische net aangesloten of in werking is, mag deze nooit verplaatst of aan een onderhoudsinterventie onderworpen worden.
- 1.15. Houd een gepaste veiligheidsafstand van de koeler (met inbegrip van het netsnoer) ten opzichte van warmtebronnen.
- 1.16. Laat de koeler hoe dan ook alleen door de geautoriseerde technische dienst openen en/of repareren.
- 1.17. Als de voedingskabel beschadigd blijkt, moet die door de technische dienst worden vervangen om ieder risico te vermijden.
- 1.18. Bij een slechte werking van de koeler, moet de elektrische voeding onmiddellijk afgesloten worden en contact worden opgenomen met de assistentie.
- 1.19. Bescherm de voedingskabel tegen potentiële schade die het gevolg is van de verplaatsing van voertuigen of voetgangers. De onjuiste aansluiting op de elektrische spanning, of de onjuiste installatie, kan het risico op elektrische schokken veroorzaken.
- 1.20. Gebruiksvoorwaarden:
  - A) Temperatuur van de lucht: 18°C - 45°C; Temperatuur van het water: <45°C.
  - B) De lucht moet vrij zijn van stof en vervuilende stoffen, anders moet de frequentie van de reiniging worden verhoogd.
- 1.21. Het water dat voor het vullen van de tank van de koeler gebruikt wordt, moet afkomstig zijn van een waterleiding. Als het niet mogelijk is van een waterleiding gebruik te maken, moet het ingevoerde water onderworpen worden aan een waterzuiveringsbehandeling volgens de Europese richtlijn 98/82/EG.
  - Er wordt aanbevolen water met een hardheid lager dan 15°f te gebruiken.
  - De tank van de koeler moet regelmatig, al naargelang het gebruik, gelegeed en ontsmet worden.

-De oppervlakken van de pads moeten regelmatig, al naargelang het gebruik, geïnspecteerd en ontsmet worden.

-Voor de ontsmettingswerkzaamheden moeten biociden gebruikt worden conform de Europese verordening 582/2012.

## ►► 2. UITPAKKEN

- 2.1. Haal alle verpakkingsmateriaal weg, gebruikt om de koeler te verpakken en te verzenden, en verwijder dit volgens de geldende normen.
- 2.2. Haal alle artikelen uit de verpakking.
- 2.3. Controleer of er tijdens het transport geen schade is opgetreden. Als de koeler beschadigd is, moet u onmiddellijk de dealer verwittigen, waar het toestel werd gekocht.

## ►► 3. ASSEMBLAGE

De koeler is voorzien van een kit voor het kanaliseren van de lucht en wielen om de verplaatsing te vergemakkelijken. Al naargelang het model, kunnen alle componenten reeds geïnstalleerd zijn of moeten ze nog geïnstalleerd worden. De componenten, compleet met de bijhorende montagebouten, bevinden zich in de verpakking (Fig. 2).

## ►► 4. WERKING

**WAARSCHUWING:** Lees aandachtig de "INLICHTINGEN BETREFFENDE DE VEILIGHEID" vooraleer de koeler aan te zetten.

**WAARSCHUWING:** Gebruik alleen schoon water om defecten of stringen te voorkomen.

**WAARSCHUWING:** Controleer of uw elektrische installatie een correcte aarding heeft. De aansluiting op het elektriciteitsnet moet uitgevoerd worden in overeenstemming met de nationale normen die van kracht zijn. Voorzie de koeler alleen van de spanning en de frequentie die op het gegevensplaatje staan.

## ►► 4.1. INSCHAKELING:

- 4.1.1. Sluit de koeler aan op het waternet met de schroefdraadkoppeling (Fig. 3).
- 4.1.2. Vul water bij in de tank. Wanneer de tank het maximum peil bereikt, zal een vlotter de waterstroom automatisch blokkeren. AANDACHT: Het is mogelijk om de koeler te laten werken terwijl deze op het waternet aangesloten is en continu water toegevoerd krijgt.
- 4.1.3. Controleer of tijdens het bijvullen geen lekkages zijn.
- 4.1.4. Steek de stekker in het stopcontact (Fig. 4).
- 4.1.5. Druk op de knop ON/OFF / POWER om de koeler in te schakelen (Fig. 6).

## ►► 4.2.1. FUNCTIES VAN HET BEDIENINGSPANEEL EN DE AFSTANDBEDIENING (Fig. 5):

- ON/OFF: Maakt het mogelijk om de koeler in of uit te schakelen.
- AUTO: Maakt het mogelijk om de functie voor automatische koeling en reiniging te activeren.
- COOL: Maakt het mogelijk om de koelmodus de activeren of deactiveren (de ventilatie start niet onmiddellijk).
- VENT: Maakt het mogelijk om de ventilatiemodus voor de luchtverplaatsing te activeren of deactiveren.
- CLEAN: Modus niet beschikbaar.
- REVERSE: Hiermee kan de draairichting van de ventilator worden omgekeerd, om de lucht binnen te laten of te verwijderen uit de omgeving.
- SWING: Modus niet beschikbaar.  
OPMERKING: Om de automatische zwenking van de afbuigplaten voor het sturen van de luchtstroom te activeren of deactiveren, trekt u aan het koordje op de opening van de luchtuitlaat.
- ▲ \ ▼: Hiermee kan de ventilatiesnelheid en de klok van het display worden geregeld.
- CLOCK: Hiermee kan de klok van het display worden ingesteld.
- TIMING: Om de modaliteit uitgestelde inschakeling of uitschakeling te activeren of te deactiveren.  
-Uitgestelde inschakeling: Druk bij ingeschakelde koeler op de knop "TIMING", om de uitgestelde inschakeling in te stellen (gebruik de knoppen ▲ \ ▼).

-Uitgestelde uitschakeling: Druk bij ingeschakelde koeler op de knop "TIMING", om de uitgestelde uitschakeling in te stellen (gebruik de knoppen ▲ \ ▼).

► SET: Hiermee kunnen bepaalde specifieke instellingen worden ingesteld (druk meermaals op de knop "SET" en gebruik de knoppen ▲ \ ▼):

-P1: Modus niet beschikbaar.

-P2: Instelling van de omgevingstemperatuur van 10°C tot 40°C.

-P3: Modus niet beschikbaar.

-P4: Instelling van de elektrische frequentie van 40Hz tot 60Hz.

-P5: Modus niet beschikbaar.

**OPMERKING: Wanneer op het display een rode led gaat branden vergezeld van een geluidssignaal, betekent dit dat het reservoir leeg is en opnieuw gevuld moet worden (functie "COOL"). Om het geluidssignaal uit te schakelen, deactiveer de functie "COOL".**

Op het display gaat tijdens de werking een statusled branden:

-GROENE LED (verlicht): Koeler in werking.

-ORANJE LED (verlicht): Koeler in inschakeling met laag waterniveau.

-GROENE LED (knipperend): Communicatieproblemen tussen het display en de koeler.

-RODE LED (verlicht): Koeler in uitschakeling of in stand-by met laag waterniveau.

### ►► 4.3. UITSCHAKELING:

► 4.3.1. Druk op de knop ON/OFF / POWER om de koeler uit te schakelen (Fig. 6).

► 4.3.2. Leeg de tank via de betreffende afvoerdop (Fig. 7).

## ►► 5. REINIGING EN ONDERHOUD

**WAARSCHUWING: ALVORENS ONGEACHT WELKE ONDERHOUDSINGREEP OF REPARATIE UIT TE VOEREN, MOET DE VOEDINGSKABEL LOSGEKOPPELD WORDEN VAN HET ELEKTRICITEITSNET.**

**AL NAARGELANG DE OMGEVING WAARIN DE KOELER GEBRUIKT WORDT, KUNNEN STOF, VUIL EN DE KWALITEIT VAN**

**HET GEBRUIKTE WATER VAN INVLOED ZIJN OP DE PRESTATIES VAN DE UNIT. AL NAARGELANG HET MODEL KAN HET DUS NODIG ZIJN DE VOLGENDE REINIGINGSWERKZAAMHEDEN UIT TE VOEREN:**

### ►► 5.1. TANK:

WIJ ADVISEREN U AANDACHTIG DE WAARSCHUWINGEN OMTRENT DE VEILIGHEID TE LEZEN EN OM HET WATER FREQUENT TE VERVERSEN.

► 5.1.1. Schakel de koeler uit en trek de stekker uit het stopcontact (Fig.

► 5.1.2. Leeg de tank via de betreffende afvoerdop.

### ►► 5.2. WATERCIRCUIT:

► 5.2.1. Om de correcte werking van de koeler te garanderen, is het nodig om eerst de koeler volledig uit te schakelen en de "COOL"-modus enkele minuten te deactiveren teneinde de stagnatie van water te vermijden.

► 5.2.2. Wij raden u aan om periodiek een volledige cyclus uit te voeren met gebruik van schoon water en geschikte ontsmettingsproducten door de koeler buiten te laten werken.

**BELANGRIJK:**

-De tank van de koeler moet regelmatig, al naargelang het gebruik, geleegd en ontsmet worden.

-De oppervlakken van de pads moeten regelmatig, al naargelang het gebruik, geïnspecteerd en ontsmet worden.

-Voor de ontsmettingswerkzaamheden moeten biociden gebruikt worden conform de Europese verordening 582/2012.

## ►► 6. DIAGNOSE FOUTEN OP HET BEDIENINGSPANEEL


PROBLEEM	OORZAAK	OPLOSSING
<b>E1</b>	1. Oververhitting elektronische apparatuur 2. Elektronische apparatuur defect 3. Motor geblokkeerd of defect	1. Ontkoppel de koeler enkele minuten van het elektriciteitsnet 2. Wend u tot de technische dienst 3. Wend u tot de technische dienst
<b>E2</b>	1. Spanning niet correct (overspanning) 2. Defecte elektrische aansluitingen	1a. Controleer of uw systeem de correcte spanning heeft 1b. Wend u tot de technische dienst 2. Wend u tot de technische dienst
<b>E3</b>	1. Spanning niet correct (te lage spanning) 2. Defecte elektrische aansluitingen	1a. Controleer of uw systeem de correcte spanning heeft 1b. Wend u tot de technische dienst 2. Wend u tot de technische dienst
<b>E4</b>	1. Defecte elektrische aansluitingen van de motor	1a. Controleer of uw systeem de correcte spanning heeft 1b. Wend u tot de technische dienst
<b>E7</b>	1. Koeler geblokkeerd	1a. Schakel de koeler uit en weer in 1b. Wend u tot de technische dienst
<b>F4</b>	1. Communicatieproblemen	1. Wend u tot de technische dienst
<b>F6</b>	1. Communicatieproblemen	1. Wend u tot de technische dienst


## ►► 7. STORINGEN

STORING	OORZAAK	OPLOSSING
Het display werkt niet	1. Geen voeding 2. Defecte apparatuur	1a. Controleer of het apparaat op de voeding aangesloten is 1b. Neem contact op met de technische dienst 2. Neem contact op met de technische dienst
Er is geen luchtstroom of deze is zeer gering	1. Obstructie van de luchtinlaat 2. Defecte apparatuur	1a. Houd de achterkant van koeler ver van muren die de doorgang van de lucht kunnen belemmeren 1b. Verwijder eventuele voorwerpen van de luchtinlaat 1c. Neem contact op met de technische dienst 2. Neem contact op met de technische dienst
Het apparaat reageert niet op de commando's	1. Defecte apparatuur	1. Neem contact op met de technische dienst
Het apparaat verliest water	1. De afvoerdop zit los 2. De afvoer is vuil en de afvoerdop sluit niet perfect 3. De tank lekt 4. Het paneel druppelt	1. Sluit de dop 2. Reinig de afvoer en sluit de dop 3. Neem contact op met de technische dienst 4. Neem contact op met de technische dienst

## ▶▶ 1. INFORMAÇÕES SOBRE A SEGURANÇA

(Fig. 1)

 **IMPORTANTE: LEIA E COMPREENDA ESTE MANUAL OPERATIVO ANTES DE EFETUAR A MONTAGEM, A INICIALIZAÇÃO OU A MANUTENÇÃO DESTE APARELHO. O USO ERRADO DO APARELHO PODE CAUSAR LESÕES GRAVES. CONSERVE ESTE MANUAL PARA FUTURAS CONSULTAS.**

 **IMPORTANTE:** Este aparelho não é adequado para o uso por parte de pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais e mentais reduzidas, ou inexperientes, a não ser que sejam supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem ser vigiadas para que não brinquem com o aparelho.

- ▶ 1.1. Abastecer o reservatório do arrefecedor apenas com água limpa.
- ▶ 1.2. Antes de fazer qualquer operação, verificar se o arrefecedor, incluindo o cabo de alimentação e o painel de comandos, está perfeitamente seco, a fim de prevenir qualquer risco.
- ▶ 1.3. Depois de ter enchido o reservatório, movimentar o arrefecedor com cuidado.
- ▶ 1.4. Durante o uso do arrefecedor, respeitar todos os decretos locais e normas em vigor.
- ▶ 1.5. Manter o arrefecedor seco para se proteger de choques elétricos. Não operar com as mãos molhadas.
- ▶ 1.6. Utilizá-lo somente em áreas bem ventiladas e perfeitamente secas.
- ▶ 1.7. Utilizá-lo somente em estruturas cobertas.
- ▶ 1.8. Alimentar o arrefecedor apenas com a tensão e a frequência especificadas na placa de dados.
- ▶ 1.9. Durante o uso, não cobrir o arrefecedor com papel, cartão, plástico, folhas metálicas ou qualquer outro tipo de material inflamável para prevenir qualquer tipo de risco.
- ▶ 1.10. O arrefecedor deve ser utilizado em uma superfície estável e nivelada para evitar riscos.
- ▶ 1.11. Desconectar o arrefecedor da tomada de rede, quando não está em uso.
- ▶ 1.12. Nunca bloquear as entradas de ar nem a saída de ar do arrefecedor.
- ▶ 1.13. A distância mínima de segurança aconselhada entre o arrefecedor e as paredes ou outros objetos é de 0,5 m.
- ▶ 1.14. Quando o arrefecedor está conectado à rede elétrica ou em funcionamento nunca deve ser deslocado nem submetido a qualquer intervenção de manutenção.
- ▶ 1.15. Manter uma distância adequada de segurança do arrefecedor (inclusive o cabo de alimentação) das fontes de calor.
- ▶ 1.16. Se for necessário abrir ou reparar o arrefecedor, esta operação deve ser efetuada apenas em um centro de assistência autorizado.
- ▶ 1.17. Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído em um centro de assistência técnica, para prevenir qualquer tipo de risco.
- ▶ 1.18. Em caso de mau funcionamento do arrefecedor, desligar imediatamente a alimentação elétrica e contactar o centro de assistência.
- ▶ 1.19. Proteger o cabo de alimentação de potenciais danos decorrentes do movimento de veículos, ou transeuntes. A conexão errada à tensão elétrica ou uma instalação imprópria pode provocar o risco de choques elétricos.
- ▶ 1.20. Condições de uso:
  - A) Temperatura do ar: 18°C - 45°C; Temperatura da água: <45°C.
  - B) O ar não deve ter pó e substâncias poluentes, de outro modo deve aumentar-se a frequência da limpeza.
- ▶ 1.21. A água usada para o enchimento do tanque do arrefecedor deve ser proveniente da rede de água potável. Se não for possível água da rede, a água introduzida deve ser submetida a um tratamento de sanificação de acordo com a Diretiva Europeia 98/82/CE.
  - Recomendamos o uso de água com dureza inferior a 15°f.
  - O tanque do arrefecedor deve ser esvaziado e sanitizado periodicamente, de acordo com o uso.
  - As superfícies dos elétrodos devem ser inspecionadas e sanitizadas periodicamente, de acordo com o uso.
  - Para operações de sanitização, devem ser utilizados produtos biocidas em

conformidade com a regulamentação europeia nº 582/2012.

## ▶▶ 2. DESEMBALAGEM

- ▶ 2.1. Remover todos os materiais de embalagem utilizados para embalar e enviar o arrefecedor e eliminá-los segundo as normas em vigor.
- ▶ 2.2. Extrair todos os artigos da embalagem.
- ▶ 2.3. Controlar eventuais danos sofridos durante o transporte. Se o arrefecedor apresentar danos, informar imediatamente o concessionário no qual foi adquirido.

## ▶▶ 3. MONTAGEM

O arrefecedor é dotado de kit de canalização do ar e de rodas para facilitar a movimentação. Dependendo do modelo, todos os componentes podem estar já instalados ou a instalar. Os componentes com os respetivos parafusos e porcas de montagem encontram-se dentro da embalagem (Fig. 2).

## ▶▶ 4. FUNCIONAMENTO

**ADVERTÊNCIA:** Ler atentamente as "INFORMAÇÕES SOBRE A SEGURANÇA" antes de acender o arrefecedor.

**ADVERTÊNCIA:** Utilizar somente água limpa para evitar avarias ou outras anomalias.

**ADVERTÊNCIA:** Verifique a correta instalação à terra do seu sistema elétrico. A ligação à rede elétrica deve ser feita de acordo com as normas nacionais em vigor. Alimentar o arrefecedor apenas com a tensão e a frequência especificadas na placa de dados.

### ▶▶ 4.1. ACENDIMENTO:

- ▶ 4.1.1. Conectar o arrefecedor à rede hídrica através da conexão roscada (Fig. 3).

- ▶ 4.1.2. Abastecer com água o reservatório. Quando o reservatório atinge o nível máximo, uma boia bloqueia automaticamente o fluxo de água.

**ATENÇÃO:** É possível fazer o arrefecedor funcionar ligado e alimentado de modo contínuo pela rede hídrica.

- ▶ 4.1.3. Verificar se não ocorreram fugas durante o abastecimento.
- ▶ 4.1.4. Ligar a ficha de alimentação à rede elétrica (Fig. 4).
- ▶ 4.1.5. Pressionar o botão ON/OFF / POWER para acender o arrefecedor (Fig. 6).

### ▶▶ 4.2.1. FUNÇÕES DO PAINEL DE CONTROLO E DO TELECOMANDO (Fig. 5):

- ▶ ON/OFF: Permite acender ou desligar o arrefecedor.
  - ▶ AUTO: Permite ativar a função automática de arrefecimento e limpeza.
  - ▶ COOL: Permite ativar ou desativar a modalidade de arrefecimento (a ventilação não se ativa imediatamente).
  - ▶ VENT: Permite ativar ou desativar a modalidade de ventilação para a movimentação do ar.
  - ▶ CLEAN: Modalidade não disponível.
  - ▶ REVERSE: Permite inverter o sentido de rotação da ventoinha para inserir ou remover o ar do ambiente.
  - ▶ SWING: Modalidade não disponível.
- NOTA: Para ativar ou desativar a oscilação automática dos defletores para direcionar o fluxo de ar, puxar o cordão posicionado no bocal de saída de ar.
- ▶ ▲ \ ▼: Permite regular a velocidade da ventilação e relógio do ecrã.
  - ▶ CLOCK: Permite configurar o relógio do ecrã.
  - ▶ TIMING: Permite ativar ou desativar a modalidade de acendimento ou desligamento retardado.

- Acendimento retardado: Com o arrefecedor aceso, pressionar o botão "TIMING" [TEMPORIZAÇÃO], para configurar o acendimento retardado (agir nos botões ▲ \ ▼).

-Desligamento retardado: Com o arrefecedor aceso, pressionar o botão "TIMING" [TEMPORIZAÇÃO], para configurar o desligamento retardado (agir nos botões ▲ \ ▼).

▶ SET: Permite configurar algumas configurações específicas (pressionar várias vezes o botão “SET” [CONFIGURAR] e agir nos botões ▲ \ ▼):

-P1: Modalidade não disponível.

-P2: Configuração da temperatura ambiente de 10°C a 40°C.

-P3: Modalidade não disponível.

-P4: Configuração da frequência elétrica de 40Hz a 60Hz.

-P5: Modalidade não disponível.

**NOTA: Quando no ecrã se acende um led vermelho acompanhado por um bip acústico significa que o reservatório está vazio e deve ser enchido novamente (função “COOL”). Para desativar o bip acústico, desativar a função “COOL”.**

Durante o funcionamento acende-se no ecrã um led de estado:

-LED VERDE (aceso): Arrefecedor em funcionamento.

-LED LARANJA (aceso): Arrefecedor em acendimento com nível de água baixo.

-LED VERDE (a piscar): Problemas de comunicação entre o ecrã e o arrefecedor.

-LED VERMELHO (aceso): Arrefecedor em desligamento ou em stand-by com nível de água baixo.

### ▶▶ 4.3. DESLIGAMENTO:

▶ 4.3.1. Pressionar o botão ON/OFF / POWER para desligar o arrefecedor (Fig. 6).

▶ 4.3.2. Esvaziar o reservatório pelo específico tampão de descarga (Fig. 7).

## ▶▶ 5. LIMPEZA E MANUTENÇÃO

**ADVERTÊNCIA: ANTES DE EFETUAR QUALQUER TIPO DE OPERAÇÃO DE MANUTENÇÃO OU REPARAÇÃO, DESCONECTAR O CABO DE ALIMENTAÇÃO DA REDE ELÉTRICA.**

DEPENDENDO DO AMBIENTE NO QUAL O ARREFECEDOR FOR UTILIZADO, O PÓ, A SUJIDADE E A QUALIDADE DA ÁGUA UTILIZADA PODEM INFLUENCIAR O RENDIMENTO DA UNIDADE. PORTANTO, DE

## ACORDO COM O MODELO, PODE SER NECESSÁRIO LIMPAR:

### ▶▶ 5.1. RESERVATÓRIO:

RECOMENDA-SE DE LER ATENTAMENTE AS ADVERTÊNCIAS SOBRE A SEGURANÇA E DE MUDAR A ÁGUA FREQUENTEMENTE.

▶ 5.1.1. Desligar o arrefecedor e desconectar a ficha da rede elétrica.

▶ 5.1.2. Esvaziar o reservatório pelo específico tampão de descarga.

### ▶▶ 5.2. CIRCUITO ÁGUA:

▶ 5.2.1. Para garantir o correto funcionamento do arrefecedor, primeiro é necessário desligar completamente o arrefecedor, desativar durante alguns minutos a modalidade “COOL” para evitar a acumulação de água.

▶ 5.2.2. Periodicamente é aconselhável realizar um ciclo completo utilizando água limpa e produtos de desinfecção adequados, fazendo o arrefecedor funcionar em ambiente externo.

#### IMPORTANTE:

-O tanque do arrefecedor deve ser esvaziado e sanitizado periodicamente, de acordo com o uso.

-As superfícies dos elétrodos devem ser inspeccionadas e sanitizadas periodicamente, de acordo com o uso.

-Para operações de sanitização, devem ser utilizados produtos biocidas em conformidade com a regulamentação europeia nº 582/2012.

**►► 6. DIAGNÓSTICO ERROS NO PAINEL DE CONTROLO**

<b>ERRO</b>	<b>CAUSA</b>	<b>SOLUÇÃO</b>
<b>E1</b>	1. Sobreaquecimento aparelhagem eletrónica 2. Aparelhagem eletrónica defeituosa 3. Motor bloqueado ou avariado	1. Desligar o arrefecedor da rede elétrica durante alguns minutos 2. Consultar o centro de assistência 3. Consultar o centro de assistência
<b>E2</b>	1. Tensão inadequada (sobretensão) 2. Conexões elétricas defeituosas	1a. Verificar a tensão correta do seu sistema 1b. Consultar o centro de assistência 2. Consultar o centro de assistência
<b>E3</b>	1. Tensão inadequada (subtensão) 2. Conexões elétricas defeituosas	1a. Verificar a tensão correta do seu sistema 1b. Consultar o centro de assistência 2. Consultar o centro de assistência
<b>E4</b>	1. Conexões elétricas do motor defeituosas	1a. Verificar a tensão correta do seu sistema 1b. Consultar o centro de assistência
<b>E7</b>	1. Arrefecedor em bloqueio	1a. Desligar e voltar a acender o arrefecedor 1b. Consultar o centro de assistência
<b>F4</b>	1. Problemas de comunicação	1. Consultar o centro de assistência
<b>F6</b>	1. Problemas de comunicação	1. Consultar o centro de assistência

pt


**►► 7. ANOMALIAS DE FUNCIONAMENTO**


<b>ANOMALIA</b>	<b>CAUSA</b>	<b>SOLUÇÃO</b>
O ecrã não funciona	1. Falta de alimentação 2. Equipamento com defeito	1a. Controlar se o dispositivo está conectado à alimentação 1b. Contactar o centro de assistência 2. Contactar o centro de assistência
Não há fluxo de ar ou é muito baixo	1. Obstrução da tomada de ar 2. Equipamento com defeito	1a. Manter o arrefecedor afastado de paredes que possam obstruir a passagem do ar 1b. Remover eventuais objetos da tomada de ar 1c. Contactar o centro de assistência 2. Contactar o centro de assistência
O dispositivo não responde aos comandos	1. Equipamento com defeito	1. Contactar o centro de assistência
O dispositivo perde água	1. A tampa de descarga está afrouxada 2. A descarga está suja e a tampa de descarga não se fecha perfeitamente 3. O reservatório apresenta fugas 4. O painel goteja	1. Fechar a tampa 2. Limpar a descarga e fechar a tampa 3. Contactar o centro de assistência 4. Contactar o centro de assistência



## ►► 1. INFORMATIONER VEDRØRENDE SIKKERHEDEN

(Fig. 1)

 **VIGTIGT: INDEN APPARATET SAMLES, TAGES I BRUG ELLER VEDLIGEHOLDES, SKAL BRUGERMANUALEN LÆSES OG FORSTÅS. FORKERT BRUG AF APPARATET KAN FORÅRSAGE ALVORLIGE KVÆSTELSER. GEM VEJLEDNINGEN FOR FREMTIDIG REFERENCE.**

 **VIGTIGT: Apparatet er ikke egnet til at blive anvendt af personer (inklusiv børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller urutinerede personer, med mindre de er under opsyn af en person med ansvar for deres sikkerhed. Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.**

- 1.1. Der må kun fyldes rent vand i køleenhedens beholder.
- 1.2. Før enhver procedure skal man sikre, at køleenheden samt strømkabel og betjeningspanel er helt tørre for at forebygge enhver risiko.
- 1.3. Flyt køleenheden forsigtigt efter fyldning af beholderen.
- 1.4. Under brugen af køleenheden skal alle lokale vedtægter og gældende lovgivning følges.
- 1.5. Sørg for, at køleenheden er tør for at beskytte mod elektriske stød. Det må ikke betjenes med våde hænder.
- 1.6. Må kun anvendes i godt ventilerede og fuldstændigt tørre omgivelser.
- 1.7. Må kun anvendes i overdækkede bygninger.
- 1.8. Køleenheden må kun tilsluttes strømforsyning med samme spænding og frekvens, som angivet på typeskiltet.
- 1.9. Køleenheden må ikke tildækkes med papir, karton, plastik, metalfolie eller andre brændbare materialer under brug for at forebygge enhver risiko.
- 1.10. Køleenheden skal anvendes på en nivelleret og stabil overflade for at forebygge enhver risiko.
- 1.11. Køleenheden trækkes ud af stikkontakten, når den ikke er i brug.
- 1.12. Køleenhedens luftindtag eller luftudgang må aldrig blokeres.
- 1.13. Den anbefalede minimale sikkerhedsafstand mellem køleenheden og vægge eller andre genstande er 0,5 m.
- 1.14. Køleenheden må aldrig flyttes eller vedligeholdes på nogen måde, når den er tilsluttet el-nettet eller er i drift.
- 1.15. Sørg for at der er passende afstand mellem køleenheden (inklusiv strømkablet) og varmekilder.
- 1.16. Under alle omstændigheder må køleenheden kun åbnes og/eller repareres af et autoriseret servicecenter.
- 1.17. Hvis strømkablet forekommer beskadiget, skal det udskiftes af servicecenteret for at forebygge enhver risiko.
- 1.18. Hvis køleenheden ikke fungerer korrekt, skal strømforsyningen straks afbrydes, og man skal kontakte servicecenteret.
- 1.19. Beskyt strømkablet mod potentielle skader der opstår som følge af flytninger af køretøjer eller fodgængere. En forkert tilslutning til elektrisk spænding eller forkert installation kan medvirke risiko for elektrisk stød.
- 1.20. Brugsbetingelser:
  - A) Lufttemperatur: 18°C - 45°C; Vandtemperatur: <45°C.
  - B) Luften skal være fri for støv og forurenende stoffer, ellers skal rengøringen foretages oftere.
- 1.21. Vandet, som bruges til påfyldningen af køleenhedens beholder, skal komme fra et vandværk. Hvis man ikke råder over et vandværk, skal det påfyldte vand undergå en rensende behandling i henhold til det europæiske direktiv 98/82/EF.
  - Vi anbefaler at anvende vand med en hårdhed under 15°f.
  - Køleenhedens beholder skal jævnligt tømmes og renses alt efter brug.
  - Underlagens overflade skal kontrolleres og desinficeres jævnligt alt efter brug.
  - For desinficeringsprocedurerne anvendes biocidholdige produkter i overensstemmelse med den europæiske forordning nr. 582/2012.

## ►► 2. UDPÅKNING

- 2.1. Al emballage, der anvendes til at emballere og sende køleenheden, fjernes og bortskaffes i henhold til gældende normer.
- 2.2. Fjern alle genstande fra emballagen.
- 2.3. Kontroller for eventuelle skader forårsaget under transporten. Hvis køleenheden er beskadiget, skal forhandleren, hvor den er købt, straks informeres.

## ►► 3. SAMLING

Køleenheden er udstyret med luftkanaler og med hjul for at gøre flytningen lettere. Afhængigt af modellen er alle komponenterne allerede monteret eller skal monteres. Delene og de tilhørende monteringsdele findes i emballagen (Fig. 2).

## ►► 4. BRUG

**ADVARSEL: LÆS "SIKKERHEDSINFORMATIONERNE", før køleenheden tændes.**

**ADVARSEL: Brug kun rent vand for at undgå fejl eller andre uregelmæssigheder.**

**ADVARSEL: Kontrollér at Deres el-system har korrekt jordforbindelse. Tilslutningen til el-nettet skal ske i overensstemmelse med gældende, lokale regler. Køleenheden må kun tilsluttes strømforsyning med samme spænding og frekvens, som angivet på typeskiltet.**

### ►► 4.1. TÆNDING:

- 4.1.1. Slut køleenheden til vandforsyningen med den gevindskårne samling (Fig. 3).
- 4.1.2. Fyld vand i beholderen. Når beholderen når op på det maksimale niveau, blokerer en flyder automatisk vandtilførslen. GIV AGT: Man kan bruge køleenheden tilsluttet og med kontinuerlig tilførsel fra vandforsyningen.
- 4.1.3. Kontrollér, at der ikke findes lækager under forsyningen.

- 4.1.4. Sæt stikket i stikkontakten (Fig. 4).
- 4.1.5. Tryk på knappen ON/OFF / POWER for at tænde køleenheden (Fig. 6).

### ►► 4.2.1. BETJENINGSPANELETS OG FJERNBETJENINGENS FUNKTIONER (Fig. 5):

- ON/OFF: Tænder eller slukker køleenheden.
- AUTO: Aktiverer den automatiske kølefunktion og rengøring.
- COOL: Aktiverer eller deaktiverer kølefunktionen (ventilationen starter ikke øjeblikkeligt).
- VENT: Aktiverer eller deaktiverer ventilationsfunktionen til udsendelse af luft.
- CLEAN: Indstilling ikke disponibel.
- REVERSE: Vender blæserens rotationsretning for at udsende eller fjerne luften fra omgivelserne.
- SWING: Indstilling ikke disponibel.  
BEMÆRK: Træk i snoren, som er placeret på luftdysen for at aktivere eller deaktivere klappernes automatiske svingninger for at dirigere luftstrømmen.
- ▲ \ ▼: Regulerer ventilationshastigheden og displayets ur.
- CLOCK: Indstiller displayets ur.
- TIMING: Aktiverer eller deaktiverer funktionen til forsinket tænding eller slukning.
  - Forsinket tænding: Med tændt køleenhed trykker man på knappen "TIMING" for at indstille den forsinkede tænding (brug knapperne ▲ \ ▼).
  - Forsinket slukning: Med tændt køleenhed trykker man på knappen "TIMING" for at indstille den forsinkede slukning (brug knapperne ▲ \ ▼).
- SET: Indstiller visse specifikke indstillinger (tryk flere gange på knappen "SET" og brug knapperne ▲ \ ▼):
  - P1: Indstilling ikke disponibel.
  - P2: Indstilling af rumtemperaturen mellem 10°C og 40°C.
  - P3: Indstilling ikke disponibel.
  - P4: Indstilling af den elektriske frekvens mellem 40Hz og 60Hz.
  - P5: Indstilling ikke disponibel.

**BEMÆRK:** Når en rød lysdiode tænder på displayet sammen med et bip, vil det sige, at beholderen er tom og skal fyldes igen (funktionen "COOL"). Deaktiver funktionen "COOL" for at deaktivere bip-pet.

I løbet af driften tænder statuslampen på displayet:

-GRØN LYSDIODE (tændt): Køleenhed i drift.

-ORANGE LYSDIODE (tændt): Tændt køleenhed med lavt vandniveau.

-GRØN LYSDIODE (blinker): Kommunikationsproblemer mellem display og køleenhed.

-RØD LYSDIODE (tændt): Køleenhed er slukket eller i standby med lavt vandniveau.

### ►► 4.3. SLUKNING:

► 4.3.1. Tryk på knappen ON/OFF / POWER for at slukke køleenheden (Fig. 6).

► 4.3.2. Tøm beholderen fra den tilhørende bundprop (Fig. 7).

## ►► 5. RENGØRING OG VEDLIGEHOLD

**ADVARSEL:** INDEN DER FORETAGES NOGEN FORM FOR VEDLIGEHOLDELSE ELLER REPARATION, SKAL STRØMKABLET KOBLES FRA EL-NETTET.

**AFHÆNGIGT AF OMGIVELSERNE, HVOR KØLEENHEDEN ANVENDES, KAN STØV, SNAVS OG VANDKVALITET PÅVIRKE ENHEDENS YDEEVNE. AFHÆNGIGT AF MODELLEN KAN DER OPSTÅ BEHOV FOR RENGØRING AF:**

### ►► 5.1. BEHOLDER:

DET ANBEFALES AT LÆSE ADVARSLERNE OM SIKKERHEDEN OG SKIFTE VANDET OFTE.

► 5.1.1. Sluk køleenheden og tag stikket ud.

► 5.1.2. Tøm beholderen fra den tilhørende bundprop.

### ►► 5.2. VANDKREDSLØB:

► 5.2.1. Køleenheden skal slukkes helt, og funktionsmåden "COOL" deaktiveres i få minutter for at forebygge stående vand og sikre, at køleenheden fungerer korrekt.

► 5.2.2. Det anbefales jævnligt at udføre en komplet cyklus med rent vand og egnede desinficeringsprodukter en gang om måneden ved at tænde for køleenheden uden dørs.

**VIGTIGT:**

-Køleenhedens beholder skal jævnligt tømmes og renses alt efter brug.

-Underlagernes overflade skal kontrolleres og desinficeres jævnligt alt efter brug.

-For desinficeringsprocedurerne anvendes biocidholdige produkter i overensstemmelse med den europæiske forordning nr. 582/2012.

**►► 6. DIAGNOSTICERING AF FEJL PÅ BETJENINGSPANEL**

<b>FEJL</b>	<b>ÅRSAG</b>	<b>LØSNING</b>
<b>E1</b>	1. Overophedning elektrisk apparat 2. Elektriske apparat defekt 3. Motor blokeret eller itu	1. Afbryd køleenheden fra strømforsyningen i få minutter 2. Kontakt servicecenteret 3. Kontakt servicecenteret
<b>E2</b>	1. Uegnet spænding (over-spænding) 2. Defekte elektriske tilslutninger	1a. Kontroller, at Deres anlæg har den rette spænding 1b. Kontakt servicecenteret 2. Kontakt servicecenteret
<b>E3</b>	1. Uegnet spænding (under-spænding) 2. Defekte elektriske tilslutninger	1a. Kontroller, at Deres anlæg har den rette spænding 1b. Kontakt servicecenteret 2. Kontakt servicecenteret
<b>E4</b>	1. Motorens elektriske tilslutninger er defekte	1a. Kontroller, at Deres anlæg har den rette spænding 1b. Kontakt servicecenteret
<b>E7</b>	1. Køleenhed blokeret	1a. Sluk og tænd for køleenheden 1b. Kontakt servicecenteret
<b>F4</b>	1. Kommunikationsproblemer	1. Kontakt servicecenteret
<b>F6</b>	1. Kommunikationsproblemer	1. Kontakt servicecenteret


da


**►► 7. DRIFTSPROBLEMER**

<b>ANOMALI</b>	<b>ÅRSAG</b>	<b>LØSNING</b>
Displayet virker ikke	1. Ingen strømtilførsel 2. Defekt apparat	1a. Kontrollér, at anordningen er sluttet til strømforsyningen 1b. Kontakt servicecenteret 2. Kontakt servicecenteret
Der findes ingen luftstrøm, eller den er meget svag	1. Luftindtaget er blokeret 2. Defekt apparat	1a. Anbring køleenhedens bagside langt væk fra vægge, som kan forhindre luftpassagen 1b. Fjern eventuelle genstande fra luftindtaget 1c. Kontakt servicecenteret 2. Kontakt servicecenteret
Anordningen reagerer ikke på betjeningsanordningerne	1. Defekt apparat	1. Kontakt servicecenteret
Anordningen lækker	1. Bundproppen er løs 2. Afløbet er beskidt og bundproppen lukker ikke helt 3. Beholderen er utæt 4. Panelet drypper	1. Luk dækslet 2. Rens udløbet og luk proppen 3. Kontakt servicecenteret 4. Kontakt servicecenteret

## ▶▶ 1. INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

(Rys. 1)

 **WAŻNE: PRZED PRYZYSTĄPIENIEM DO MONTAŻU, URUCHOMIENIA LUB KONSERWACJI NINIEJSZEGO URZĄDZENIA NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ INSTRUKCJĘ. NIEPRAWIDŁOWE UŻYCIĘ URZĄDZENIA MOŻE BYĆ PRZYCZYNĄ POWAŻNYCH OBRAŻEŃ. NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ NALEŻY ZACHOWAĆ NA PRZYSZŁOŚĆ.**

 **WAŻNE:** To urządzenie nie jest przystosowane do używania przez osoby (włączając w to dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych lub przez osoby niedoświadczone, chyba że pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo. Należy kontrolować dzieci, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.

- ▶ 1.1. Uzupełniać zbiornik urządzenia chłodzącego tylko czystą wodą.
- ▶ 1.2. Przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności upewnić się, że klimatyzator oraz jego kabel zasilania i panel sterowania nie są zawilgocone, aby zapobiec wszelkim zagrożeniom.
- ▶ 1.3. Po napełnieniu zbiornika klimatyzator należy przemieszczać, zachowując ostrożność.
- ▶ 1.4. Podczas użytkowania klimatyzatora należy przestrzegać przepisów miejscowych oraz obowiązujących przepisów ogólnych.
- ▶ 1.5. Aby chronić się przed porażeniem prądem elektrycznym, urządzenie powinno być suche. Nie obsługiwać urządzenia mokrymi dłońmi.
- ▶ 1.6. Używać wyłącznie w miejscach o dobrej wentylacji i idealnie suchych.
- ▶ 1.7. Używać wyłącznie w zadaszonych pomieszczeniach.
- ▶ 1.8. Urządzenie należy zasilac wyłącznie napięciem i częstotliwością podanymi na tabliczce znamionowej.
- ▶ 1.9. Aby zapobiec wszelkiemu ryzyku, podczas eksploatacji klimatyzatora nie wolno przykrywać papierem, tekturą, tworzywem sztucznym, metalowymi arkuszami ani żadnym łatwopalnym materiałem.

- ▶ 1.10. Aby uniknąć wszelkiego ryzyka, z klimatyzatora należy korzystać, gdy stoi na stabilnej i równej powierzchni.
- ▶ 1.11. Nieużywany klimatyzator należy odłączyć od zasilania.
- ▶ 1.12. Nigdy nie należy blokować wlotu ani wylotu powietrza klimatyzatora.
- ▶ 1.13. Minimalna, zalecana odległość bezpieczeństwa między urządzeniem chłodzącym a ścianami lub innymi przedmiotami wynosi 0,5m.
- ▶ 1.14. Gdy klimatyzator jest przyłączony do zasilania elektrycznego lub włączony, nie należy go przenosić, manipulować przy nim czy przeprowadzać konserwacji.
- ▶ 1.15. Należy zachować odpowiednią odległość bezpieczeństwa klimatyzatora (łącznie z kablem zasilającym) od źródeł ciepła.
- ▶ 1.16. Naprawę lub otwarcie klimatyzatora należy zawsze zlecać autoryzowanemu centrum serwisowemu.
- ▶ 1.17. W celu uniknięcia wszelkiego ryzyka, uszkodzony kabel zasilający powinien być wymieniony przez autoryzowane centrum pomocy technicznej.
- ▶ 1.18. W przypadku niewłaściwego działania urządzenia chłodzącego, natychmiast odłączyć zasilanie elektryczne i skontaktować się z centrum pomocy technicznej.
- ▶ 1.19. Chronić kabel zasilania przed potencjalnymi uszkodzeniami mogącymi się pojawić w związku z poruszaniem pojazdów, pieszych. Niewłaściwe przyłączenie do napięcia elektrycznego lub niewłaściwa instalacja może spowodować porażenie prądem.
- ▶ 1.20. Warunki użytkowania:
  - A) Temperatura powietrza: 18°C - 45°C, temperatura wody: <45°C.
  - B) Powietrze powinno być wolne od kurzu i zanieczyszczeń, w przeciwnym razie urządzenie należy czyścić częściej.
- ▶ 1.21. Woda używana do napełniania zbiornika klimatyzatora powinna pochodzić z wodociągu. Jeśli pobieranie wody z wodociągu nie jest możliwe, wprowadzoną wodę należy poddać odkażaniu, zgodnie z europejską dyrektywą 98/82/WE.
  - Zaleca się stosowanie wody o twardości mniejszej niż 15°f.
  - Zbiornik klimatyzatora należy okresowo opróżniać i odkażać, zależnie od użycia.

-Powierzchnie wkładek należy okresowo sprawdzać i odkażać, zależnie od użycia.  
-Do odkażania należy stosować produkty biobójcze zgodne z rozporządzeniem europejskim nr 582/2012.

## ▶▶ 2. ROZPAKOWYWANIE

- ▶ 2.1. Należy usunąć wszystkie materiały użyte do pakowania i wysyłki klimatyzatora i zlikwidować je zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- ▶ 2.2. Wyjąć wszystkie elementy z opakowania.
- ▶ 2.3. Sprawdzić, czy występują ewentualne uszkodzenia powstałe podczas transportu. Gdy klimatyzator wydaje się uszkodzony, należy niezwłocznie poinformować sprzedawcę, u którego został zakupiony.

## ▶▶ 3. MONTAŻ

Klimatyzator jest wyposażony w zestaw do kanałowego przepływu powietrza i kółka ułatwiające przemieszczanie. Zależnie od modelu, wszystkie elementy mogą już być zainstalowane lub są do zainstalowania. Elementy ze śrubami i nakrętkami niezbędnymi do montażu znajdują się w opakowaniu (Rys. 2).

## ▶▶ 4. DZIAŁANIE

**OSTRZEŻENIE: Uważnie przeczytać „INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA” przed otrzymaniem dostępu do urządzenia chłodzącego.**

**OSTRZEŻENIE: Aby uniknąć uszkodzenia lub innych nieprawidłowości należy używać wyłącznie czystej wody.**

**OSTRZEŻENIE: Należy sprawdzić prawidłowe uziemienie Waszej instalacji elektrycznej. Podłączenie do sieci elektrycznej musi być zgodne z obowiązującymi przepisami krajowymi. Urządzenie należy zasilać wyłącznie napięciem i częstotliwością podanymi na tabliczce znamionowej.**

## ▶▶ 4.1. WŁĄCZENIE:

- ▶ 4.1.1. Klimatyzator należy przyłączyć do sieci wodociągowej za pomocą gwintowanej złączki (Rys. 3).
- ▶ 4.1.2. Napełnić zbiornik wodą. Gdy woda w zbiorniku osiągnie poziom maksymalny, pływak zablokuje automatycznie strumień wody.  
UWAGA: Klimatyzator może pracować w trybie ciągłym, po przyłączeniu do sieci wodociągowej.
- ▶ 4.1.3. Sprawdzić, czy podczas napełniania nie występują wycieki.
- ▶ 4.1.4. Podłączyć wtyczkę zasilania do sieci elektrycznej (Rys. 4).
- ▶ 4.1.5. Wcisnąć przycisk ON/OFF/POWER, aby włączyć klimatyzator (Rys. 6).

## ▶▶ 4.2.1. FUNKCJE PANELU STEROWNICZEGO I PILOTA (Rys. 5):

- ▶ ON/OFF: Służy do włączania lub wyłączenia klimatyzatora.
- ▶ AUTO: Służy do włączania automatycznej funkcji chłodzenia i czyszczenia.
- ▶ COOL: Służy do włączania lub wyłączenia trybu chłodzenia (wentylacja nie uruchamia się natychmiast).
- ▶ VENT: Służy do włączania lub wyłączenia trybu wentylacji celem mieszania powietrza.
- ▶ CLEAN: Tryb niedostępny.
- ▶ REVERSE: Służy do odwracania kierunku obrotów wentylatora, wprowadzić lub usunąć powietrze z otoczenia.
- ▶ SWING: Tryb niedostępny.  
ADNOTACJA: Służy do włączania lub wyłączenia automatycznego kołysania skrzydełek celem kierowania przepływem powietrza; pociągnąć za sznurek umieszczony na otworze wylotowym powietrza
- ▶ ▲ \ ▼: Służy do regulowania prędkości wentylacji i zegara wyświetlacza.
- ▶ CLOCK: Służy do ustawiania zegara wyświetlacza.
- ▶ TIMING: Służy do włączania lub wyłączenia opóźnionego trybu włączania i wyłączenia.  
-Włączenie opóźnione: Gdy klimatyzator jest włączony, nacisnąć na przycisk „TIMING”, aby ustawić opóźnione włączenie (użyć przycisków ▲ \ ▼).  
-Wyłączenie opóźnione: Gdy klimatyzator jest włączony, nacisnąć na przycisk „TI-

MING“, aby ustawić opóźnione wyłączenie (użyć przycisków ▲ \ ▼).

▶ SET: Służy do ustawiania niektórych nastaw (kilkakrotnie nacisnąć na przycisk „SET“ i użyć przycisków ▲ \ ▼):

-P1: Tryb niedostępny.

-P2: Ustawianie temperatury otoczenia od 10°C do 40°C.

-P3: Tryb niedostępny.

-P4: Ustawienie częstotliwości elektrycznej od 40 Hz do 60 Hz.

-P5: Tryb niedostępny.

**ADNOTACJA:** Gdy na wyświetlaczu wyświetli się czerwona LED i włączy się sygnał dźwiękowy oznacza to, że zbiornik jest pusty i powinien zostać ponownie napełniony (funkcja „COOL”). Aby wyłączyć dźwięk, wyłączyć funkcję „COOL”.

**p** Podczas działania na wyświetlaczu wyświetla się LED stanu:

-ZIELONA LED (włączona): Klimatyzator działa.

-POMARAŃCZOWA LED (włączona): Klimatyzator się włącza z niskim poziomem wody.

-ZIELONA LED (miga): Problemy z komunikacją między wyświetlaczem a klimatyzatorem.

-CZERWONA LED (włączona): Klimatyzator się wyłącza lub jest w trybie czuwania z niskim poziomem wody.

### ▶▶ 4.3. WYŁĄCZANIE:

▶ 4.3.1. Wcisnąć przycisk ON/OFF/POWER, aby wyłączyć klimatyzator (Rys. 6).

▶ 4.3.2. Opróżnić zbiornik przez odpowiedni korek spustowy (Rys. 7).

## ▶▶ 5. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

**OSTRZEŻENIE: PRZED WYKONANIEM JAKIEJKOLWIEK CZYNNOŚCI KONSERWACYJNEJ LUB NAPRAWCZEJ, KABEL ZASILAJĄCY NALEŻY ODŁĄCZYĆ OD SIECI ELEKTRYCZNEJ.**

**ZALEŻNIE OD MIEJSCA ZASTOSOWANIA KLIMATYZATORA, KURZ, BRUD, JAKOŚĆ UŻYWANEJ WODY MOGĄ MIEĆ WPŁYW**

**NA JEGO OSIĄGI. DLATEGO TEŻ, ZALEŻNIE OD MODELU, MOŻE WYSTĄPIĆ KONIECZNOŚĆ WYCZYSZCZENIA PONIŻSZYCH ELEMENTÓW:**

### ▶▶ 5.1. ZBIORNIK:

**NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA I CZĘSTO ZMIENIĆ WODĘ.**

▶ 5.1.1. Wyłączyć klimatyzator i wyjąć wtyczkę z sieci elektrycznej.

▶ 5.1.2. Opróżnić zbiornik przez odpowiedni korek spustowy.

### ▶▶ 5.2. OBWÓD WODY:

▶ 5.2.1. Aby zagwarantować poprawne działanie klimatyzatora, przed całkowitym wyłączeniem urządzenia należy wyłączyć na kilka minut tryb „COOL” w celu zapobiegnięcia zastojom wody.

▶ 5.2.2. Periodycznie należy wykonać pełen cykl z wykorzystaniem czystej wody oraz odpowiednich środków dezynfekujących, wystawiając na ten czas klimatyzator na zewnątrz.

**WAŻNE:**

-Zbiornik klimatyzatora należy okresowo opróżniać i odkażać, zależnie od użycia.

-Powierzchnie wkładek należy okresowo sprawdzać i odkażać, zależnie od użycia.

-Do odkażania należy stosować produkty biobójcze zgodne z rozporządzeniem europejskim nr 582/2012.

## ►► 6. DIAGNOSTYKA BŁĘDÓW NA PANELU STEROWNICZYM

BŁĄD	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
<b>E1</b>	1. Przegrzanie sprzętu elektronicznego 2. Uszkodzony sprzęt elektroniczny 3. Silnik zablokowany lub uszkodzony	1. Odłączyć klimatyzator od sieci elektrycznej na kilka minut 2. Zwrócić się do centrum pomocy technicznej 3. Zwrócić się do centrum pomocy technicznej
<b>E2</b>	1. Nieprawidłowe napięcie (przebiecie) 2. Wadliwe połączenia elektryczne	1a. Sprawdzić, czy w instalacji jest prawidłowe napięcie 1b. Zwrócić się do centrum pomocy technicznej 2. Zwrócić się do centrum pomocy technicznej
<b>E3</b>	1. Nieprawidłowe napięcie (podnapięcie) 2. Wadliwe połączenia elektryczne	1a. Sprawdzić, czy w instalacji jest prawidłowe napięcie 1b. Zwrócić się do centrum pomocy technicznej 2. Zwrócić się do centrum pomocy technicznej
<b>E4</b>	1. Wadliwe połączenia elektryczne silnika	1a. Sprawdzić, czy w instalacji jest prawidłowe napięcie 1b. Zwrócić się do centrum pomocy technicznej
<b>E7</b>	1. Klimatyzator jest zablokowany	1a. Wyłączyć i ponownie włączyć klimatyzator 1b. Zwrócić się do centrum pomocy technicznej
<b>F4</b>	1. Problemy z komunikacją	1. Zwrócić się do centrum pomocy technicznej
<b>F6</b>	1. Problemy z komunikacją	1. Zwrócić się do centrum pomocy technicznej


## ►► 7. NIEPRAWIDŁOŚCI DZIAŁANIA


NIEPRAWIDŁOŚĆ	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Wyświetlacz nie działa	1. Brak zasilania 2. Wadliwość urządzenia	1a. Sprawdzić czy urządzenie zostało podłączone do zasilania 1b. Skontaktować się z centrum serwisowym 2. Skontaktować się z centrum serwisowym
Brak przepływu powietrza lub niski przepływ powietrza	1. Zatkanie wlotu powietrza 2. Wadliwość urządzenia	1a. Oddalić klimatyzator od ścian mogących zablokować przepływ powietrza 1b. Usunąć ewentualne przeszkody na wlocie powietrza 1c. Skontaktować się z centrum serwisowym 2. Skontaktować się z centrum serwisowym
Urządzenie nie odpowiada na polecenia	1. Wadliwość urządzenia	1. Skontaktować się z centrum serwisowym
Wyciek wody z urządzenia	1. Zatyczka jest luźna 2. Odpływ jest brudny, a korek spustowy nie zamyka się idealnie 3. Wyciek wody ze zbiornika 4. Wyciek wody z panelu	1. Zamknąć zatyczkę 2. Wyczyścić odpływ i zamknąć zatyczkę 3. Skontaktować się z centrum serwisowym 4. Skontaktować się z centrum serwisowym



## ►► 1. ИНФОРМАЦИЯ О БЕЗОПАСНОСТИ

(Илл. 1)

 **ВАЖНО! ПРОЧЕСТЬ И УСВОИТЬ НАСТОЯЩЕЕ ОПЕРАТИВНОЕ РУКОВОДСТВО ПЕРЕД ВЫПОЛНЕНИЕМ СБОРКИ, ЗАПУСКА В ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЛИ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ НАСТОЯЩЕГО ПРИБОРА. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НАСТОЯЩЕГО ПРИБОРА НЕ ПО ПРАВИЛАМ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ТЯЖЁЛЫМ ТРАВМАМ. ХРАНИТЬ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕЙ КОНСУЛЬТАЦИИ.**

 **ВАЖНО!** Настоящий прибор не пригоден для эксплуатации людьми (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными и умственными возможностями, а также неопытными людьми, за исключением случаев, когда они находятся под наблюдением ответственного за их безопасность лица. Не оставлять детей без присмотра и не разрешать им играть с оборудованием.

- 1.1. Заливать в бак охладителя только чистую воду.
- 1.2. Прежде чем выполнять любые операции, необходимо убедиться, что охладитель, включая силовую кабель, панель управления и т.д. совершенно сухие, во избежание всяких рисков.
- 1.3. После заполнения бака осторожно переместить охладитель.
- 1.4. При эксплуатации охладителя соблюдать все правила и требования действующего законодательства.
- 1.5. В целях защиты от удара электрическим током следует поддерживать охладитель сухим. Не работать с мокрыми руками.
- 1.6. Использовать только в хорошо проветриваемых и сухих помещениях.
- 1.7. Использовать только в крытых помещениях.
- 1.8. Напряжение и частота питания должны соответствовать значениям, указанным на табличке охладителя.
- 1.9. Не закрывать охладитель бумагой, картоном, пластиковым материалом, металлическими листами или любым воспламеняющимся материалом во время его работы, для предотвращения опасности.

- 1.10. Охладитель должен быть использован на стабильной и ровной поверхности, для предотвращения любой опасности.
- 1.11. Отключать охладитель от сети электропитания, если он не используется.
- 1.12. Никогда не блокировать воздухозаборник или выход воздуха охладителя.
- 1.13. Минимальное безопасное расстояние, которое рекомендуется оставлять между охладителем и стеной или другим предметами составляет 0,5 м.
- 1.14. Когда охладитель подсоединен к электрической сети или находится в состоянии работы, запрещается перемещать его или выполнять любые операции техобслуживания.
- 1.15. Охладитель должен находиться на должном безопасном расстоянии (включая токоподводящий кабель) от источников тепла.
- 1.16. В любом случае, вскрывать и/или ремонтировать охладитель можно только в уполномоченном сервисном центре.
- 1.17. Если кабель электропитания поврежден, центр сервисного обслуживания должен выполнить его замену, во избежание несчастных случаев.
- 1.18. В случае сбоев в работе охладителя необходимо немедленно отсоединить электропитание и обратиться в сервисный центр.
- 1.19. Защитить силовую кабель от потенциальных повреждений, вызванных движением транспорта или пешеходов. Неправильное подключение к сети электропитания или неправильная установка могут вызвать риск удара электрическим током.
- 1.20. Условия использования:
  - А) Температура воздуха: от 18°C до 45°C; Температура воды: <45°C.
  - В) Воздух не должен содержать пыли, загрязняющих веществ, в противном случае необходимо чаще проводить очистку.
- 1.21. Вода, используемая для заполнения бака охладителя, должна поступать с водопровода. Если невозможен доступ воды из водопровода, то подаваемая вода должна пройти дезинфекцию согласно европейской директиве 98/82/ЕС.

-Рекомендуется использовать воду с жёсткостью ниже 15°f.

-Бак охладителя необходимо периодически сливать и дезинфицировать, в зависимости от рабочей нагрузки.

-Поверхности панелей необходимо периодически осматривать и дезинфицировать в зависимости от рабочей нагрузки.

-Для дезинфицирующих операций необходимо использовать биоцидные средства, соответствующие европейскому регламенту № 582/2012.

## ▶▶ 2. СНЯТИЕ УПАКОВКИ

▶ 2.1. Удалите все упаковочные материалы, использованные для упаковки и транспортировки охладителя, утилизируйте их согласно действующих норм.

▶ 2.2. Достать все изделия из упаковки.

▶ 2.3. Проверьте, нет ли повреждений, полученных во время перевозки. Если на охладителе обнаружены повреждения, необходимо немедленно сообщить об этом представителю продавца по месту приобретения оборудования.

## ▶▶ 3. СБОРКА

Охладитель оснащён комплектом воздушных каналов и колёсами для удобного перемещения. В зависимости от модели, все компоненты могут быть установлены, или их необходимо установить. Необходимые компоненты и болтовой монтажный комплект к нему, находятся в упаковке (Илл. 2).

## ▶▶ 4. ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Перед тем, как включать охладитель, необходимо внимательно прочесть параграф «ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ».

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Использовать только чистую воду, чтобы предупредить поломки и неполадки.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Проверить, что правильно выполнено заземление на вашей системе электропитания. Подключение к сети электропитания выполняется в соответствии с действующими национальными стандартами. Напряжение и частота питания должны соответствовать значениям, указанным на табличке охладителя.

### ▶▶ 4.1. ВКЛЮЧЕНИЕ:

▶ 4.1.1. Подсоединить охладитель к сети водоснабжения при помощи резьбового фитинга (рис. 3).

▶ 4.1.2. Залить в бак воду. Когда бак достигает максимального уровня, поплавки автоматически блокирует поток воды. **ВНИМАНИЕ:** Охладитель можно запустить в работу, когда он подключён и постоянно питается от сети водоснабжения.

▶ 4.1.3. Проверить, что нет утечек во время заправки.

▶ 4.1.4. Подсоединить штепсель к розетке подачи электроэнергии (илл. 4).

▶ 4.1.5. Нажать кнопку ВКЛ/ВЫКЛ/МОЩНОСТЬ чтобы включить охладитель (илл. 6).

### ▶▶ 4.2.1. ФУНКЦИИ ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ И ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ (илл. 5):

▶ ON/OFF (ВКЛ/ВЫКЛ): Позволяет включить или выключить охладитель.

▶ AUTO (АВТОМАТИЧЕСКИЙ): Позволяет подключить автоматическую функцию охлаждения и очистки.

▶ COOL (ОХЛАЖДЕНИЕ): Позволяет подключить или отключить режим охлаждения (вентиляция сразу не запускается).

▶ VENT (ВЕНТИЛ.): Позволяет подключить или отключить режим вентиляции для движения воздуха.

▶ CLEAN (ОЧИСТКА): Режим не доступен.

▶ REVERSE (СМЕНА НАПРАВЛЕНИЯ): Позволяет сменить направление вращения вентилятора для ввода или вывода воздуха из окружающей среды.

▶ SWING (ЖАЛЮЗИ): Режим не доступен. **ПРИМЕЧАНИЕ:** Чтобы подключить или отключить автоматическое колебание отклонителей для направления потока воздуха,

потянуть шпагат на выходном патрубке воздуха.

- ▶ ▲ \ ▼: Позволяет настроить скорость вентиляции и часы дисплея.
- ▶ CLOCK (ЧАСЫ): Позволяет установить часы на дисплее.
- ▶ TIMING (ПРОГРАММИРОВАНИЕ ПО ВРЕМЕНИ): Позволяет подключать или отключать режим включения или выключения с задержкой.
  - Включение с задержкой: Когда охладитель включен, нажать кнопку "TIMING", чтобы установить включение с задержкой (использовать кнопки ▲ \ ▼).
  - Выключение с задержкой: Когда охладитель включен, нажать кнопку "TIMING", чтобы установить выключение с задержкой (использовать кнопки ▲ \ ▼).
- ▶ SET (УСТАВКА): Позволяет выполнить некоторые специальные уставки (нажать несколько раз кнопку "SET" и использовать кнопки ▲ \ ▼):
  - P1: Режим не доступен.
  - P2: Установка температуры окружающей среды от 10°C и до 40°C.
  - P3: Режим не доступен.
  - P4: Установка частоты электропитания от 40 и до 60 Гц.
  - P5: Режим не доступен.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Когда на дисплее включается красный светодиод, сопровождаемый звуковым сигналом, то это означает что бак пустой и необходимо его вновь заполнить (функция охлаждения "COOL"). Чтобы отключить звуковой сигнал, отключить функцию охлаждения "COOL".

Во время работы на дисплее включается светодиод состояния:

- ЗЕЛЁНЫЙ СВЕТОДИОД (включен): Охладитель в рабочем режиме.
- ОРАНЖЕВЫЙ СВЕТОДИОД (включен): Охладитель включен с низким уровнем воды.
- ЗЕЛЁНЫЙ СВЕТОДИОД (мигает): Проблемы связи между дисплеем и охладителем.
- КРАСНЫЙ СВЕТОДИОД (включен): Охладитель в режиме выключения или в режиме ожидания с низким уровнем воды.

### ▶▶ 4.3. ВЫКЛЮЧЕНИЕ:

- ▶ 4.3.1. Нажать кнопку ВКЛ/ВЫКЛ/МОЩНОСТЬ чтобы выключить охладитель (илл. 6).
- ▶ 4.3.2. Опустошить бак, пользуясь специальной сливной пробкой (илл. 7).

### ▶▶ 5. ОЧИСТКА И УХОД

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** ПЕРЕД ВЫПОЛНЕНИЕМ ЛЮБОЙ ОПЕРАЦИИ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ ИЛИ ПРОВЕДЕНИЕМ РЕМОНТА, ОТКЛЮЧИТЬ ШНУР ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ ОТ СЕТИ.

**В ЗАВИСИМОСТИ ОТ ПОМЕЩЕНИЯ, В КОТОРОМ ИСПОЛЬЗУЕТСЯ ОХЛАДИТЕЛЬ, ПЫЛЬ, ЗАГРЯЗНЕНИЯ И КАЧЕСТВО ИСПОЛЬЗУЕМОГО ВОЗДУХА МОГУТ ПОВЛИЯТЬ НА ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРИБОРА. СЛЕДОВАТЕЛЬНО, В ЗАВИСИМОСТИ ОТ МОДЕЛИ, ВОЗМОЖНО ПОНАДОБИТЬСЯ ПРОВЕДЕНИЕ ОЧИСТКИ СЛЕДУЮЩИХ ЭЛЕМЕНТОВ:**

#### ▶▶ 5.1. БАК:

РЕКОМЕНДУЕТСЯ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧЕСТЬ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ И ЧАСТО МЕНЯТЬ ВОДУ.

- ▶ 5.1.1. Выключить охладитель и достать вилку из сети электропитания.
- ▶ 5.1.2. Опустошить бак, пользуясь специальной сливной пробкой.

#### ▶▶ 5.2. ВОДНЫЙ КОНТУР:

- ▶ 5.2.1. Для обеспечения правильной работы охладителя перед полным выключением охладителя необходимо выключить на несколько минут режим охлаждения «COOL» во избежание застоя воды.
- ▶ 5.2.2. Периодически рекомендуется выполнять полный цикл, пользуясь чистой водой и подходящими дезинфицирующими средствами, оставляя работать охладитель на открытом воздухе.

#### ВАЖНО!

- Бак охладителя необходимо периодически сливать и дезинфицировать, в зависимости от рабочей нагрузки.
- Поверхности панелей необходимо периодически осматривать и дезинфицировать в зависимости от рабочей нагрузки.
- Для дезинфицирующих операций необходимо использовать биоцидные средства, соответствующие европейскому регламенту № 582/2012.

## ►► 6. ДИАНОСТИКА ОШИБОК НА ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ


ОШИБКА	ПРИЧИНА	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
<b>E1</b>	1. Перегрев электронной аппаратуры 2. Дефектная электронная аппаратура 3. Поломка или блокировка двигателя	1. Отсоединить охладитель от сети электропитания, на несколько минут 2. Обратиться в сервисный центр 3. Обратиться в сервисный центр
<b>E2</b>	1. Неправильное напряжение (повышенное напряжение) 2. Повреждены электрические подключения	1а. Проверить правильность напряжения вашей установки 1b. Обратиться в сервисный центр 2. Обратиться в сервисный центр
<b>E3</b>	1. Неправильное напряжение (пониженное напряжение) 2. Повреждены электрические подключения	1а. Проверить правильность напряжения вашей установки 1b. Обратиться в сервисный центр 2. Обратиться в сервисный центр
<b>E4</b>	1. Повреждены электрические подключения двигателя	1а. Проверить правильность напряжения вашей установки 1b. Обратиться в сервисный центр
<b>E7</b>	1. Охладитель в режиме блокировки	1а. Выключить и снова включить охладитель 1b. Обратиться в сервисный центр
<b>F4</b>	1. Проблемы связи	1. Обратиться в сервисный центр
<b>F6</b>	1. Проблемы связи	1. Обратиться в сервисный центр


## ►► 7. НЕИСПРАВНОСТИ В РАБОТЕ

НЕИСПРАВНОСТЬ	ПРИЧИНА	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
Дисплей не работает	1. Отсутствие питания 2. Неисправность прибора	1а. Убедиться, что прибор подключен к сети питания 1b. Обратиться в сервисный центр 2. Обратиться в сервисный центр
Нет потока воздуха или есть очень слабый поток воздуха	1. Засорение воздухозаборника 2. Неисправность прибора	1а. Охладитель должен находиться вдали от стен, которые могут препятствовать потоку воздуха 1b. Удалить предметы из воздухозаборника 1с. Обратиться в сервисный центр 2. Обратиться в сервисный центр
Прибор не реагирует на устройства управления	1. Неисправность прибора	1. Обратиться в сервисный центр
Наблюдается утечка из прибора	1. Ослаблена сливная пробка 2. Слив засорен и сливная пробка не закрывается как положено 3. Утечка из бака 4. Капание с панели	1. Закрыть пробку 2. Очистить слив и закрыть пробку 3. Обратиться в сервисный центр 4. Обратиться в сервисный центр

## ►► 1. INFORMACE O BEZPEČNOSTI

(Obr. 1)

 **DŮLEŽITÉ: PŘED MONTÁŽÍ, UVEDENÍM DO PROVOZU NEBO ÚDRŽBOU TOHOTO PŘÍSTROJE SI PŘEČTĚTE A POCHOPTĚ TENTO NÁVOD. NESPRÁVNÉ POUŽITÍ PŘÍSTROJE MŮŽE ZAPŘÍČINIT VÁŽNÁ PORANĚNÍ. USCHOVEJTE TENTO NÁVOD PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ.**

 **DŮLEŽITÉ:** Tento přístroj není určen pro používání osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo nezkušenými osobami, pokud nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost. Děti musí být pod dozorem, aby se zajistilo, že si nebudou s přístrojem hrát.

- 1.1. Doplňujte nádrž chladiče pouze čistou vodou.
- 1.2. Před provedením jakékoli činnosti se ujistěte, že chladič včetně napájecího kabelu a ovládacího panelu jsou zcela suché, aby se předešlo jakémukoli riziku.
- 1.3. Po naplnění nádrže manipulujte s chladičem opatrně.
- 1.4. Během používání chladiče dodržujte všechny místní nařízení a platné předpisy.
- 1.5. Abyste se chránili před úrazem elektrickým proudem, udržujte chladič v suchu. Nepracujte s mokřýma rukama.
- 1.6. Používejte výhradně v dobře větraných a dokonale suchých prostorech.
- 1.7. Používejte pouze v krytých strukturách.
- 1.8. Napájejte chladič pouze s napětím a frekvencí uvedenými na typovém štítku.
- 1.9. Během používání chladič nezakrývejte papírem, lepenkou, plastem, plechem nebo jiným hořlavým materiálem, aby se zabránilo jakémukoli riziku.

- 1.10. Chladič se musí používat na stabilním a rovném povrchu, aby se zabránilo jakémukoli riziku.
- 1.11. Pokud chladič nepoužíváte, odpojte jej ze síťové zásuvky.
- 1.12. Nikdy neblokuje přívody vzduchu ani výstupy vzduchu chladiče.
- 1.13. Minimální doporučená bezpečná vzdálenost mezi chladičem a stěnami nebo jinými předměty je 0,5 m.
- 1.14. Pokud je chladič připojen k síti nebo je v provozu, nesmí se nikdy přemísťovat ani provádět na něm jakýkoliv údržbářský zásah.
- 1.15. Udržujte dostatečnou bezpečnou vzdálenost chladiče (včetně napájecího kabelu) od zdrojů tepla.
- 1.16. V každém případě nechte chladič otevřít a/nebo opravit pouze v autorizovaném servisním středisku.
- 1.17. Pokud je napájecí kabel poškozen, musí být vyměněn v servisním technickém středisku, aby se předešlo jakémukoli riziku.
- 1.18. V případě nesprávného provozu chladiče okamžitě odpojte elektrické napájení a kontaktujte servisní středisko.
- 1.19. Chraňte napájecí kabel před možným poškozením v důsledku pohybu vozidel nebo chodců. Nesprávné připojení k elektrickému napětí nebo nesprávná instalace může způsobit riziko úrazu elektrickým proudem.
- 1.20. Podmínky použití:
  - A) Teplota vzduchu: 18°C - 45°C; Teplota vody: <45°C.
  - B) Vzduch musí být bez prachu a znečišťujících látek, jinak musíte zvýšit frekvenci čištění.
- 1.21. Voda, která se používá k plnění chladičové nádrže, musí pocházet z vodovodu. Pokud není možné čerpat z vodovodu, přiváděná voda musí být podrobena dezinfekční úpravě podle evropské směrnice 98/82/ES.
  - Doporučuje se používat vodu s tvrdostí nižší než 15°f.

-Chladicí nádrž musí být pravidelně vyprazdňována a dezinfikována podle použití.

-Povrchy podložek musí být pravidelně kontrolovány a dezinfikovány podle použití.

-Pro dezinfekční operace musí být použity biocidní přípravky, které vyhovují evropskému nařízení č. 582/2012.

## ▶▶ 2. VYBALENÍ

▶ 2.1. Odstraňte všechny obalové materiály, které byly použity na zabalení a dodání chladiče a likvidujte je podle platných předpisů.

▶ 2.2. Z obalu vyjměte všechny díly.

▶ 2.3. Zkontrolujte, zda nedošlo k poškození během přepravy. Pokud se vám zdá chladič poškozen, okamžitě informujte prodejce, u kterého byl zakoupen.

## ▶▶ 3. MONTÁŽ

Chladič je vybaven sadou pro přívod vzduchu a koly pro usnadnění manipulace. V závislosti na modelu jsou všechny komponenty již namontované nebo je třeba je namontovat. Komponenty, včetně odpovídajících šroubů pro montáž, se nacházejí uvnitř balení (Obr. 2).

## ▶▶ 4. PROVOZ

**VAROVÁNÍ:** Před zapnutím chladiče si pozorně přečtěte „INFORMACE O BEZPEČNOSTI“.

**VAROVÁNÍ:** Používejte pouze čistou vodu, abyste se vyhnuli poruchám nebo jiným anomáliím.

**VAROVÁNÍ:** Zkontrolujte správné uzemnění vašeho elektrického systému. Zapojení k elektrické síti se musí provádět v souladu s platnými národními předpisy. Napájejte chladič pouze s napětím a frekvencí uvedenými na typovém štítku.

### ▶▶ 4.1. ZAPALOVÁNÍ:

▶ 4.1.1. Připojte chladič k přívodu vody pomocí závitové armatury (Obr. 3).

▶ 4.1.2. Naplňte nádrž vodou. Když nádrž dosáhne maximální hladinu, plovák automaticky zablokuje průtok vody.

UPOZORNĚNÍ: Chladič je možné provozovat připojen a nepřetržitě napájen do vodovodní sítě.

▶ 4.1.3. Při plnění zkontrolujte, zda nedochází k únikům.

▶ 4.1.4. Připojte napájecí zástrčku k elektrické síti (Obr. 4).

▶ 4.1.5. Stiskněte tlačítko ON/OFF / POWER pro zapnutí chladiče (Obr. 6).

### ▶▶ 4.2.1. FUNKCE OVLÁDACÍHO PANELU A DÁLKOVÉHO OVLÁDÁNÍ (Obr. 5):

▶ ON/OFF: Umožňuje zapnout a vypnout chladič.

▶ AUTO: Umožňuje aktivovat funkci automatického chlazení a čištění.

▶ COOL: Umožňuje aktivovat nebo deaktivovat režim chlazení (ventilace se nespustí okamžitě).

▶ VENT: Umožňuje aktivovat nebo deaktivovat režim ventilace na pohyb vzduchu.

▶ CLEAN: Režim není k dispozici.

▶ REVERSE: Umožňuje obrátit směr otáčení ventilátoru pro přivádění nebo odvádění vzduchu z okolního prostředí.

▶ SWING: Režim není k dispozici.

POZNÁMKA: Pro aktivaci nebo deaktivaci automatického výkyvu deflektorů pro nasměrování proudu vzduchu zatáhněte za lanko umístěné na výstupu vzduchu.

- ▶ ▲ \ ▼: Umožňuje regulovat rychlost ventilace a hodiny displeje.
- ▶ CLOCK: Umožňuje nastavit hodiny displeje.
- ▶ TIMING: Umožňuje aktivovat nebo deaktivovat zpožděný režim zapnutí nebo vypnutí.
  - Zpožděné zapnutí: Při zapnutém chladiči stiskněte tlačítko „TIMING (ČASOVÁNÍ)“ pro nastavení zpožděného spuštění (působte na tlačítka ▲ \ ▼).
  - Zpožděné vypnutí: Při zapnutém chladiči stiskněte tlačítko „TIMING (ČASOVÁNÍ)“ pro nastavení zpožděného vypnutí (působte na tlačítka ▲ \ ▼)
- ▶ SET: Umožňuje nastavit některá specifická nastavení (několikrát stiskněte tlačítko „SET“ a působte na tlačítka ▲ \ ▼):
  - P1: Režim není k dispozici.
  - P2: Nastavení teploty prostředí od 10°C do 40°C.
  - P3: Režim není k dispozici.
  - P4: Nastavení elektrické frekvence od 40 Hz do 60 Hz.
  - P5: Režim není k dispozici.

**POZNÁMKA:** Pokud se na displeji rozsvítí červená kontrolka doprovázená akustickým pípnutím, znamená to, že je nádrž prázdná a musí být znovu doplněna (funkce „COOL“). Pro deaktivaci akustického pípnutí deaktivujte funkci „COOL“.

Během provozu se na displeji rozsvítí stavová LED:

- Zelená LED (svítí): Chladič je v provozu.
- ORANŽOVÁ LED (svítí): Chladič v zapínání s nízkou hladinou vody.
- Zelená LED (bliká): Problémy s komunikací mezi displejem a chladičem.
- Červená LED (svítí): Chladič ve vypínání nebo v pohotovostním režimu s nízkou hladinou vody.

### ▶▶ 4.3. VYPNUTÍ:

- ▶ 4.3.1. Stiskněte tlačítko ON/OFF / POWER pro vypnutí chladiče (Obr. 6).
- ▶ 4.3.2. Vyprázdněte nádrž přes příslušnou vypouštěcí zátku (Obr. 7).

### ▶▶ 5. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

**VAROVÁNÍ: PŘED PROVÁDĚNÍM JAKÉKOLI ÚDRŽBY NEBO OPRAVY ODPOJTE NAPÁJECÍ KABEL OD ELEKTRICKÉ SÍTĚ.**

**V ZÁVISLOSTI NA PROSTŘEDÍ, VE KTERÉM JE CHLADIČ POUŽÍVÁN, PRACHU, NEČISTOTĚ MŮŽE KVALITA POUŽITÉ VODY OVLIVNIT VÝKON JEDNOTKY. PROTO MŮŽE BÝT V ZÁVISLOSTI NA MODELU NUTNÉ VYČISTIT:**

#### ▶▶ 5.1. NÁDRŽ :

DOPORUČUJE SE POZORNĚ SI PŘEČÍST BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ A ČASTO MĚNIT VODU.

- ▶ 5.1.1. Vypněte chladič a odpojte zástrčku z elektrické sítě.
- ▶ 5.1.2. Vyprázdněte nádrž přes příslušnou vypouštěcí zátku.

#### ▶▶ 5.2. VODNÍ OKRUH:

- ▶ 5.2.1. Aby byl zajištěn správný provoz chladiče, před jeho úplným vypnutím deaktivujte na několik minut režim „COOL“, aby se zabránilo stagnaci vody.
- ▶ 5.2.2. Doporučuje se provádět každý měsíc kompletní cyklus s použitím čisté vody a vhodných dezinfekčních produktů spuštěním chladiče ve venkovním prostředí.

**DŮLEŽITÉ:**

- Chladičí nádrž musí být pravidelně vyprazdňována a dezinfikována podle použití.
- Povrchy podložek musí být pravidelně kontrolovány a dezinfikovány podle použití.
- Pro dezinfekční operace musí být použity biocidní přípravky, které vyhovují evropskému nařízení č. 582/2012.

## ►► 6. DIAGNOSTIKA CHYB NA OVLÁDACÍM PANELU

CHYBA	PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
<b>E1</b>	1. Přehřívání elektronického zařízení 2. Vadné elektronické zařízení 3. Motor je zablokován nebo poruchový	1. Odpojte chladič na několik minut z elektrické sítě 2. obraťte se na technické servisní středisko 3. obraťte se na technické servisní středisko
<b>E2</b>	1. Nevhodné napětí (přepětí) 2. Vadné elektrické připojení	1a. Zkontrolujte správné napětí vašeho zařízení 1b. obraťte se na technické servisní středisko 2. obraťte se na technické servisní středisko
<b>E3</b>	1. Nevhodné napětí (podpětí) 2. Vadné elektrické připojení	1a. Zkontrolujte správné napětí vašeho zařízení 1b. obraťte se na technické servisní středisko 2. obraťte se na technické servisní středisko
<b>E4</b>	1. Vadné elektrické připojení motoru	1a. Zkontrolujte správné napětí vašeho zařízení 1b. obraťte se na technické servisní středisko
<b>E7</b>	1. Chladič je zablokován	1a. Vypněte a znovu zapněte chladič 1b. obraťte se na technické servisní středisko
<b>F4</b>	1. Problémy s komunikací	1. obraťte se na technické servisní středisko
<b>F6</b>	1. Problémy s komunikací	1. obraťte se na technické servisní středisko


## ►► 7. PROVOZNÍ ANOMÁLIE


ANOMÁLIE	PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Displej nefunguje	1. Chybí napájení 2. Vadný přístroj	1a. Zkontrolujte, zda je zařízení připojeno k napájení 1b. obraťte se na servisní středisko 2. obraťte se na servisní středisko
Chybí proud vzduchu nebo je velmi nízký	1. Překážky v přívodu vzduchu 2. Vadný přístroj	1a. Udržujte chladič v odstupu od stěn, které mohou bránit průchodu vzduchu 1b. Odstraňte případné předměty z přívodu vzduchu 1c. obraťte se na servisní středisko 2. obraťte se na servisní středisko
Zařízení nereaguje na příkazy	1. Vadný přístroj	1. obraťte se na servisní středisko
Ze zařízení vytéká voda	1. Vypouštěcí zátka je uvolněná 2. Odtok je znečištěný a vypouštěcí zátka není dokonale uzavřena 3. Úniky z nádrže 4. Panel kape	1. Zavřete zátku 2. Vyčistěte odtok a uzavřete zátku 3. obraťte se na servisní středisko 4. obraťte se na servisní středisko



## ►► 1. BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

(1. ábra)

 **FONTOS: A BERENDEZÉS ÖSSZESZERELÉSE ÉS ÜZEMBE HELYEZÉSE ELŐTT OLVASSA EL FIGYELMESEN A JELEN HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT. A BERENDEZÉS NEM MEGFELELŐ HASZNÁLATA SÚLYOS SÉRÜLÉSEKET OKOZHAT. A HASZNÁLATI UTASÍTÁST TARTSA MEG KÉSŐBBI HASZNÁLAT CÉLJÁRA.**

 **FONTOS: A készüléket csökkent értelmi, fizikai képességű vagy megfelelő tapasztalattal nem rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is) nem használhatják, kivéve, ha biztonságukról gondosodik egy, a készülék használatát felügyelő személy. Ügyelni kell arra, hogy gyermekeknek ne játsszanak a készülékkel.**

- 1.1. A léghűtő tartályába kizárólag tiszta víz önthető.
- 1.2. Mielőtt bármilyen műveletet elvégezne, a kockázatok elkerülése érdekében győződjön meg arról, hogy a léghűtő az elektromos kábellel és a vezérlőpanellel együtt tökéletesen száraz.
- 1.3. Miután feltöltötte a tartályt, óvatosan mozgassa a léghűtőt.
- 1.4. A léghűtő használata során tartsa be a helyi előírásokat és a vonatkozó szabványokat.
- 1.5. Az áramütés elkerülése érdekében mindig tartsa szárazon a léghűtőt. A készülékhez nedves kézzel nyúlni tilos.
- 1.6. A készülék kizárólag jól szellőző, száraz helyen használható.
- 1.7. A készüléket csak fedett helyiségekben használja.
- 1.8. Csatlakoztassa a léghűtőt az adat táblán jelzett feszültségen és frekvencián üzemelő hálózatra.
- 1.9. A kockázatok csökkentése érdekében a működő léghűtőt papírral, kartonnal, fémlappal vagy egyéb gyúlékony anyaggal letakarni tilos.
- 1.10. A balesetveszély megelőzése érdekében a léghűtőt használja sík, stabil felületen.
- 1.11. Amikor a léghűtőt nem használja, húzza ki a dugót a hálózati csatlakozóból.
- 1.12. Ne fedje le a léghűtő levegőbeszívó és -kifúvó nyílásait.

- 1.13. Azt tanácsoljuk, hagyjon a léghűtő és a fal vagy egyéb tárgyak között 0,5 m-es biztonsági távolságot.
- 1.14. Amikor a léghűtő csatlakoztatva van az elektromos hálózatba, vagy működésben van, a készüléket áthelyezni, vagy a készüléken karbantartási műveleteket végezni tilos.
- 1.15. A léghűtőt (beleértve a tápvezeték is) helyezze a hőforrásoktól biztonságos távolságra.
- 1.16. A léghűtő szétszerelését és/vagy javítását kizárólag márkaszerviz végezheti.
- 1.17. A balesetveszély elkerülése érdekében, ha a tápvezeték sérült, cseréltesse ki márkaszervizben.
- 1.18. A léghűtő nem megfelelő működése esetén azonnal húzza ki a készüléket az elektromos hálózathoz, és lépjen kapcsolatba az ügyfélszolgálattal.
- 1.19. Védje az elektromos kábelt a járművek vagy gyalogosok mozgása okozta károktól. A nem megfelelő elektromos bekötés vagy telepítés áramütés kockázatával járhat.
- 1.20. Használati feltételek:
  - A) Levegő hőmérséklete: 18°C - 45°C;  
Víz hőmérséklete: <45°C.
  - B) A levegőnek portól és szennyezőanyagoktól mentesnek kell lennie, vagy máskülönben növelni kell a tisztítás gyakoriságát.
- 1.21. A léghűtő tartályának feltöltésére csak vezetékes víz használható. Ha nem áll rendelkezésre vezetékes víz hálózat, akkor a készülékben használt vizet tisztítani kell az 98/82/EK irányelv előírásainak megfelelően.
  - Mindig célszerű 15 °f-ot (8,4 nk) meg nem haladó keménységű vizet használni.
  - A léghűtő tartályát a használat intenzitásától függő gyakorisággal ki kell üríteni és fertőtleníteni kell.
  - A párologtató panelek felületét alaposan meg kell vizsgálni, és fertőtleníteni kell a használat intenzitásától függő gyakorisággal.
  - A fertőtlenítéshez az 582/2012. sz. európai rendeletnek megfelelő biocid termékek használandók.

## ▶▶ 2. KICSOMAGOLÁS

- ▶ 2.1. Távolítsa el a léghűtőről a szállításhoz vagy csomagoláshoz használt anyagokat, és gondoskodjon a hatályos előírásoknak megfelelő ártalmatlanításukról.
- ▶ 2.2. Vegye ki az összes alkatrészt a csomagolásból.
- ▶ 2.3. Ellenőrizze, hogy a készülék nem sérült-e meg a szállítás közben. Amennyiben a léghűtőn sérülések láthatók, forduljon haladéktalanul ahhoz a márkakereskedőhöz, ahol a terméket vásárolta.

## ▶▶ 3. ÖSSZESZERELÉS

A léghűtőn található egy légcsatornarendszer, valamint kerek a mozgatásának megkönnyítéséhez. Modelltől függően a készülék teljesen összeszerelve érkezhet, vagy szükség lehet egyes alkatrészek felszerelésére. A kerek felszereléséhez szükséges csavarok a csomagolás belsejében találhatóak (2. ábra).

## ▶▶ 4. MŰKÖDÉS

**FIGYELMEZTETÉS:** A léghűtő bekapcsolása előtt olvassa el figyelmesen a „BIZTONSÁGI SZABÁLYOK” c. fejezetet.

**FIGYELMEZTETÉS:** A meghibásodások, ill. üzemzavarok elkerülése érdekében használjon tiszta vizet.

**FIGYELMEZTETÉS:** Ellenőrizze a villamos hálózat földelését. A berendezést a hatályos helyi szabványok előírásainak megfelelően csatlakoztassa a hálózatba. Csatlakoztassa a léghűtőt az adattáblán jelzett feszültségen és frekvencián üzemelő hálózatra.

## ▶▶ 4.1. BEKAPCSOLÁS:

- ▶ 4.1.1. Kösse rá a léghűtőt a vízhálózatra a menetes csatlakozó segítségével (3. ábra).
- ▶ 4.1.2. Töltse fel a tartályt vízzel. Ha a tartály elérte a maximális szintet, egy úszókapcsoló automatikusan elzárja a vízáramlást.  
FIGYELEM: A léghűtő működtethető csatlakoztatott, a vízhálózatról folyamatosan táplált módon is.
- ▶ 4.1.3. Ellenőrizze, hogy a feltöltés során ne alakuljon ki szivárgás.
- ▶ 4.1.4. Csatlakoztassa a hálózati csatlakozót az elektromos hálózathoz (4. ábra).
- ▶ 4.1.5. Nyomja meg az ON/OFF/POWER gombot a léghűtő bekapcsolásához (6. ábra).

## ▶▶ 4.2.1. A VEZÉRLŐPANEL ÉS A TÁVIRÁNYÍTÓ FUNKCIÓI (5. ábra):

- ▶ ON/OFF: A léghűtő be- és kikapcsolására szolgál.
- ▶ AUTO: Lehetővé teszi a léghűtés és tisztítás automatikus funkcióinak bekapcsolását.
- ▶ COOL: Lehetővé teszi a léghűtési üzemmód bekapcsolását vagy kikapcsolását (a szellőztetés nem indul el azonnal).
- ▶ VENT: Lehetővé teszi a szellőztető üzemmód bekapcsolását és kikapcsolását a levegő mozgatására.
- ▶ CLEAN: Az üzemmód nem elérhető.
- ▶ REVERSE: Lehetővé teszi a ventilátor forgásirányának megváltoztatását, a levegő bevezetését vagy eltávolítását a környezetből.
- ▶ SWING: Az üzemmód nem elérhető.  
MEGJEGYZÉS: A légáramot irányító légtelítő lemezek automatikus billenő mozgásának be- és kikapcsolásához húzza meg a levegő kifúvó nyílásnál lévő zsinórt.
- ▶ ▲ \ ▼: Lehetővé teszi a szellőztetés sebességének és a kijelző órájának beállítását.
- ▶ CLOCK: Lehetővé teszi a kijelző órájának beállítását.
- ▶ TIMING: Lehetővé teszi a késleltetett be- és kikapcsolás aktiválását vagy deaktiválását.
  - Késleltetett bekapcsolás: A bekapcsolt léghűtőn nyomja meg a „TIMING” gombot a késleltetett bekapcsolás beállításához (a ▲ \ ▼ gombok segítségével).
  - Késleltetett kikapcsolás: A bekapcsolt léghűtőn nyomja meg a „TIMING” gombot a

késleltetett kikapcsolás beállításához (a ▲ \ ▼ gombok segítségével).

► SET: Lehetővé teszi egyes specifikus beállítások elvégzését (nyomja meg többször a „SET” nyomógombot és nyomja meg a ▲ \ ▼ gombokat):

-P1: Az üzemmód nem elérhető.

-P2: A környezeti hőmérséklet beállítása 10°C és 40°C között.

-P3: Az üzemmód nem elérhető.

-P4: Az elektromos hálózat frekvenciájának beállítása 40Hz és 60Hz között.

-P5: Az üzemmód nem elérhető.

**MEGJEGYZÉS:** Ha a kijelzőn egy piros LED gyullad ki sípoló hangjelzés kíséretében, az azt jelenti, hogy a tartály üres, és fel kell tölteni („COOL” funkció). A sípoló hangjelzés deaktiválásához kapcsolja ki a „COOL” funkciót.

A működés során a kijelzőn megjelenik egy állapotjelző LED:

- ZÖLD LED (bekapcsolva): A léghűtő működésben

- NARANCSSÁRGA LED (bekapcsolva): A léghűtő bekapcsolva, a vízszint alacsony.

- ZÖLD LED (villog): Kommunikációs probléma a kijelző és a léghűtő között.

- PIROS LED (bekapcsolva): A léghűtő ki van kapcsolva vagy készenléti állapotban van és a vízszintje alacsony.

### ►► 4.3. KIKAPCSOLÁS:

► 4.3.1. Nyomja meg az ON/OFF/POWER gombot a léghűtő kikapcsolásához (6. ábra).

► 4.3.2. Ürítse le a tartályt a leürítő dugón keresztül (7. ábra).

### ►► 5. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

**FIGYELMEZTETÉS:** BÁRMILYEN JAVÍTÁS VAGY KARBANTARTÁS MEGKEZDÉSE ELŐTT HÚZZA KI A CSATLAKOZÓT A KONNEKTORBÓL.

AZ ÜZEMI FELTÉTELEK (POR, SZENNYEZŐDÉSEK MENNYISÉGE, A HASZNÁLT VÍZ MINŐSÉGE) BEFOLYÁSOLHATJÁK A

**LÉGHŰTŐ TELJESÍTMÉNYÉT. A FENTI TÉNYEZŐK, ILLETVE A KÉSZÜLÉK MODELLJÉNEK FÜGGVÉNYÉBEN SZÜKSÉG LEHET AZ ALÁBBI ALKATRÉSZEK TISZTÍTÁSÁRA:**

#### ►► 5.1. TARTÁLY:

JAVASOLJUK, HOGY FIGYELMESEN OLVASSA EL A BIZTONSÁGI FIGYELMEZTÉSEKET ÉS CSERÉLJE GYAKRAN A VÍZET.

► 5.1.1. Kapcsolja ki a léghűtőt, és húzza ki a csatlakozót az elektromos hálózatból.

► 5.1.2. Ürítse le a tartályt a leürítő dugón keresztül.

#### ►► 5.2. VÍZRENDSZER:

► 5.2.1. A léghűtő megfelelő működésének biztosításához a léghűtő teljes kikapcsolása előtt néhány percre ki kell kapcsolni a „COOL” üzemmódot a pangó vízmaradványok elkerülése érdekében.

► 5.2.2. Javasolt rendszeres időközönként teljes ciklust végezni tiszta vízzel és megfelelő fertőtlenítőszerrel, a léghűtő kültéren történő működtetésével.

FONTOS:

-A léghűtő tartályát a használat intenzitásától függő gyakorisággal ki kell üríteni és fertőtleníteni kell.

-A párologtató panelek felületét alaposan meg kell vizsgálni, és fertőtleníteni kell a használat intenzitásától függő gyakorisággal.

## ►► 6. A VEZÉRLŐPANELEN MEGJELENŐ HIBÁK DIAGNOSZTIKÁJA

HIBA	OK	MEGOLDÁS
<b>E1</b>	1. Az elektronikus készülék túlmelegedése 2. Az elektronikus készülék hibás 3. A motor megakadt vagy meghibásodott	1. Húzza ki a léghűtőt az elektromos hálózathoz néhány percre 2. Forduljon a vevőszolgálathoz 3. Forduljon a vevőszolgálathoz
<b>E2</b>	1. A feszültség nem megfelelő (túlfeszültség) 2. Hibás elektromos csatlakozások	1a. Ellenőrizze a berendezés megfelelő feszültségét 1b. Forduljon a vevőszolgálathoz 2. Forduljon a vevőszolgálathoz
<b>E3</b>	1. A feszültség nem megfelelő (alacsony feszültség) 2. Hibás elektromos csatlakozások	1a. Ellenőrizze a berendezés megfelelő feszültségét 1b. Forduljon a vevőszolgálathoz 2. Forduljon a vevőszolgálathoz
<b>E4</b>	1. Hibás elektromos csatlakozások a motoron	1a. Ellenőrizze a berendezés megfelelő feszültségét 1b. Forduljon a vevőszolgálathoz
<b>E7</b>	1. A léghűtő leállt	1a. Kapcsolja ki, majd kapcsolja vissza a léghűtőt 1b. Forduljon a vevőszolgálathoz
<b>F4</b>	1. Kommunikációs problémák	1. Forduljon a vevőszolgálathoz
<b>F6</b>	1. Kommunikációs problémák	1. Forduljon a vevőszolgálathoz

hu

## ►► 7. MŰKÖDÉSI RENDELLENESSÉGEK

RENDELLENESSÉG	OK	MEGOLDÁS
A kijelző nem működik	1. Áramellátás hiánya 2. Hibás készülék	1a. Ellenőrizze, hogy a készülék csatlakozik-e az áramellátó hálózathoz 1b. Lépjen kapcsolatba a vevőszolgálattal 2. Lépjen kapcsolatba a vevőszolgálattal
Nincs légáramlás vagy nagyon alacsony szintű	1. A légbeszívónál dugulás van 2. Hibás készülék	1a. A léghűtő hátlapját tartsa távol az olyan felületektől, amelyek akadályozhatják a légáramlást. 1b. Távolítsa el az esetleges tárgyakat a légbeszívóból 1c. Lépjen kapcsolatba a vevőszolgálattal 2. Lépjen kapcsolatba a vevőszolgálattal
A készülék nem reagál a parancsokra	1. Hibás készülék	1. Lépjen kapcsolatba a vevőszolgálattal
A készülékből víz szivárog	1. A leürítődugó meglazult 2. A leürítő elszennyeződött, és a leürítődugó nem zár tökéletesen 3. A tartály szivárog 4. A panel csepeg	1. Zárja vissza a kupakot. 2. Tisztítsa meg a leürítőt és zárja vissza a dugót 3. Lépjen kapcsolatba a vevőszolgálattal 4. Lépjen kapcsolatba a vevőszolgálattal

## ►► 1. GÜVENLİK HAKKINDA BİLGİLER

(Şek. 1)

**⚠ ÖNEMLİ: BU CİHAZIN MONTAJ, ÇALIŞTIRMA VEYA BAKIMINI YAPMADAN ÖNCE BU UYGULAMA KILAVUZUNU OKUYUN VE ANLAYIN. CİHAZIN HATALI KULLANIMI AĞIR YARALANMALARA NEDEN OLABİLİR. BU KILAVUZU GELECEKTE REFERANS AMACIYLA SAKLAYIN.**

**⚠ ÖNEMLİ: Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu bir kişinin gözetimi altında olmaksızın düşük fiziksel, algısal ve zihinsel kapasiteli veya uzman olmayan kişilerin (küçük çocuklar dahil) kullanımına uygun değildir. Çocukların cihaz ile oynamadığından emin olmak için çocuklar kontrol edilmelidir.**

- 1.1. Soğutucu deposunu sadece temiz su ile doldurun.
- 1.2. Herhangi bir işlem gerçekleştirmeden önce, komuta paneli ve besleme kablosu da dahil olmak üzere soğutucunun, ortaya çıkabilecek risklere mani olmak amacıyla, tamamen kuru olduklarından emin olun.
- 1.3. Deposunu doldurduktan sonra soğutucuyu dikkatli şekilde hareket ettirin.
- 1.4. Soğutucunun kullanımı sırasında tüm yerel emirler ve geçerli düzenlemelere uyun.
- 1.5. Elektrik çarpmasına karşı korunmak için, soğutucuyu kuru tutun. Islak ellerle işlem yapmayın.
- 1.6. Sadece iyi havalandırılan ve tamamen kuru alanlarda kullanın.
- 1.7. Sadece kapalı yapıların içinde kullanın.
- 1.8. Soğutucuyu sadece veril levhasında belirtilen gerilim ve frekans ile besleyin.
- 1.9. Soğutucuyu, kullanımı sırasında her türlü riski önlemek amacıyla kağıt, karton, plastik, metal folyo veya yanıcı olan herhangi bir malzeme ile örtmekten kaçının.
- 1.10. Her türlü riski önlemek amacıyla soğutucu, sağlam ve düz bir yüzey üzerinde kullanılmalıdır.
- 1.11. Kullanılmadığı zaman, soğutucuyu şebeke prizinden ayırın.

- 1.12. Soğutucunun hava girişi ve hava çıkışını asla kapatmayın.
- 1.13. Soğutucu ve duvarlar veya diğer cisimler arasında bulunması gereken önerilen minimum güvenlik mesafesi 0,5 m.
- 1.14. Soğutucu elektrik şebekesine bağlıyken ya da çalışır haldeyken asla yeri değiştirilmemeli, kurcalanmamalıdır, hiçbir bakım operasyonuna tabii tutulmamalıdır.
- 1.15. Soğutucu ile (güç kablosu dahil) ısı kaynakları arasında gerekli güvenlik mesafesini koruyun.
- 1.16. Her durumda, soğutucuyu sadece yetkili servise açtırın ve/veya tamir ettirin.
- 1.17. Eğer elektrik kablosu hasar görmüşse, her türlü riskin önüne geçilmesi için teknik servis merkezi tarafından değiştirilmelidir.
- 1.18. Soğutucunun hatalı çalışması durumunda, elektrik beslemesini kesin ve teknik servis merkezi ile iletişime geçin.
- 1.19. Araçların hareketinden, atmosfer olaylarından ve ısı kaynaklarından kaynaklanan potansiyel besleme kablosunu koruyun. Elektrik gerilimine uygunsuz bağlantı veya uygunsuz kurulum elektrik çarpması riskleri doğurabilir.
- 1.20. Kullanım koşulları:
  - A) Hava sıcaklığı: 18°C - 45°C; Su Sıcaklığı: <45°C.
  - B) Havada toz veya kirletici maddeler bulunmamalıdır aksi halde temizlik sıklığı artırılmalıdır.
- 1.21. Soğutucu deposunun doldurulması için kullanılan su, su bendinden gelmelidir. Bir su kemerinden çekilmesi mümkün değilse eğer, verilen su 98/82/CE Avrupa Birliği Direktifine göre sterilize işlemine tabi tutulmalıdır.
  - 15°f altında sertliğe sahip olan su kullanmak tavsiye edilir.
  - Soğutucu deposu kullanıma göre periyodik olarak boşaltılmalıdır ve sterilize edilmelidir.
  - Ped yüzeyleri kullanma göre periyodik olarak denetlenmelidir ve sterilize edilmelidir.
  - Sterilize işlemleri için 582/2012 no'lu Avrupa Birliği düzenlemesine uygun biyodisal ürünler kullanılmalıdır.

## ►► 2. AMBALAJ AÇMA

- 2.1. Soğutucuyu paketlemek ve göndermek için kullanılan tüm ambalaj malzemelerini çıkartın ve geçerli kanunlara göre bertaraf edin.
- 2.2. Tüm parçaları ambalajdan çıkartın.
- 2.3. Taşıma sırasında oluşabilecek olası hasarları kontrol edin. Eğer soğutucu hasarlı görünüyorsa, derhal satın alındığı bayiye bilgilendirin.

## ►► 3. AMBALAJLAMA

Soğutucu, hareket etmeyi kolaylaştırmak için hava kanalı kiti ve tekerlere sahiptir. Modele bağlı olarak tüm bileşenler monte edilmiş olabilir veya monte edilecek olabilir. Parçalar ve montaj için gerekli vida ve somunlar, ambalajın içindedir (Şek. 2).

## ►► 4. İŞLEYİŞ

**UYARI: Soğutucuyu çalıştırmadan önce "GÜVENLİKLE İLGİLİ BİLGİLER" bölümünü dikkatlice okuyun.**

**UYARI: Arızaları veya diğer anormallikleri sadece temiz su kullanın.**

**UYARI: Elektrik tesisatınızın toprak bağlantısını kontrol edin. Elektrik bağlantısı, yürürlükteki ulusal düzenlemelere uygun olarak yapılmalıdır. Soğutucuyu sadece veril levhasında belirtilen gerilim ve frekans ile besleyin.**

### ►► 4.1. ÇALIŞTIRMA:

- 4.1.1. Dişli rakor ile soğutucuyu su şebekesine bağlayın (Şek. 3).
- 4.1.2. Depoya su verin. Depo maksimum seviyeye ulaştığında, bir flatör, su akışını otomatik olarak bloke edecektir.  
DİKKAT: Soğutucuyu su hattına bağlı ve devamlı suretle beslenmekte olarak çalıştırmak mümkündür.
- 4.1.3. Su sağlama işlemi esnasında kaçak olmadığına dikkat edin.
- 4.1.4. Besleme prizini elektrik şebekesine bağlayın (Şek. 4).

- 4.1.5. Soğutucuyu çalıştırmak için ON/OFF / POWER düğmesine basın (Şek. 6).

### ►► 4.2.1. KONTROL PANELİNİN VE KUMANDANIN FONKSİYONLARI (Şek. 5):

- ON/OFF: Soğutucuyu çalıştırmayı ve kapatmayı sağlar.
- AUTO: Soğutma ve temizlik otomatik fonksiyonunu aktifleştirmeyi sağlar.
- COOL: Soğutma modunu aktifleştirmeyi veya devre dışı bırakmayı sağlar (havalandırma hemen başlamaz).
- VENT: Havanın hareketi için havalandırma modunu aktifleştirmeyi veya devre dışı bırakmayı sağlar.
- CLEAN: Mevcut değildir.
- REVERSE: Ortamın havasını girmek veya çıkartmak için fanın dönüş yönünü değiştirmeyi sağlar.
- SWING: Mevcut değildir.

NOT: Hava akışını yönlendirmek için sap-tırıcıların otomatik salınımını etkinleştirmek veya devre dışı bırakmak için hava çıkış ağzında bulunan kordonu çekin.

- ▲ \ ▼ : Ekranın saatini ve havalandırmanın hızını ayarlamayı sağlar.
- CLOCK: Ekranın saatini ayarlamayı sağlar.
- TIMING: Gecikmeli açma veya kapama modunu etkinleştirmeyi veya etkisiz bırakmayı sağlar.

-Gecikmeli açılma: Soğutucu açık olduğunda, gecikmiş çalıştırmayı ayarlamak için "TIMING" düğmesine basın (▲ \ ▼ düğmelerini kullanın).

-Gecikmeli kapatma: Soğutucu açık olduğunda, gecikmiş kapanmayı ayarlamak için "TIMING" düğmesine basın (▲ \ ▼ düğmelerini kullanın).

- SET: Bazı spesifik ayarların yapılmasını sağlar ("SET" düğmesine bir kaç kez basın ve ▲ \ ▼ düğmelerini kullanın):

-P1: Mevcut değildir.

-P2: 10°C ila 40°C arasında ortam sıcaklığının ayarı.

-P3: Mevcut değildir.

-P4: 40Hz ila 60Hz arasında elektrik frekansının ayarı.

-P5: Mevcut değildir.

**NOT: Ekranda bir bip sesi ile eşlik edilen kırmızı bir led lambası yandığında, depounun boşaldığı ve yeniden doldurulması gerektiği anlamına gelir ("COOL" fonksiyonu). Bip sesini kesmek için "COOL" fonksiyonu devreden çıkarılır.**

Ekranda işleyiş sırasında bir durum led lambası yanar:

- YEŞİL LED (açık): Soğutucu işlemde.
- TURUNCU LED (açık): Soğutucu alçak su seviyesi ile çalıştırmada.
- YEŞİL LED (yanıp sönüyor): Ekran ve soğutucu arasında iletişim problemleri.
- KIRMIZI LED (açık): Soğutucu alçak su seviyesi ile kapatmada veya stand-by konumda.

### ►► 4.3. KAPATMA:

- 4.3.1. Soğutucuyu kapatmak için ON/OFF / POWER düğmesine basın (Şek. 6).
- 4.3.2. Uygun boşaltma kapağından depoyu boşaltın (Şek. 7).

## ►► 5. TEMİZLİK VE BAKIM

**UYARI: HERHANGİ BİR BAKIM VEYA ONARIM YAPMADAN ÖNCE, GÜÇ KABLOSUNU ELEKTRİK ŞEBEKESİNDEN AYIRIN.**

**SOĞUTUCUNUN KULLANILDIĞI ORTAMA BAĞLI OLARAK, TOZ, KİR, KULLANILAN SU KALİTESİ ÜNİTENİN PERFORMANSINI ETKİLEYEBİLİR. DOLAYISIYLA, MODELE BAĞLI OLARAK AŞAĞIDAKİ KISIMLARIN TEMİZLENMESİ GEREKEBİLİR:**

### ►► 5.1. DEPO:

**GÜVENLİK ÜZERİNDE UYARILARI DİKKATLİ ŞEKİLDE OKUMAK VE SUYU SIKLIKLA DEĞİŞTİRMEK TAVSİYE EDİLİR.**

- 5.1.1. Soğutucuyu kapatın ve prizi elektrik şebekesinden çıkartın.
- 5.1.2. Uygun boşaltma kapağından depoyu boşaltın.

### ►► 5.2. SU DEVRESİ:

- 5.2.1. Soğutucunun doğru işleyişini garanti etmek için, soğutucuyu tamamen kapatmadan önce, durgun suyu önlemek için "COOL" modunu bir kaç dakika devre dışı bırakmak gereklidir.
- 5.2.2. Soğutucuyu dışarıda çalıştırarak uygun dezenfekte ürünleri ve temiz su kullanarak periyodik olarak tam bir devir gerçekleştirmek tavsiye edilir.

#### ÖNEMLİ:

- Soğutucu deposu kullanıma göre periyodik olarak boşaltılmalıdır ve sterilize edilmelidir.
- Ped yüzeyleri kullanma göre periyodik olarak denetlenmelidir ve sterilize edilmelidir.
- Sterilize işlemleri için 582/2012 no'lu Avrupa Birliği düzenlemesine uygun biyodisal ürünler kullanılmalıdır.

## ►► 6. KONTROL PANELİ ÜZERİNDE HATA TANISI

HATA	SEBEP	ÇÖZÜM
<b>E1</b>	1. Elektronik teçhizat aşırı ısınması 2. Elektronik teçhizat arızalı 3. Motor bloke ya da arızalı	1. Elektrik şebekesinden soğutucunun bağlantısını bir kaç dakika kesin 2. Teknik servis merkezine başvurun 3. Teknik servis merkezine başvurun
<b>E2</b>	1. Voltaj uygun değil (aşırı gerilim) 2. Elektrik bağlantıları arızalı	1a. Doğru tesisat voltajını kontrol edin 1b. Teknik servis merkezine başvurun 2. Teknik servis merkezine başvurun
<b>E3</b>	1. Voltaj uygun değil (düşük gerilim) 2. Elektrik bağlantıları arızalı	1a. Doğru tesisat voltajını kontrol edin 1b. Teknik servis merkezine başvurun 2. Teknik servis merkezine başvurun
<b>E4</b>	1. Motor elektrik bağlantıları arızalı	1a. Doğru tesisat voltajını kontrol edin 1b. Teknik servis merkezine başvurun
<b>E7</b>	1. Soğutucu bloke oldu	1a. Soğutucuyu kapatın ve tekrar çalıştırın 1b. Teknik servis merkezine başvurun
<b>F4</b>	1. İletişim problemleri	1. Teknik servis merkezine başvurun
<b>F6</b>	1. İletişim problemleri	1. Teknik servis merkezine başvurun

## ►► 7. İŞLEYİŞ ANORMALLİĞİ


ARIZA	SEBEP	ÇÖZÜM
Ekran çalışmıyor	1. Güç beslemesi yok 2. Teçhizat hatalı	1a. Cihazın güç beslemesine bağlı olduğunu kontrol edin 1b. Teknik servis ile iletişime geçin 2. Teknik servis ile iletişime geçin
Hava akışı yok veya çok düşük	1. Hava girişi tıkanıklığı 2. Teçhizat hatalı	1a. Soğutucuyu hava geçişini tıkayabilecek duvarlardan uzak tutun 1b. Hava prizinden olası cisimleri çıkarın 1c. Teknik servis ile iletişime geçin 2. Teknik servis ile iletişime geçin
Cihaz komutlara cevap vermiyor	1. Teçhizat hatalı	1. Teknik servis ile iletişime geçin
Cihaz su kaybediyor	1. Tahliye kapağı gevşedi 2. Tahliye kirli ve tahliye kapağı iyi kapanmıyor 3. Depo sızdırıyor 4. Panelden damlıyor	1. Kapağı kapatın 2. Tahliyeyi temizleyin ve kapağı kapatın 3. Teknik servis ile iletişime geçin 4. Teknik servis ile iletişime geçin




## ►► 1. INFORMACIJA APIE

### SAUGĄ

(1 pav.)

 **SVARBU: PRIEŠ SURINKDAMI, PALEISDAMI ŠĮ PRIETAISĄ ARBA PRIEŠ ATLIKDAMI JO TECHNINĘ PRIEŽIŪRĄ, PERSKAITYKITE IR SUPRASKITE ŠĮ EKSPLOATAVIMO VADOVĄ. KLAIDINGAI NAUDODAMI PRIETAISĄ, GALITE LABAI SUSIŽALOTI. SAUGOKITE ŠĮ VADOVĄ, KAD GALĖTUMĖTE PERŽIŪRĖTI ATEITYJE.**

 **SVARBU: šis prietaisas nėra skirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), turintiems fizinę, jutimo ar protinę negalią, arba neturintiems patirties ir žinių, nebent jie yra prižiūrėti asmens, atsakingo už jų saugumą. Nepalikite vaikų bet priežiūros, kad įsitikintumėte, jog jie su prietaisu nežaidžia.**

- 1.1. Į vėsinimo prietaiso baką pilkite tik švarų vandenį.
- 1.2. Kad išvengtumėte bet kokios rizikos, prieš atlikdami bet kokius veiksmus įsitikinkite, kad vėsinimo prietaisas, įskaitant maitinimo laidą ir valdymo skydą, yra visiškai sausi.
- 1.3. Pripildę baką, vėsinimo prietaisą kelkite atsargiai.
- 1.4. Naudodami vėsinimo prietaisą, laikykitės visų vietinių taisyklių ir galiojančių reikalavimų.
- 1.5. Laikykitės vėsinimo prietaisą sausa, kad apsaugotumėte nuo elektros smūgių. Nenaudokite šlapiomis rankomis.
- 1.6. Naudokite tik gerai ventiliuotose ir visiškai sausose vietose.
- 1.7. Naudokite tik uždaroje patalpose.
- 1.8. Vėsinimo prietaisui tiekite tik duomenų plokštelėje nurodytas įtampas ir dažnio energiją.
- 1.9. Naudodami neuždenkite vėsinimo prietaiso popieriumi, plastikumu, metalo lakštais arba bet kuria kita degia medžiaga, kad būtų išvengta bet kokios rizikos.
- 1.10. Kad būtų išvengta bet kokios rizikos, vėsinimo prietaisas turi būti naudojamas ant stabilios ir lygaus paviršiaus.
- 1.11. Kai vėsinimo prietaiso nenaudojate, išjunkite jį iš elektros lizdo.

- 1.12. Niekada neužkimškite vėsinimo prietaiso oro įleidimo ar oro išleidimo angų.
- 1.13. Rekomenduojamas mažiausias saugus atstumas tarp vėsinimo prietaiso ir sienų ar kitų objektų yra 0,5 m.
- 1.14. Jokiu būdu negalima vėsinimo prietaiso perkelti ar atlikti priežiūros darbų, kai jis yra įjungtas, įkaitęs ar prijungtas prie elektros tinklo.
- 1.15. Užtikrinkite tinkamą saugų atstumą tarp vėsinimo prietaiso (įskaitant maitinimo laidą) ir karščio šaltinių.
- 1.16. Bet kuriuo atveju, paprašykite vėsinimo prietaisą atidaryti ir (arba) sutaisyti tik įgaliotos pagalbos tarnybos.
- 1.17. Jei maitinimo laidas sugadintas, jį turi pakeisti techninės pagalbos centras, kad būtų išvengta bet kokio pavojaus.
- 1.18. Jei vėsinimo prietaisas neveikia tinkamai, nedelsdami išjunkite elektros tiekimą ir kreipkitės į pagalbos tarnybą.
- 1.19. Apsaugokite maitinimo laidą nuo bet kokios žalos, kurią gali sukelti judančios transporto priemonės arba pėstieji. Netinkamas prijungimas prie elektros tinklo arba netinkamas sumontavimas gali sukelti elektros smūgio riziką.
- 1.20. Naudojimo sąlygos:
  - A) Oro temperatūra: 18–45 °C; Vandens temperatūra: < 45 °C.
  - B) Ore negali būti teršiančių dulkių ir medžiagų, nes tokiu atveju, reikia sutrumpinti valymo intervalus.
- 1.21. Vėsinimo prietaiso bakui pripildyti naudojamas vanduo turi būti tiekiamas iš akveduko. Tuomet, jei neįmanoma nukreipti iš akveduko, tiekiamas vanduo turi būti išvalytas dezinfekuojuojant pagal Europos direktyvą 98/82/EB.
  - Rekomenduojama naudoti mažesnio nei 15 °f kietumo vandenį.
  - Atsižvelgiant į naudojimą, vėsinimo prietaiso bakas turi būti periodiškai ištuštinamas ir dezinfekuojamas.
  - Atsižvelgiant į naudojimą, aušinimo plokščių paviršiai turi būti periodiškai tikrinami ir dezinfekuojami.
  - Dezinfekavimo operacijoms turi būti naudojami Europos reglamentą Nr. 582/2012 atitinkantys biocidai.

## ▶▶ 2. IŠPAKAVIMAS

- ▶ 2.1. Pašalinkite visas vėsinimo prietaiso pakuotei ir siuntimui naudotas pakavimo medžiagas ir jas sutvarkykite pagal galiojančias taisykles.
- ▶ 2.2. Ištraukite visas detales iš pakuotės.
- ▶ 2.3. Patikrinkite, ar gabenant nebuvo padaryta žalos. Jei pastebėjote pažeidimų, nedelsdami apie tai informuokite pardavėją, iš kurio įsigijote vėsinimo prietaisą.

## ▶▶ 3. SURINKIMAS

Vėsinimo prietaisas turi oro kanalų rinkinį ir ratukus, kad būtų lengviau gabenti. Atsižvelgiant į modelį, visi komponentai gali būti jau sumontuoti arba juos gali reikėti sumontuoti. Komponentai su atitinkamais montavimui skirtais varžtais yra pakuotės viduje (2 pav.).

## ▶▶ 4. VEIKIMAS

**ĮSPĖJIMAS: prieš įjungdami vėsinimo prietaisą, atidžiai perskaitykite „SAUGUMO INFORMACIJĄ“.**

**ĮSPĖJIMAS: kad išvengtumėte gedimų ar kitų sutrikimų, naudokite tik švarų vandenį.**

**ĮSPĖJIMAS: patikrinkite, ar jūsų elektros įranga tinkamai įžeminta. Prijungimas prie elektros tinklo turi būti atliekamas laikantis galiojančių nacionalinių standartų. Vėsinimo prietaisui tiekite tik duomenų plokštelėje nurodytas įtampos ir dažnio energiją.**

### ▶▶ 4.1. ĮJUNGIMAS:

- ▶ 4.1.1. Naudodami srieginę jungtį, prijunkite vėsinimo prietaisą prie vandens tinklo (3 pav.).
- ▶ 4.1.2. Pripilkite į baką vandens. Kai bakas pasieks didžiausią lygį, plūduras automatiškai užblokuos vandens srautą.  
DĖMESIO: galima paleisti vėsinimo prietaisą veikti prijungtą ir nuolat maitinimą vandentiekio.

- ▶ 4.1.3. Patikrinkite, ar tiekiant nėra nuotėkio.
- ▶ 4.1.4. Prijunkite maitinimo kištuką prie elektros tinklo (4 pav.).
- ▶ 4.1.5. Paspauskite mygtuką „ON/OFF / POWER“ (I.J./IŠJ. / GALIA), kad įjungtumėte prietaisą (6 pav.).

### ▶▶ 4.2.1. VALDYMO SKYDELIO IR NUOTOLINIO VALDYMO PULTO FUNKCIJOS (5 pav.):

- ▶ ON/OFF (I.J./IŠJ.): galima įjungti arba išjungti vėsinimo prietaisą.
- ▶ AUTO (AUTOMATINIS): galima suaktyvinti automatinę vėsinimo ir valymo funkciją.
- ▶ COOL (VĖSINIMAS): galima suaktyvinti arba išjungti vėsinimo režimą (ventiliacija neįsijungia iš karto).
- ▶ VENT (VENTILIACIJA): galima suaktyvinti arba išjungti ventiliacijos režimą orui judinti.
- ▶ CLEAN (VALYMAS): šio režimo nėra.
- ▶ REVERSE (ATVIRKŠTINIS): galima sukeisti ventiliatoriaus sukimosi kryptį, kad oras įtekėtų į aplinką arba ištekėtų iš jos.
- ▶ SWING (SVYRAVIMAS): šio režimo nėra.  
PASTABA: Norėdami suaktyvinti arba išjungti automatinį plokštelių svyravimą siekiant nukreipti oro srautą, patraukite oro išvado angoje esančią virvelę.
- ▶ ▲ \ ▼: galima reguliuoti ventiliacijos greitį ir ekrano laikrodį.
- ▶ CLOCK (LAIKRODIS): galima nustatyti ekrano laikrodį.
- ▶ TIMING (LAIKO NUSTATYMAS): galima suaktyvinti arba išjungti pavėlinto įjungimo arba išjungimo režimą.
  - Pavėlintas įjungimas: kai vėsinimo prietaisas įjungtas, paspauskite mygtuką „TIMING“, kad nustatytumėte pavėlintą įjungimą (naudokite mygtukus ▲ \ ▼).
  - Pavėlintas išjungimas: kai vėsinimo prietaisas įjungtas, paspauskite mygtuką „TIMING“, kad nustatytumėte pavėlintą išjungimą (naudokite mygtukus ▲ \ ▼).
- ▶ SET (NUSTATYMAS): galima nustatyti kai kuriuos specialius nustatymus (kelis kartus spauskite mygtuką „SET“ ir naudokite mygtukus ▲ \ ▼):
  - P1: šio režimo nėra.
  - P2: aplinkos temperatūros nustatymas nuo 10 °C iki 40 °C.
  - P3: šio režimo nėra.

-P4: elektros dažnio nustatymas nuo 40 Hz iki 60 Hz.

-P5: šio režimo nėra.

**PASTABA:** kai ekrane pasirodo raudonas šviesos signalas ir įsijungia garso signalas, reiškia, kad bakas yra tuščias ir jį reikia iš naujo pripildyti (funkcija „COOL“ (VĖSINIMAS)). Kad išjungtumėte garso signalą, išjunkite funkciją „COOL“ (VĖSINIMAS).

Veikimo metu, ekrane įsijungia būsenos šviesos diodas:

-ŽALIAS ŠVIESOS DIODAS (dega): vėsinimo prietaisas veikia.

-ORANŽINIS ŠVIESOS DIODAS (dega): vėsinimo prietaisas įjungtas su žemu vandens lygiu.

-ŽALIAS ŠVIESOS DIODAS (mirksi): ryšio tarp ekrano ir vėsinimo prietaiso problemos.

-RAUDONAS ŠVIESOS DIODAS (dega): vėsinimo prietaisas išjungiamas arba budėjimo režime su žemu vandens lygiu.

### ►► 4.3. IŠJUNGIMAS:

► 4.3.1. Paspauskite mygtuką „ON/OFF / POWER“ (IĮ./IŠJ. / GALIA), kad išjungtumėte prietaisą (6 pav.).

► 4.3.2. Ištuštinkite baką pro specialų išleidimo dangtelį (7 pav.).

### ►► 5.1. BAKĄ:

REKOMENDUOJAMA ATIDŽIAI PERSKAITYTI ĮSPĖJIMUS APIE SAUGĄ IR DAŽNAI KEISTI VANDENĮ.

► 5.1.1. Išjunkite prietaisą ir ištraukite kištuką iš elektros tinklo.

► 5.1.2. Ištuštinkite baką pro specialų išleidimo dangtelį.

### ►► 5.2. VANDENS KONTŪRĄ:

► 5.2.1. Kad užtikrintumėte tinkamą vėsinimo prietaiso veikimą, reikia pirmiausia visiškai išjungti vėsinimo prietaisą, kelioms minutėms išjungti režimą „COOL“ (VĖSINIMAS), kad vandens judėjimas nesustotų.

► 5.2.2. Rekomenduojama periodiškai atlikti visą ciklą naudojant švarų vandenį ir tinkamus dezinfekavimo produktus, paleidžiant vėsinimo įrangą veikti lauke.

SVARBU:

-Atsižvelgiant į naudojimą, vėsinimo prietaiso bakas turi būti periodiškai ištuštinamas ir dezinfekuojamas.

-Atsižvelgiant į naudojimą, aušinimo plokščių paviršiai turi būti periodiškai tikrinami ir dezinfekuojami.

-Dezinfekavimo operacijoms turi būti naudojami Europos reglamentą Nr. 582/2012 atitinkantys biocidai.

It

### ►► 5. VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

**ĮSPĖJIMAS: PRIEŠ DIRBDAMI BET KOKIUS TECHNINĖS PRIEŽIŪROS ARBA REMONTO DARBUS, IŠJUNKITE MAITINIMO LAIDĄ IŠ ELEKTROS TINKLO.**

ATSIŽVELGIANT Į APLINKĄ, KURIOJE VĖSINIMO PRIETAISAS NAUDOJAMAS, DULKĖS, NEŠVARUMAI, NAUDOJAMO VANDENS KOKYBĖ GALI TURĖTI ĮTAKOS ĮRENGINIO EKSPLOATACINĖMS SAVYBĖMS. TAIGI, ATSIŽVELGIANT Į MODELĮ, GALI PRIREIKTI IŠVALYTI:

## ►► 6. KLAIDŲ DIAGNOSTIKA VALDYMO SKYDELYJE


KLAIDA	PRIEŽASTIS	SPRENDIMAS
<b>E1</b>	1. Elektroninės įrangos perkaitimas 2. Elektroninė įranga sugedo 3. Variklis užblokuotas arba sugedęs	1. Kelioms minutėms išjunkite vėsinimo prietaisą iš elektros tinklo 2. Kreipkitės į techninės pagalbos centrą 3. Kreipkitės į techninės pagalbos centrą
<b>E2</b>	1. Netinkama įtampa (viršįtampis) 2. Elektros jungtys sugedo	1a. Patikrinkite, ar jūsų įrenginio įtampa yra tinkama 1b. Kreipkitės į techninės pagalbos centrą 2. Kreipkitės į techninės pagalbos centrą
<b>E3</b>	1. Netinkama įtampa (per žema įtampa) 2. Elektros jungtys sugedo	1a. Patikrinkite, ar jūsų įrenginio įtampa yra tinkama 1b. Kreipkitės į techninės pagalbos centrą 2. Kreipkitės į techninės pagalbos centrą
<b>E4</b>	1. Variklio elektros jungtys sugedo	1a. Patikrinkite, ar jūsų įrenginio įtampa yra tinkama 1b. Kreipkitės į techninės pagalbos centrą
<b>E7</b>	1. vėsinimo prietaisas užsiblokavo	1a. Išjunkite ir vėl įjunkite vėsinimo prietaisą 1b. Kreipkitės į techninės pagalbos centrą
<b>F4</b>	1. Ryšio problemos	1. Kreipkitės į techninės pagalbos centrą
<b>F6</b>	1. Ryšio problemos	1. Kreipkitės į techninės pagalbos centrą


## ►► 7. VEIKIMO SUTRIKIMAI

SUTRIKIMAS	PRIEŽASTIS	SPRENDIMAS
Ekranas neveikia	1. Nėra elektros maitinimo 2. Įranga sugedusi	1a. Patikrinkite, ar prietaisas prijungtas prie elektros tinklo 1b. Kreipkitės į pagalbos tarnybą 2. Kreipkitės į pagalbos tarnybą
Nėra oro srauto arba jis labai mažas	1. Užsikimšusi oro judėjimo anga 2. Įranga sugedusi	1a. Laikykite vėsinimo prietaiso galinę dalį toliau nuo sienų, kurios galėtų trukdyti oro tekėjimui 1b. Iš oro siurbimo angos pašalinkite bet kokius objektus 1c. Kreipkitės į pagalbos tarnybą 2. Kreipkitės į pagalbos tarnybą
Prietaisas neatsako į komandas	1. Įranga sugedusi	1. Kreipkitės į pagalbos tarnybą
Prietaisas leidžia vandenį	1. Išleidimo dangtelis atsilaisvines 2. Išleidimo anga nešvari ir išleidimo dangtelis neužsidaro iki galo 3. Bako nuotėkis 4. Skydelis laša	1. Užsukite dangtelį 2. Nuvalykite išleidimo angą ir užsukite dangtelį 3. Kreipkitės į pagalbos tarnybą 4. Kreipkitės į pagalbos tarnybą

## ►► 1. INFORMĀCIJA PAR DROŠĪBU

(Att. 1)

 **SVARĪGI:** PIRMS ŠIS IEKĀRTAS MONTĀŽAS, EKSPLUATĀCIJAS VAI APKOPES IZLASIET UN IZPROTIET ŠO LIETOŠANAS ROKASGRĀMATU. IEKĀRTAS NEPAREIZA LIETOŠANA VAR RADĪT NOPĪETNU KAITĒJUMU. SAGLABĀJIET ŠO ROKASGRĀMATU TURPMĀKAI ATSAUCEI.

 **SVARĪGI:** Šī iekārta nav paredzēta lietošanai personām (ieskaitot bērnus) ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgajām spējām, vai nepieredzējušām personām, ja vien tās neuzrauga par viņu drošību atbildīgas personas. Bērni jāpārbauda, lai pārlicinātos, ka viņi nespēlējas ar ierīci.

- 1.1. Dzesētāja tvertni piepildiet tikai ar tīru ūdeni.
- 1.2. Pirms jebkuru darbu sākšanas pārlicinieties, lai dzesētājs, ieskaitot strāvas vadu un vadības paneli, būtu pilnībā sausi, lai novērstu jebkādu risku.
- 1.3. Pēc tvertnes piepildīšanas uzmanīgi pārvietojiet dzesētāju.
- 1.4. Lietojot dzesētāju, ievērojiet visus vietējos, spēkā esošos priekšrakstus un noteikumus.
- 1.5. Lai pasargātos no elektrotrieciena, uzturiet dzesētāju sausu. Nedrīkst strādāt ar mitrām rokām.
- 1.6. Izmantojiet tikai labi vēdināmās un pilnīgi sausās vietās.
- 1.7. Izmantojiet tikai segtās konstrukcijās.
- 1.8. Nodrošiniet dzesētājam strāvas padevi tikai ar datu plāksnītē norādīto spriegumu un frekvenci.
- 1.9. Lai novērstu jebkādu risku, lietošanas laikā dzesētāju nedrīkst aplāt ar kartonu, plastmasu, metāla loksniem vai jebkādiem uzliesmojošiem materiāliem.
- 1.10. Lai novērstu jebkādu risku, dzesētājs jādarbina uz stabilas un nolīmeņotas virsmas.

- 1.11. Atvienojiet dzesētāju no sienas kontaktligzdas, ja to nelietojat.
- 1.12. Nekad nenobloķējiet dzesētāja gaisa ieplūdi vai gaisa izvadi.
- 1.13. Ieteicamais minimālais drošības attālums starp dzesētāju un sienām vai citiem objektiem ir 0,5 m.
- 1.14. Ja dzesētājs ir pieslēgts strāvas padeves tīklam, vai arī darbojas, to nedrīkst pārvietot, izmantot, kā arī veikt tehniskās apkopes darbus.
- 1.15. Uzturiet atbilstošu drošu attālum starp dzesētāju (ieskaitot strāvas vadu) un karstuma avotu.
- 1.16. Jebkurā gadījumā dzesētāja atvēršanu un/vai labošanu uzticiet tikai pilnvarotajam apkopes centram.
- 1.17. Ja strāvas vads ir bojāts, tas jānomaina apkopes centrā, lai novērstu jebkādu risku.
- 1.18. Ja dzesinātāja darbībā ir traucējumi, nekavējoties atslēdziet no strāvas avota un sazinieties ar apkopes centru.
- 1.19. Pasargājiet strāvas vadu no iespējamām bojājumiem, ko var nodarīt transportlīdzekļu vai gājēju pārvietošanās. Nepareizs pieslēgums elektrostrāvai vai nepareiza uzstādīšana var izraisīt elektrotrieciena risku.
- 1.20. Lietošanas nosacījumi:
  - A) Vietas temperatūra: 18 °C - 45 °C; ūdens temperatūra: <45 °C.
  - B) Vietai jābūt brīvai no piesārņojošiem putekļiem un vielām, pretējā gadījumā biežāk jāveic tīrīšana.
- 1.21. Ūdenim, ko izmanto dzesētāja tvertnes piepildīšanai, jābūt no ūdensvada. Ja nav iespējams iegūt ūdeni no ūdensvada, ievadītajam ūdenim jāveic sanitārā apstrāde saskaņā ar Eiropas direktīvu 98/82/EK.
  - Mēs iesakām izmantot ūdeni ar cietību, kas mazāka par 15 °f.
  - Dzesētāja tvertne ir jāiztukšo un periodiski sanitāri jāapstrādā atbilstoši lietošanai.

-Paneļu virsmas periodiski jāpārbauda un sanitāri jāapstrādā atbilstoši lietošanai.

-Sanitārās darbībās jāizmanto biocīdie produkti, kas atbilst Eiropas Regulai Nr. 582/2012.

## ►► 2. IZPAKOŠANA

- 2.1. Novāciet visus iepakojuma materiālus, kas tika izmantoti, lai iepakotu un nosūtītu dzesētāju, un likvidējiet to saskaņā ar piemērojamiem noteikumiem.
- 2.2. Izņemiet visas preces no iepakojuma.
- 2.3. Pārbaudiet, vai transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Ja dzesētājs ir bojāts, nekavējoties sazinieties ar izplatītāju, kas to piegādājis.

## ►► 3. MONTĀŽA

Dzesētājs ir aprīkots ar gaisa vadu komplektu un riteniem, lai atvieglotu pārvietošanu. Atkarībā no modeļa visas sastāvdaļas var būt uzstādītas, vai arī tās jāuzstāda. Šīs sastāvdaļas kopā ar relatīvo montāžas aparatūru atrodas iepakojuma iekšpusē (att. 2).

## ►► 4. DARBA REŽĪMS

**BRĪDINĀJUMS:** Pirms dzesētāja ieslēgšanas uzmanīgi izlasiet "INFORMĀCIJA PAR DROŠĪBAS PASĀKUMIEM".

**BRĪDINĀJUMS:** Lai izvairītos no kļūmēm vai citiem traucējumiem, izmantojiet tikai tīru ūdeni.

**BRĪDINĀJUMS:** Pārbaudiet, vai jūsu elektroierīce ir pareizi iezemēta. Pieslēgšana elektrotīklam jāveic saskaņā ar valsts tiesību normu prasībām. Nodrošiniet dzesētājam strāvas padevi tikai ar datu plāksnītē norādīto spriegumu un frekvenci.

## ►► 4.1. IESLĒGŠANA:

- 4.1.1. Pievienojiet dzesētāju ūdens padevei caur vītņoto veidgabalu (att. 3).
- 4.1.2. Uzpildiet tvertni ar ūdeni. Kad tvertnē sasniegts maksimālais līmenis, pludiņš automātiski nosprostos ūdens plūsmu.  
UZMANĪBU: Dzesētāju var darbināt, kad tas ir pievienots un nepārtraukti saņem ūdeni no ūdens apgādes sistēmas.
- 4.1.3. Pārbaudiet, lai nebūtu zudumu uzpildes laikā.
- 4.1.4. Pievienojiet strāvas kontaktdakšu elektrotīklam (att. 4).
- 4.1.5. Lai ieslēgtu ierīci, nospiediet spiedpogu IESL/IZSL / JAUDA (att. 6).

## ►► 4.2.1. VADĪBAS PANEĻA UN TĀLVADĪBAS VADĪBAS FUNKCIJAS (att. 5):

- IESL/IZSL: Ļauj ieslēgt un izslēgt dzesētāju.
- AUTO: Ļauj aktivizēt automātisko dzesēšanas un tīrīšanas funkciju.
- COOL: Ļauj aktivizēt vai deaktivizēt dzesēšanas režīmu (ventilācija nesākas uzreiz).
- VENT: Ļauj aktivizēt vai deaktivizēt ventilācijas režīmu gaisa kustībai.
- CLEAN: Režīms nav pieejams.
- REVERSE: Tas ļauj mainīt ventilatora griešanās virzienu, ievadīt vai izvadīt gaisu no apkārtējās vides.
- SWING: Režīms nav pieejams.  
PIEZĪME: Lai aktivizētu vai deaktivizētu deflektoru automātisko pagriešanu gaisa plūsmas novirzīšanai, pavelciet auklu, kas novietota uz gaisa izplūdes atveres.

- ▶ ▲ \ ▼: Ļauj pielāgot ventilācijas ātrumu un displeja pulksteni.
- ▶ CLOCK: Ļauj iestatīt displeja pulksteni.
- ▶ TIMING: Ļauj ieslēgt vai izslēgt aizkavēšanas ieslēgšanas vai izslēgšanas režīmu.
  - Aizkavēta ieslēgšana: Kad dzesētājs ir ieslēgts, nospiediet pogu "TIMING", lai iestatītu aizkavēto palaišanu (izmantojiet ▲ \ ▼ pogas).
  - Aizkavēta izslēgšana: Kad dzesētājs ir ieslēgts, nospiediet pogu "TIMING", lai iestatītu aizkavēto izslēgšanu (izmantojiet ▲ \ ▼ pogas).
- ▶ SET: Ļauj iestatīt dažus īpašus iestatījumus (vairākas reizes nospiediet pogu "SET" un izmantojiet pogas ▲ \ ▼):
  - P1: Režīms nav pieejams.
  - P2: Apkārtējās temperatūras iestatīšana no 10 °C līdz 40 °C.
  - P3: Režīms nav pieejams.
  - P4: Elektriskā frekvences iestatīšana no 40 Hz līdz 60 Hz.
  - P5: Režīms nav pieejams.

**PIEZĪME:** Ja dzesētājs raida skaņas signālu, tas nozīmē, ka tvertne ir tukša un no jauna uzpildīsies (funkcija «COOL»). Lai izslēgtu skaņas signālu, izslēdziet funkciju «COOL».

Darbības laikā displejā iedegas statusa gaismas diode:

IV

- ZAĻA gaismas diode (deg): Dzesētājs darbojas.
- ORANŽA gaismas diode (deg): Aizdedzes dzesētājs ar zemu ūdens līmeni.
- ZAĻA gaismas diode (mirgo): Komunikācijas problēmas starp displeju un dzesētāju.
- SARKANA gaismas diode (deg): Dzesētājs izslēgtā stāvoklī vai gaidīšanas režīmā ar zemu ūdens līmeni.

### ▶▶ 4.3. IZSLĒGŠANA:

- ▶ 4.3.1. Lai izslēgtu dzesētāju, nospiediet spiedpogu IESL/IZSL / JAUDA (att. 6).
- ▶ 4.3.2. Iztukšojiet tvertni caur atbilstošo izvades aizbāzni (att. 7).

## ▶▶ 5. TĪRĪŠANA UN APKOPE

**BRĪDINĀJUMS:** PIRMS JEBKĀDU APKOPES VAI REMONTDARBU VEIKŠANAS ATVIENOJIET STRĀVAS VADU NO ELEKTROTĪKLA.

**ATKARĪBĀ NO DZESĒTĀJA DARBĪBAS VIDES, PUTEKĻIEM, NETĪRUMIEM, IZMANTOJAMĀ ŪDENS KVALITĀTES VAR TIKT IETEKMĒTA IEKĀRTAS VEIKTSPĒJA. ATKARĪBĀ NO MODEĻA VAR RASTIES NEPIECIEŠAMĪBA TĪRĪT:**

### ▶▶ 5.1. TVERTNE:

IETEICAMS RŪPĪGI IZLASĪT DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMUS UN BIEŽI MAINĪT ŪDENI.

- ▶ 5.1.1. Izslēdziet dzesētāju un atslēdziet no elektrotīkla.
- ▶ 5.1.2. Iztukšojiet tvertni caur atbilstošo izvades aizbāzni.

### ▶▶ 5.2. CIRCUITO ACQUA:

- ▶ 5.2.1. Lai nodrošinātu pareizu dzesētāja darbību, pirms pilnīgas iekārtas izslēgšanas vajadzētu atslēgt režīmu "COOL" lai novērstu ūdens sastāvēšanos.
- ▶ 5.2.2. Periodiski ieteicams veikt pilnu ciklu, izmantojot tīru ūdeni un piemērotus dezinfekcijas līdzekļus, darbinot dzesētāju ārpusē.

**SVARĪGI:**

- Dzesētāja tvertne ir jāiztukšo un periodiski sanitāri jāapstrādā atbilstoši lietošanai.
- Paneļu virsmas periodiski jāpārbauda un sanitāri jāapstrādā atbilstoši lietošanai.
- Sanitārās darbībās jāizmanto biocīdie produkti, kas atbilst Eiropas Regulai Nr. 582/2012.

## ►► 6. KĻŪDU DIAGNOSTIKA UZ VADĪBAS PANEĻA

KĻŪDA	IEMESLS	RISINĀJUMS
<b>E1</b>	1. Elektroniskās aparatūras pārkaršana 2. Bojāts elektroniskais aprīkojums 3. Motors bloķēts vai bojāts	1. Uz dažām minūtēm atvienojiet dzesētāju no strāvas avota 2. Sazinieties ar klientu apkalpošanas centru 3. Sazinieties ar klientu apkalpošanas centru
<b>E2</b>	1. Nepareizs spriegums (pārkaršana) 2. Bojāti elektriskie savienojumi	1a. Pārbaudiet ierīces spriegumu 1b. Sazinieties ar klientu apkalpošanas centru 2. Sazinieties ar klientu apkalpošanas centru
<b>E3</b>	1. Nepareizs spriegums (zem spiediena) 2. Bojāti elektriskie savienojumi	1a. Pārbaudiet ierīces spriegumu 1b. Sazinieties ar klientu apkalpošanas centru 2. Sazinieties ar klientu apkalpošanas centru
<b>E4</b>	1. Bojāti motora elektriskie savienojumi	1a. Pārbaudiet ierīces spriegumu 1b. Sazinieties ar klientu apkalpošanas centru
<b>E7</b>	1. Dzesētājs nobloķēts	1a. Izslēdziet un atkal ieslēdziet dzesētāju 1b. Sazinieties ar klientu apkalpošanas centru
<b>F4</b>	1. Komunikācijas problēmas	1. Sazinieties ar klientu apkalpošanas centru
<b>F6</b>	1. Komunikācijas problēmas	1. Sazinieties ar klientu apkalpošanas centru


## ►► 7. DARBĪBAS TRAUCĒJUMI


TRAUCĒJUMI	IEMESLS	RISINĀJUMS
Displejs nestrādā	1. Nav strāvas padeves 2. Ierīcei ir defekti	1a. Pārbaudiet, vai ierīce ir pieslēgta elektrotīklam 1b. Sazinieties ar klientu apkalpošanas centru 2. Sazinieties ar klientu apkalpošanas centru
Nav gaisa padeves vai tā ir pārāk maza	1. Gaisa ieplūdes zonas aizsērējums 2. Ierīcei ir defekti	1a. Turiet dzesētāja aizmuguri attālumā no sienām, lai neaizšķērsotu piekļuvi vietai 1b. Noņemiet no gaisa ieplūdes iespējamajos priekšmetus 1c. Sazinieties ar klientu apkalpošanas centru 2. Sazinieties ar klientu apkalpošanas centru
Iekārta nereaģē uz vadību	1. Ierīcei ir defekti	1. Sazinieties ar klientu apkalpošanas centru
Iekārtā pazūd ūdens	1. Izplūdes aizbāznis ir vaļīgs 2. Izplūde ir aizsērējusi un izplūdes aizbāznis nenoslēdz pilnībā 3. Tvertne zaudē 4. Panelis pil	1. Aizveriet aizbāzni 2. Iztīriet izplūdi un aizveriet aizbāzni 3. Sazinieties ar klientu apkalpošanas centru 4. Sazinieties ar klientu apkalpošanas centru



## ▶▶ 1. OHUTUSTEAVE

(Joonis 1)

 **OLULINE:** LUGEGE SEDA KASUTUSJUHENDIT JA TEHKE SEE ENDALE SELGEKS ENNE SEADME KOKKUPANEKUT, KASUTUSELEVÖTTU VÕI HOOLDAMIST. SEADME VALE KASUTAMINE VÕIB PÕHJUSTADA RASKEID VIGASTUSI. HOIDKE KÄESOLEV JUHEND ALLES EDASPIDISEKS KONSULTEERIMISEKS.

 **OLULINE:** Seda seadet ei tohi kasutada vähese füüsilise, sensoorse ja vaimse võimega inimesed (sh lapsed) või kogeenematud inimesed, välja arvatud juhul, kui nende järele vaatab nende ohutuse eest vastutav isik. Jälgige, et lapsed ei mängiks seadmega.

- ▶ 1.1. Täitke seadme jahutuspaak ainult puhta veega.
- ▶ 1.2. Riskide vältimiseks, enne mis tahes toimingut tegemist veenduge, et jahuti, toitejuhe ja juhtpaneel, oleksid täiesti kuivad.
- ▶ 1.3. Pärast paagi täitmist liigutage jahutusseadet ettevaatlikult.
- ▶ 1.4. Jahutusseadme kasutamisel tuleb järgida kõiki kehtivaid kohalikke nõudeid ja norme.
- ▶ 1.5. Elektrilöögi eest kaitsmiseks hoidke jahutusseadet kuivana. Ärge kasutage seadet märgade kätega.
- ▶ 1.6. Kasutage seadet üksnes hästi ventileeritud ja täiesti kuivas kohas.
- ▶ 1.7. Kasutage ainult kaetud aladel.
- ▶ 1.8. Toitke jahutusseadet ainult andmesildil täpsustatud pinge ja sagedusega.
- ▶ 1.9. Riskide vältimiseks, ärge katke jahutusseadet kasutamise ajal paberi, papi, plasti, metalllehtede või muu tuleohtliku materjaliga.
- ▶ 1.10. Riskide vältimiseks, tuleb jahutusseadet kasutada stabiilsel ja tasasel pinnal.
- ▶ 1.11. Kui te jahutusseadet ei kasuta, eemaldage see seinakontaktist.
- ▶ 1.12. Ärge kunagi blokeerige õhu siselaskeava ega jahutusseadme õhuväljundit.

- ▶ 1.13. Minimaalne ohutuskaugus jahutusseadme ja seina või muude objektide vahel on 0,5 m.
- ▶ 1.14. Kui jahutusseade on vooluvõrku ühendatud või töötab, ei tohi seda kunagi liigutada ega hooldada.
- ▶ 1.15. Hoidke seade (sealhulgas ka toitejuhe) soojusallikatest piisavalt kaugel.
- ▶ 1.16. Igal juhul laske jahutil avada ja/või remonti teha ainult volitatud hoolduskeskuses.
- ▶ 1.17. Kahjustatud toitejuhe tuleb välja vahetada tehnoabi keskuses, et vältida riske.
- ▶ 1.18. Kui jahutusseade ei tööta korralikult, eemaldage kohe toitejuhe ja võtke ühendust teeninduskeskusega.
- ▶ 1.19. Kaitske toitejuhett sõidukite või jalakäijate liikumisest tingitud võimalike kahjustuste eest. Ebaõige vooluvõrku ühendus või paigaldus võib põhjustada elektrilöögi ohu.
- ▶ 1.20. Kasutustingimused:
  - A) Õhutemperatuur: 18° C – 45° C; veetemperatuur: < 45° C.
  - B) Õhk peab olema tolmu- ja saastevaba, vastasel juhul peab see suurendama puhastamise sagedust.
- ▶ 1.21. Jahutuspaagi täitmiseks kasutatav vesi peab tulema akveduktist. Kui akveduktist pole võimalik vett ammutada, tuleb sisseviidud vesi desinfitseerida vastavalt Euroopa direktiivile 98/82/EÜ.
  - Soovitame kasutada vett, mille karedus on alla 15°f.
  - Jahutuspaaki tuleb perioodiliselt tühjendada ja desinfitseerida vastavalt kasutamisele.
  - Jahutuspatjade pindu tuleb perioodiliselt kontrollida ja desinfitseerida vastavalt kasutamisele.
  - Desinfitseerimistoimingute jaoks tuleb kasutada biotsiide, mis vastavad Euroopa määrusele nr 582/2012.

## ▶▶ 2. LAHTIPAKIMINE

- ▶ 2.1. Eemaldage kõik jahutusseadme pakkimiseks ja saatmiseks kasutatavad pakkematerjalid ning kõrvaldage need vastavalt kehtivatele eeskirjadele.
- ▶ 2.2. Eemaldage kõik kaubad pakendilt.
- ▶ 2.3. Kontrollige, kas transportimisel on tekkinud kahjustusi. Kui jahutusseade tundub olevat kahjustatud, teatage sellest kohe edasimüüjale, kellelt see osteti.

## ▶▶ 3. KOKKUPANEK

Jahutusseade on varustatud õhukanalite komplekti ja ratastega, mis hõlbustavad seadme käitlemist. Sõltuvalt mudelist kõik komponendid on juba paigaldatud või tuleb need paigaldada. Seadme komponendid koos vastavate kinnitusvahenditega asuvad pakendis (Joonis 2).

## ▶▶ 4. TÖÖPÕHIMÕTE

**HOIATUS:** Enne jahutusseadme sisselülitamist lugege tähelepanelikult "OHUTUSTEAVE".

**HOIATUS:** Kasutage ainult puhast vett, et vältida rikkeid või muid kõrvalkaldeid.

**HOIATUS:** Veenduge, et teie elektriseade on õigesti maandatud. Elektrivõrku ühendamisel tuleb järgida kehtivaid riiklikke eeskirju. Toitke jahutusseadet ainult andmesildil täpsustatud pinge ja sagedusega.

### ▶▶ 4.1. KÄIVITAMINE:

- ▶ 4.1.1. Ühendage jahutusseade veevõrku keermestatud liitmiku kaudu (Joonis 3).
- ▶ 4.1.2. Täitke paak veega. Kui paak saavutab maksimaalse taseme, blokeerib ujuk automaatselt veevoolu.

**TÄHELEPANU:** Jahutusseadet on võimalik juhtida puhul, kui see on veevõrku ühendatud ja pideva toitega.

- ▶ 4.1.3. Veenduge, et paagi täitmisel ei oleks lekkeid.
- ▶ 4.1.4. Ühendage toitepistik elektrivõrku (Joonis 4).
- ▶ 4.1.5. Vajutage seadme sisselülitamiseks nuppu ON/OFF / POWER (Joonis 6)

### ▶▶ 4.2.1. JUHTPANEELI JA KAUGJUHTIMISPULDI FUNKTSIOONID (Joonis 5):

- ▶ ON/OFF: Võimaldab jahutusseadet sisse või välja lülitada.
  - ▶ AUTO: Võimaldab aktiveerida automaatse jahutus- ja puhastusfunktsiooni.
  - ▶ COOL: Võimaldab jahutusrežiimi aktiveerida või deaktiveerida (ventilatsioon ei käivitu kohe).
  - ▶ VENT: Võimaldab aktiveerida või deaktiveerida ventilatsioonirežiimi õhu liikumiseks.
  - ▶ CLEAN: Režiim pole saadaval.
  - ▶ REVERSE: Võimaldab muuta ventilatori pöörlemissuunda, et suunata keskkonda õhku või eemaldada õhku keskkonnast.
  - ▶ SWING: Režiim ei ole saadaval.
- MÄRKUS:** Õhuvoolu suunamiseks kasutatavate deflektorite automaatse pöörlemise aktiveerimiseks või deaktiveerimiseks, tõmmake õhu väljalaskeavale paigutatud nöör.
- ▶ ▲ \ ▼: Võimaldab reguleerida ventilatsiooni kiirust ja ekraanikella.
  - ▶ CLOCK: Võimaldab seadistada ekraanikella.
  - ▶ TIMING: Võimaldab aktiveerida või deaktiveerida viivitusega sisse- või väljalülitusrežiimi.
    - Viivitusega sisselülitamine: Kui jahutusseade on sisse lülitatud, vajutage viivitusega sisselülitamise seadmiseks nuppu "TIMING" (kasutage nuppu ▲ \ ▼).

– Viivitusega väljalülitamine: Kui jahutusseade on sisse lülitatud, vajutage viivitusega väljalülitamise seadmiseks nuppu "TIMING" (kasutage nuppe ▲ \ ▼).

► SET: Võimaldab seadistada mõned konkreetset seadistused (vajutage nuppu "SET" mitu korda ja kasutage nuppe ▲ \ ▼):

-P1: Režiim pole saadaval.

-P2: Ümbritseva õhu temperatuuri seadistamine on alates 10°C kuni 40°C.

-P3: Režiim pole saadaval.

-P4: Elektrisageduse seadistamine on alates 40Hz kuni 60Hz.

-P5: Režiim pole saadaval.

**MÄRKUS:** Kui ekraanil süttib punane led-tuli koos helisignaaliga, tähendab see, et paak on tühi ja seda tuleb uuesti täita (funktsioon "COOL"). Helisignaali deaktiveerimiseks lülitage funktsioon „COOL“ välja.

Töö ajal süttib ekraanil oleku led-tuli:

-ROHELINE LED-TULI (sissetlülitatud): Jahutusseade töötab.

-ORANŽ LED-TULI (sissetlülitatud): Jahutusseadme sissetlülitamine madala veetasemega.

-ROHELINE LED-TULI (vilgub): Kommunikatsiooniprobleemid ekraani ja jahutusseadme vahel.

-PUNANE LED-TULI (sissetlülitatud): Jahutusseade lülitakse välja või on ooterežiimis madala veetasemega.

### ►► 4.3. VÄLJALÜLITAMINE:

► 4.3.1. Vajutage jahutusseadme väljalülitamiseks nuppu ON/OFF / POWER (Joonis 6)

► 4.3.2. Tühjendage paak spetsiaalse tühjenduskorgi kaudu (Joonis 7).

## ►► 5. PUHASTAMINE JA HOOLDUS

**HOIATUS: ENNE MIS TAHES HOOLDUSVÕI REMONDI TOIMINGUTE TEOSTAMIST, ÜHENDAGE TOITEJUHE ELEKTRIVÕRGUST LAHTI.**

**SÕLTUVALT KESKONNAST, KUS KASUTATAKSE JAHUTUSSEADET, TOLM, MUSTUS JA KASUTATAVA VEE KVALITEET VÕIVAD MÕJUTADA JAHUTUSSEADME TOIMIVUST. SEEGA VASTAVALT MUDELILE VÕIB OSUTUDA VAJALIKUKS JÄRGMISTE OSADE PUHASTAMINE:**

### ►► 5.1. PAAK:

ON SOOVITATAV LUGEDA ETTEVAATLIKULT OHUTUSHOIATUSED JA VAHETADA VETT SAGELI.

► 5.1.1. Lülitage jahutusseade välja ja eemaldage pistik elektrivõrgust.

► 5.1.2. Tühjendage paak spetsiaalse tühjenduskorgi kaudu.

### ►► 5.2. VEE RINGLUSSÜSTEEM:

► 5.2.1. Jahutusseadme korrektse töö tagamiseks tuleb enne jahutusseadme täielikku väljalülitamist režiim "COOL" mõneks minutiks deaktiveerida, nii et vältida vee stagnatsiooni.

► 5.2.2. On soovitatav perioodiliselt läbi viia täielik tsükkel, kasutades puhast vett ja sobivaid desinfitseerimisvahendeid, käivitades jahutusseadet väljapoole.

OLULINE:

-Jahutusseadme paaki tuleb perioodiliselt tühjendada ja desinfitseerida vastavalt kasutamisele.

-Jahutuspatjade pindu tuleb perioodiliselt kontrollida ja desinfitseerida vastavalt kasutamisele.

-Desinfitseerimistoimingute jaoks tuleb kasutada biotsiide, mis vastavad Euroopa määrusele nr 582/2012.

## ►► 6. VIGADE DIAGNOSTIKA JUHTPANEELIL


VIGA	PÕHJUS	LAHENDUS
<b>E1</b>	1. Elektrooniliste seadmete ülekuumenemine 2. Elektroonilised seadmed on defektsed 3. Mootor on blokeeritud või katki	1. Ühendage jahutusseade mõneks minutiks elektrivõrgust lahti 2. Võtke ühendust teeninduskeskusega 3. Võtke ühendust teeninduskeskusega
<b>E2</b>	1. Ebapiisav pinge (ülepinge) 2. Defektsed elektriühendused	1a. Kontrollige oma süsteemi õiget pinget 1b. Võtke ühendust teeninduskeskusega 2. Võtke ühendust teeninduskeskusega
<b>E3</b>	1. Ebapiisav pinge (pinge all) 2. Defektsed elektriühendused	1a. Kontrollige oma süsteemi õiget pinget 1b. Võtke ühendust teeninduskeskusega 2. Võtke ühendust teeninduskeskusega
<b>E4</b>	1. Defektsed mootori elektriühendused	1a. Kontrollige oma süsteemi õiget pinget 1b. Võtke ühendust teeninduskeskusega
<b>E7</b>	1. Jahutusseade on blokeeritud	1a. Lülitage välja ja lülitage uuesti sisse jahutusseade 1b. Võtke ühendust teeninduskeskusega
<b>F4</b>	1. Kommunikatsiooniprobleemid	1. Võtke ühendust teeninduskeskusega
<b>F6</b>	1. Kommunikatsiooniprobleemid	1. Võtke ühendust teeninduskeskusega


## ►► 7. KÕRVALEKALDED

KÕRVALEKALLE	PÕHJUS	LAHENDUS
Ekraan ei tööta	1. Puudub elektritoide 2. Defektsed seadmed	1a. Kontrollige, kas seade on toiteallikaga ühendatud 1b. Võtke ühendust teeninduskeskusega 2. Võtke ühendust teeninduskeskusega
Puudub õhuvool või see on väga madal	1. Sissevooluava takistus 2. Defektsed seadmed	1a. Hoidke jahutusseade eemal seintest, mis võivad õhu liikumist takistada 1b. Eemaldage kõik esemed õhu sissevooluava juurest 1c. Võtke ühendust teeninduskeskusega 2. Võtke ühendust teeninduskeskusega
Seade ei reageeri käsklustele	1. Defektsed seadmed	1. Võtke ühendust teeninduskeskusega
Seade lekib vett	1. Tühjenduskork on lahti keeratud 2. Äravool on märdunud ja tühjenduskork ei ole täielikult suletud 3. Paak lekib 4. Paneel tilgub	1. Sulgege kork 2. Puhastage äravool ja sulgege kork 3. Võtke ühendust teeninduskeskusega 4. Võtke ühendust teeninduskeskusega

## ►► 1. INFORMAȚII PRIVIND SIGURANȚA

(Fig. 1)

 **IMPORTANT: CITIȚI CU ATENȚIE ACEST MANUAL ÎNAINTE DE A ANSAMBLA, DE A PUNE ÎN FUNCȚIUNE ȘI DE A ÎNTREȚINERE ACEST APARAT. UTILIZAREA GREȘITĂ A APARATULUI POATE CAUZA LEZIUNI GRAVE. PĂSTRAȚI ACEST MANUAL CA ȘI MATERIAL DE REFERINȚĂ.**

 **IMPORTANT: Acest aparat nu este adecvat pentru a fi folosit de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de către persoane fără experiență, cu excepția cazului în care sunt supravegheate de către o persoană responsabilă de siguranța lor. Supravegheați copiii pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.**

- 1.1. Rezervorul de apă al răcitorului trebuie umplut numai cu apă curată.
- 1.2. Înainte de efectuarea oricăror operațiuni, asigurați-vă că răcitorul, inclusiv cablul de alimentare și panoul de comenzi, sunt perfect uscate, pentru a preveni orice risc.
- 1.3. După ce ați umplut rezervorul, manipulați răcitorul cu grijă.
- 1.4. În timpul utilizării răcitorului, respectați toate prevederile locale și legislația în vigoare.
- 1.5. Pentru a nu vă expune riscului de electrocutare, păstrați răcitorul uscat. Nu folosiți aparatul cu mâinile ude.
- 1.6. Folosiți aparatul numai în zone bine aerisite și uscate.
- 1.7. Folosiți aparatul numai în locuri acoperite.
- 1.8. Alimentați răcitorul numai la surse de tensiune și frecvență conforme indicațiilor de pe plăcuța de timbru.
- 1.9. Nu acoperiți răcitorul cu hârtie, carton, plastic, table metalice sau orice alt material inflamabil în timpul utilizării, pentru a preveni orice riscuri.
- 1.10. Răcitorul trebuie folosit pe o suprafață orizontală și stabilă, pentru a preveni orice riscuri.
- 1.11. Deconectați răcitorul de la rețeaua de alimentare când nu îl folosiți.

- 1.12. Este strict interzisă blocarea prizelelor de aer sau a gurii de ieșire a aerului a răcitorului.
- 1.13. Distanța minimă de siguranță recomandată dintre răcitor și pereți sau alte obiecte este de 0,5 m.
- 1.14. Când răcitorul este conectat la rețeaua electrică sau este în funcțiune, acesta nu trebuie mutat sau supus operațiilor de întreținere.
- 1.15. Păstrați răcitorul (inclusiv cablul de alimentare) la o distanță adecvată de siguranță față de surse de căldură.
- 1.16. În orice situație, răcitorul trebuie deschis și/sau reparat numai în cadrul unui centru de asistență autorizat.
- 1.17. În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de serviciul de asistență tehnică pentru a preveni orice risc.
- 1.18. În caz de funcționare incorectă a răcitorului, deconectați imediat alimentarea cu energie electrică și contactați centrul de asistență tehnică.
- 1.19. Protejați cablul de alimentare împotriva posibilelor daune generate de mișcarea vehiculelor sau a pietonilor. Conectarea necorespunzătoare la tensiunea electrică sau instalarea necorespunzătoare, pot provoca riscul de electrocutare.
- 1.20. Condiții de utilizare:
  - A) Temperatura aerului: 18°C - 45°C;
  - Temperatura apei: <45°C.
  - B) Aerul nu trebuie să conțină praf și substanțe poluante, în caz contrar curățarea trebuie efectuată la intervale mai mici.
- 1.21. Apa utilizată pentru umplerea rezervorului răcitorului trebuie să provină de la un apeduct. În cazul în care nu este posibilă obținerea apei de la un apeduct, apa introdusă trebuie să fie supusă unui tratament de igienizare, în conformitate cu directiva europeană 98/82/CE.
  - Se recomandă să se utilizeze apă cu o duritate mai mică de 15°f.
  - Rezervorul răcitorului trebuie golit și igienizat periodic în funcție de utilizare.
  - Suprafețele panourilor de răcire trebuie inspectate și igienizate periodic în funcție de utilizare.

**-Pentru operațiunile de igienizare trebuie utilizate produse biocide conforme cu regulamentul european nr. 582/2012.**

## ▶▶ 2. DEZAMBALAREA

- ▶ 2.1. Înlăturați toate materialele utilizate pentru ambalarea și expedierea răcitorului și eliminați-le conform normelor în vigoare.
- ▶ 2.2. Scoateți toate articolele din ambalaj.
- ▶ 2.3. Verificați imediat dacă aparatul a suferit daune în timpul transportului. În cazul în care răcitorul pare deteriorat, informați imediat agentul de vânzare de la care a fost cumpărat.

## ▶▶ 3. ASAMBLAREA

Răcitorul este prevăzut cu kit de canalizare a aerului și cu roți pentru a facilita deplasarea acestuia. În funcție de model toate componentele pot fi sau nu montate. Toate componentele, împreună cu șuruburile necesare pentru montare se află în interiorul ambalajului (Fig. 2).

## ▶▶ 4. FUNCȚIONARE

**AVERTISMENT: Citiți cu atenție paragraful „INFORMAȚII PRIVIND SIGURANȚA”, înainte de a porni răcitorul.**

**AVERTISMENT: Folosiți numai apă curată pentru a preveni defectele.**

**AVERTISMENT: Verificați împământarea rețelei electrice. Conectarea la rețeaua electrică trebuie făcută conform normelor în vigoare. Alimentați răcitorul numai la surse de tensiune și frecvență conforme indicațiilor de pe plăcuța de timbru.**

### ▶▶ 4.1. PORNIRE:

- ▶ 4.1.1. Conectați răcitorul la rețeaua hidrică prin intermediul racordului filetat (Fig. 3).

- ▶ 4.1.2. Umpleți cu apă rezervorul. Când rezervorul atinge nivelul maxim, un flotor va bloca automat fluxul de apă.

**ATENȚIE:** Este posibilă funcționarea răcitorului conectat și alimentat în continuu de la rețeaua hidrică.

- ▶ 4.1.3. Verificați să nu existe scurgeri în timpul alimentării.
- ▶ 4.1.4. Conectați ștecherul de alimentare la rețeaua electrică (Fig. 4).
- ▶ 4.1.5. Apăsăți butonul ON/OFF / POWER pentru a porni răcitorul (Fig. 6).

### ▶▶ 4.2.1. FUNCȚIILE PANOULUI DE CONTROL ȘI ALE TELECOMENZII (Fig. 5):

- ▶ ON/OFF: Pentru pornirea și oprirea răcitorului.
- ▶ AUTO: Pentru activarea funcției automate de răcorire și curățare.
- ▶ COOL [RĂCORIRE]: Pentru activarea sau dezactivarea funcției de răcorire (ventilarea nu pornește imediat).
- ▶ VENT [VENTILARE]: Pentru activarea sau dezactivarea funcției de ventilare pentru deplasarea aerului.
- ▶ CLEAN [CURĂȚARE]: Funcție indisponibilă.
- ▶ REVERSE [INVERSARE]: Pentru inversarea sensului de rotație al ventilatorului, pentru aspirarea sau evacuarea aerului din mediul ambiant.
- ▶ SWING [OSCILAȚIE]: Funcție indisponibilă.  
NOTĂ: Pentru activarea sau dezactivarea oscilației automate a deflectoarelor pentru direcționarea fluxului de aer, trageți șnurul poziționat pe gura de ieșire a aerului.
- ▶ ▲ \ ▼: Pentru reglarea vitezei de ventilare și a ceasului ecranului.
- ▶ CLOCK [CEAS]: Pentru setarea ceasului ecranului.
- ▶ TIMING [TEMPORIZARE]: Pentru activarea sau dezactivarea modalității de pornire sau oprire întârziată.  
-Pornire întârziată: Când răcitorul este pornit, apăsați butonul “TIMING”, pentru a seta pornirea întârziată (acționați asupra butoanelor ▲ \ ▼).  
-Oprire întârziată: Când răcitorul este pornit, apăsați butonul “TIMING”, pentru a seta

oprirea întârziată (acționați asupra butoanelor ▲ \ ▼).

► SET [SETARE]: Pentru configurarea unor setări specifice (apăsați de mai multe ori butonul "SET" și acționați asupra butoanelor ▲ \ ▼):

-P1: Funcție indisponibilă.

-P2: Setarea temperaturii ambientale de la 10°C până la 40°C.

-P3: Funcție indisponibilă.

-P4: Setarea frecvenței electrice de la 40Hz până la 60Hz.

-P5: Funcție indisponibilă.

**NOTĂ: Când pe ecran se aprinde un led roșu însoțit de un bip acustic, înseamnă că rezervorul este gol și că trebuie umplut din nou (funcția „COOL” [RĂCORIRE]). Pentru a dezactiva bipul acustic, dezactivați funcția „COOL” [RĂCORIRE].**

În timpul funcționării pe ecran se aprinde un led de stare:

-LED VERDE (aprins): Răcitorul este în funcțiune.

-LED PORTOCALIU (aprins): Răcitorul este în pornire cu nivel de apă scăzut.

-LED VERDE (intermitent): Probleme de comunicare între ecran și răcitor.

-LED ROȘU (aprins): Răcitorul este în oprire sau în stand-by cu nivel de apă scăzut.

### ►► 4.3. OPRIRE:

► 4.3.1. Apăsați butonul ON/OFF / POWER pentru a opri răcitorul (Fig. 6).

► 4.3.2. Goliți rezervorul prin capacul de evacuare cu care este prevăzut (Fig. 7).

## ►► 5. CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

**AVERTISMENT: ÎNAINTE DE EFECTUAREA OPERAȚIUNILOR DE ÎNTREȚINERE SAU REPARAȚIE, SCOATEȚI CABLUL DE ALIMENTARE DIN PRIZĂ.**

PRESTAȚIILE APARATULUI POT FI DIFERITE ÎN FUNCȚIE DE MEDIUL ÎN CARE ESTE FOLOSIT RĂCITORUL, DE CALITATEA APEI FOLOSITE ȘI POATE FI AFECTAT DE PRAF SAU MURDĂRIE. AȘADAR, ÎN FUNC-

## ȚIE DE MODEL POATE FI NECESARĂ CURĂȚAREA URMĂTOARELOR ELEMENTE:

### ►► 5.1. REZERVOR:

SE RECOMANDĂ CITIREA CU ATENȚIE A AVERTISEMTELOR PRIVIND SIGURANȚA ȘI SCHIMBAREA FRECVENTĂ A APEI.

► 5.1.1. Opriți răcitorul și scoateți ștecherul de la rețeaua de alimentare cu energie electrică.

► 5.1.2. Goliți rezervorul prin capacul de evacuare cu care este prevăzut.

### ►► 5.2. CIRCUIT DE APĂ:

► 5.2.1. Pentru a garanta funcționarea corectă a răcitorului, trebuie ca înainte de a opri complet răcitorul, să dezactivați timp de câteva minute modalitatea „COOL” [RĂCORIRE], pentru a evita stagnarea apei.

► 5.2.2. Se recomandă efectuarea periodică a unui ciclu complet folosind apă curată și produse de dezinfectare adecvate, lăsând răcitorul să funcționeze în exterior.

IMPORTANT:

-Rezervorul răcitorului trebuie golit și igienizat periodic în funcție de utilizare.

-Suprafețele panourilor de răcire trebuie inspectate și igienizate periodic în funcție de utilizare.

-Pentru operațiunile de igienizare trebuie utilizate produse biocide conforme cu regulamentul european nr. 582/2012.

## ►► 6. DIAGNOSTICUL ERORILOR PE PANOUL DE CONTROL

EROARE	CAUZĂ	SOLUȚIE
<b>E1</b>	1. Supraîncălzirea echipamentului electronic 2. Echipament electronic defect 3. Motor blocat sau defect	1. Deconectați răcitorul de la rețeaua de alimentare cu energie electrică timp de câteva minute 2. Adresați-vă centrului de asistență tehnică 3. Adresați-vă centrului de asistență tehnică
<b>E2</b>	1. Tensiune neadecvată (supratensiune) 2. Conexiuni electrice defecte	1a. Verificați tensiunea corectă a instalației dvs. 1b. Adresați-vă centrului de asistență tehnică 2. Adresați-vă centrului de asistență tehnică
<b>E3</b>	1. Tensiune neadecvată (subtensiune) 2. Conexiuni electrice defecte	1a. Verificați tensiunea corectă a instalației dvs. 1b. Adresați-vă centrului de asistență tehnică 2. Adresați-vă centrului de asistență tehnică
<b>E4</b>	1. Conexiuni electrice motor defecte	1a. Verificați tensiunea corectă a instalației dvs. 1b. Adresați-vă centrului de asistență tehnică
<b>E7</b>	1. Răcitor blocat	1a. Opiți și reporniți răcitorul 1b. Adresați-vă centrului de asistență tehnică
<b>F4</b>	1. Probleme de comunicare	1. Adresați-vă centrului de asistență tehnică
<b>F6</b>	1. Probleme de comunicare	1. Adresați-vă centrului de asistență tehnică


## ►► 7. DEFECTE DE FUNCȚIONARE


ANOMALIE	CAUZĂ	SOLUȚIE
Ecranul nu funcționează	1. Lipsă alimentare  2. Echipament defect	1a. Controlați ca dispozitivul să fie conectat la sursa de alimentare 1b. Contactați centrul de asistență tehnică 2. Contactați centrul de asistență tehnică
Nu există flux de aer sau acesta este foarte redus	1. Blocarea prizei de aer  2. Echipament defect	1a. Păstrați răcitorul departe de pereții care pot bloca trecerea aerului 1b. Înlăturați eventualele obiecte de la priza de aer 1c. Contactați centrul de asistență tehnică 2. Contactați centrul de asistență tehnică
Dispozitivul nu răspunde la comenzi	1. Echipament defect	1. Contactați centrul de asistență tehnică
Dispozitivul pierde apă	1. Capacul de evacuare este slăbit 2. Evacuarea este murdară iar capacul de evacuare nu se închide perfect 3. Rezervorul prezintă scurgeri 4. Panoul picură	1. Închideți capacul 2. Curățați evacuarea și închideți capacul 3. Contactați centrul de asistență tehnică 4. Contactați centrul de asistență tehnică



## ►► 1. INFORMÁCIE O BEZPEČNOSTI

(Obr. 1)

 **DÔLEŽITÉ:** PRED MONTÁŽOU, UVEDENÍM DO PREVÁDZKY ALEBO ÚDRŽBOU TOHTO PRÍSTROJA SI PREČÍTAJTE A POCHOPTTE TENTO NÁVOD. NESPRÁVNE POUŽITIE PRÍSTROJA MÔŽE ZAPRÍČINIŤ VÁŽNE PORANENIA. UCHOVAJTE TENTO NÁVOD PRE BUDÚCE POUŽITIE.

 **DÔLEŽITÉ:** Tento prístroj nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo neskúsenými osobami, pokiaľ nie sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť. Deti musia byť pod dozom, aby sa zaistilo, že sa nebudú s prístrojom hrať.

- 1.1. Dopĺňajte nádrž chladiča iba čistou vodou.
- 1.2. Pred vykonaním akejkoľvek činnosti sa uistite, že chladič vrátane napájacieho kábla a ovládacieho panela sú úplne suché, aby sa predišlo akémukoľvek riziku.
- 1.3. Po naplnení nádrže manipulujte s chladičom opatrne.
- 1.4. Počas používania chladiča dodržiavajte všetky miestne nariadenia a platné predpisy.
- 1.5. Aby ste sa chránili pred úrazom elektrickým prúdom, udržiavajte chladič v suchu. Nepracujte s mokrymi rukami.
- 1.6. Používajte výhradne v dobre vetraných a dokonale suchých priestoroch.
- 1.7. Používajte iba v krytých štruktúrach.
- 1.8. Napájajte chladič iba s napätím a frekvenciou uvedenými na typovom štítku.
- 1.9. Počas používania chladič nezakrývajte papierom, lepenkou, plastom, plechom alebo iným horľavým materiálom, aby sa zabránilo akémukoľvek riziku.
- 1.10. Chladič sa musí používať na stabilnom a rovnom povrchu, aby sa zabránilo akémukoľvek riziku.

- 1.11. Pokiaľ chladič nepoužívate, odpojte ho zo sieťovej zásuvky.
- 1.12. Nikdy neblokujte privody vzduchu ani výstupy vzduchu chladiča.
- 1.13. Minimálna odporúčaná bezpečná vzdialenosť medzi chladičom a stenami alebo inými predmetmi je 0,5 m.
- 1.14. Pokiaľ je chladič pripojený k sieti alebo je v prevádzke, nesmie sa nikdy premiestňovať, ani vykonávať na ňom akýkoľvek údržbársky zásah.
- 1.15. Udržujte dostatočnú bezpečnú vzdialenosť chladiča (vrátane napájacieho kábla) od zdrojov tepla.
- 1.16. V každom prípade nechajte chladič otvoriť a/alebo opraviť iba v autorizovanom servisnom stredisku.
- 1.17. Ak je napájací kábel poškodený, musí byť vymenený v servisnom technickom stredisku, aby sa predišlo akémukoľvek riziku.
- 1.18. V prípade nesprávnej prevádzky chladiča okamžite odpojte elektrické napájanie a kontaktujte servisné stredisko.
- 1.19. Chráňte napájací kábel pred možným poškodením v dôsledku pohybu vozidiel alebo chodcov. Nesprávne pripojenie k elektrickému napätiu alebo nesprávna inštalácia môže spôsobiť riziko úrazu elektrickým prúdom.
- 1.20. Podmienky použitia:
  - A) Teplota vzduchu: 18°C - 45°C; Teplota vody: <45°C.
  - B) Vzduch musí byť bez prachu a znečisťujúcich látok, inak musíte zvýšiť frekvenciu čistenia.
- 1.21. Voda, ktorá sa používa na plnenie chladiacej nádrže, musí pochádzať z vodovodu. Pokiaľ nie je možné čerpať z vodovodu, privádzaná voda musí byť podrobená dezinfekčnej úprave podľa európskej smernice 98/82/ES.
  - Odporúča sa používať vodu s tvrdosťou nižšou ako 15°f.
  - Chladiaca nádrž musí byť pravidelne vyprázdňovaná a dezinfikovaná podľa použitia.
  - Povrchy podlôžiek musia byť pravidelne kontrolované a dezinfikované podľa použitia.

-Pre dezinfekčné operácie musia byť použité biocídne výrobky, ktoré vyhovujú európskemu nariadeniu č. 582/2012.

## ►► 2. ROZBALENIE

- 2.1. Odstráňte všetky obalové materiály, ktoré boli použité na zabalenie a dodanie chladiča a likvidujte ich podľa platných predpisov.
- 2.2. Z obalu vyberte všetky diely.
- 2.3. Skontrolujte prípadné škody, ktoré vznikli v priebehu prepravy. Ak sa vám zdá chladič poškodený, okamžite informujte predajcu, u ktorého bol zakúpený.

## ►► 3. MONTÁŽ

Chladič je vybavený súpravou na prívod vzduchu a kolesami na uľahčenie manipulácie. V závislosti od modelu sú všetky komponenty už namontované, alebo je potrebné ich namontovať. Komponenty, vrátane zodpovedajúcich skrutiek pre montáž, sa nachádzajú vo vnútri balenia (Obr. 2).

## ►► 4. PREVÁDZKA

**VAROVANIE:** Pred zapnutím chladiča si pozorne prečítajte „INFORMÁCIE O BEZPEČNOSTI“.

**VAROVANIE:** Používajte iba čistú vodu, aby ste sa vyhli poruchám alebo anomáliám.

**VAROVANIE:** Skontrolujte správne uzemnenie vášho elektrického systému. Zapojenie k elektrickej sieti sa musí vykonávať v súlade s platnými národnými predpismi. Napájajte chladič iba s napätím a frekvenciou uvedenými na typovom štítku.

## ►► 4.1. ZAPNUTIE:

- 4.1.1. Pripojte chladič k prívodu vody pomocou závitovej armatúry (Obr. 3).
- 4.1.2. Naplňte nádrž vodou. Keď nádrž dosiahne maximálnu hladinu, plavák automaticky zablokuje prietok vody.  
UPOZORNENIE: Chladič je možné prevádzkovať pripojený a nepretržite napájaný do vodovodnej siete.
- 4.1.3. Pri plnení skontrolujte, či nedochádza k únikom.
- 4.1.4. Pripojte napájaciu zástrčku k elektrickej sieti (Obr. 4).
- 4.1.5. Stlačte tlačidlo ON/OFF / POWER pre zapnutie chladiča (Obr. 6).

## ►► 4.2.1. FUNKCIE OVLÁDACIEHO PANELU A DIAĽKOVÉHO OVLÁDANIA (Obr. 5):

- ON/OFF: Umožňuje zapnúť a vypnúť chladič.
  - AUTO: Umožňuje aktivovať funkciu automatického chladenia a čistenia.
  - COOL: Umožňuje aktivovať alebo deaktivovať režim chladenia (ventilácia sa nespustí okamžite).
  - VENT: Umožňuje aktivovať alebo deaktivovať režim ventilácie na pohyb vzduchu.
  - CLEAN: Režim nie je k dispozícii.
  - REVERSE: Umožňuje obrátiť smer otáčania ventilátora pre privádzanie alebo odvádzanie vzduchu z okolitého prostredia.
  - SWING: Režim nie je k dispozícii.
- POZNÁMKA:** Pre aktiváciu alebo deaktiváciu automatického výkyvu deflektorov pre nasmerovanie prúdu vzduchu potiahnite lanko umiestnené na výstupe vzduchu.
- ▲ \ ▼: Umožňuje regulovať rýchlosť ventilácie a hodiny displeja.
  - CLOCK: Umožňuje nastaviť hodiny displeja.
  - TIMING: Umožňuje aktivovať alebo deaktivovať oneskorený režim zapnutia alebo vypnutia.  
-Oneskorené zapnutie: Pri zapnutom chladiči stlačte tlačidlo „TIMING (ČASOVAŤ)“ pre nastavenie oneskoreného spustenia (pôsobte na tlačidlá ▲ \ ▼).

-Oneskorené vypnutie: Pri zapnutom chladiči stlačte tlačidlo „TIMING (ČASOVAŤ)“ pre nastavenie oneskoreného vypnutia (pôsobte na tlačidlá ▲ \ ▼).

- ▶ SET: Umožňuje nastaviť niektoré špeciálne nastavenia (niekoľkokrát stlačte tlačidlo „SET“ a pôsobte na tlačidlá ▲ \ ▼):
  - P1: Režim nie je k dispozícii.
  - P2: Nastavenie teploty prostredia od 10°C do 40°C.
  - P3: Režim nie je k dispozícii.
  - P4: Nastavenie elektrickej frekvencie od 40 Hz do 60 Hz.
  - P5: Režim nie je k dispozícii.

**POZNÁMKA:** Ak sa na displeji rozsvieti červená kontrolka sprevádzaná akustickým pípnutím, znamená to, že je nádrž prázdna a musí byť opätovne doplnená (funkcia „COOL“). Pre deaktiváciu akustického pípnutia deaktivujte funkciu „COOL“.

Počas prevádzky sa na displeji rozsvieti stavová LED:

- ZELENÁ LED (svieti): Chladič je v prevádzke.
- ORANŽOVÁ LED (svieti): Chladič v zapínaní s nízkou hladinou vody.
- ZELENÁ LED (bliká): Problémy s komunikáciou medzi displejom a chladičom.
- ČERVENÁ LED (svieti): Chladič vo vypínaní alebo v pohotovostnom režime s nízkou hladinou vody.

### ▶▶ 4.3. VYPNUTIE:

- ▶ 4.3.1. Stlačte tlačidlo ON/OFF / POWER pre vypnutie chladiča (Obr. 6).
- ▶ 4.3.2. Vyprázdňte nádrž cez príslušnú vypúšťaciu zátku (Obr. 7).

## ▶▶ 5. ČISTENIE A ÚDRŽBA

**VAROVANIE:** PRED VYKONÁVANÍM AKEJKOL'VEK ÚDRŽBY ČI OPRÁV ODPOJTE NAPÁJACÍ KÁBEL OD ELEKTRICKEJ SIETE.

**V ZÁVISLOSTI OD PROSTREDIA, V KTOROM SA CHLADIČ POUŽÍVA, OD PRACHU, NEČISTOT MÔŽE KVALITA POUŽITEJ VODY OVPLYVNIŤ VÝKON JEDNOTKY. PRETO MÔŽE BYŤ V ZÁVISLOSTI OD MODELU NUTNÉ VYČISTIŤ:**

### ▶▶ 5.1. NÁDRŽ:

ODPORUČA SA POZORNE SI PREČÍTAŤ BEZPEČNOSTNÉ VAROVANIA A ČASTO MENIŤ VODU.

- ▶ 5.1.1. Vypnite chladič a odpojte zástrčku z elektrickej siete.
- ▶ 5.1.2. Vyprázdňte nádrž cez príslušnú vypúšťaciu zátku.

### ▶▶ 5.2. VODNÝ OKRUH:

- ▶ 5.2.1. Aby bola zaistená správna prevádzka chladiča, pred jeho úplným vypnutím deaktivujte na niekoľko minút režim „COOL“, aby sa zabránilo stagnácii vody.
- ▶ 5.2.2. Odporúča sa vykonávať každý mesiac kompletný cyklus s použitím čistej vody a vhodných dezinfekčných produktov spustením chladiča vo vonkajšom prostredí.

#### DÔLEŽITÉ:

- Chladiaca nádrž musí byť pravidelne vyprázdňovaná a dezinfikovaná podľa použitia.
- Povrchy podložiek musia byť pravidelne kontrolované a dezinfikované podľa použitia.
- Pre dezinfekčné operácie musia byť použité biocídne výrobky, ktoré vyhovujú európskemu nariadenia č. 582/2012.

## ►► 6. DIAGNOSTIKA CHÝB NA OVLÁDACOM PANELI


CHYBA	PRÍČINA	RIEŠENIE
<b>E1</b>	1. Prehrievanie elektronického zariadenia 2. Vadné elektronické zariadenie 3. Motor je zablokovaný alebo poruchový	1. Odpojte chladič na niekoľko minút z elektrickej siete 2. Obráťte sa na technické servisné stredisko 3. Obráťte sa na servisné stredisko
<b>E2</b>	1. Nevhodné napätie (prepätie) 2. Vadné elektrické pripojenia	1a. Skontrolujte správne napätie vášho zariadenia 1b. Obráťte sa na servisné stredisko 2. Obráťte sa na servisné stredisko
<b>E3</b>	1. Nevhodné napätie (podpätie) 2. Vadné elektrické pripojenia	1a. Skontrolujte správne napätie vášho zariadenia 1b. Obráťte sa na servisné stredisko 2. Obráťte sa na servisné stredisko
<b>E4</b>	1. Vadné elektrické pripojenia motora	1a. Skontrolujte správne napätie vášho zariadenia 1b. Obráťte sa na servisné stredisko
<b>E7</b>	1. Chladič je zablokovaný	1a. Vypnite a znova zapnite chladič 1b. Obráťte sa na servisné stredisko
<b>F4</b>	1. Problémy s komunikáciou	1. Obráťte sa na servisné stredisko
<b>F6</b>	1. Problémy s komunikáciou	1. Obráťte sa na servisné stredisko


## ►► 7. PREVÁDZKOVÉ ANOMÁLIE

ANOMÁLIA	PRÍČINA	RIEŠENIE
Displej nefunguje	1. Chýba napájanie 2. Vadný prístroj	1a. Skontrolujte, či je zariadenie pripojené k napájaniu 1b. Obráťte sa na servisné stredisko 2. Obráťte sa na servisné stredisko
Chýba prúd vzduchu alebo je veľmi nízky	1. Prekážky v prívodu vzduchu 2. Vadný prístroj	1a. Udržujte chladič v odstupe od stien, ktoré môžu brániť priechodu vzduchu 1b. Odstráňte prípadné predmety z prívodu vzduchu 1c. Obráťte sa na servisné stredisko 2. Obráťte sa na servisné stredisko
Zariadenie nereaguje na príkazy	1. Vadný prístroj	1. Obráťte sa na servisné stredisko
Zo zariadenia vyteká voda	1. Vypúšťacia zátka je uvoľnená 2. Odtok je znečistený a vypúšťacia zátka nie je dokonale uzavretá 3. Úniky z nádrže 4. Panel kvapká	1. Zatvorte zátku 2. Vyčistite odtok a zatvorte zátku 3. Obráťte sa na servisné stredisko 4. Obráťte sa na servisné stredisko

## ►► 1. ИНФОРМАЦИЯ ОТНОСНО БЕЗОПАСНОСТТА

(Фиг. 1)

 **ВАЖНО: ПРОЧЕТЕТЕ С РАЗБИРАНЕ ТОВА РЪКОВОДСТВО ЗА РАБОТА, ПРЕДИ ДА СГЛОБИТЕ, ПУСНЕТЕ В РАБОТЕН РЕЖИМ ИЛИ ИЗВЪРШВАТЕ ПОДДРЪЖКА ПО ТОЗИ УРЕД. НЕПРАВИЛНОТО ИЗПОЛЗВАНЕ НА УРЕДА МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО СЕРИОЗНИ НАРАНЯВАНИЯ. СЪХРАНЯВАЙТЕ ТОВА РЪКОВОДСТВО ЗА СПРАВКИ ЗА В БЪДЕЩЕ.**

 **ВАЖНО:** Този уред не е подходящ за използване от лица (включително деца) с ограничени физически, сензорни и умствени способности, както и от неопитни лица, освен ако не са под надзора на лице, отговорно за тяхната безопасност. Децата трябва да се проверяват, за да сте сигурни, че не си играят с уреда.

- 1.1. Подавайте само чиста вода към резервоара на охладителя.
- 1.2. Преди да извършите каквато и да е операция се уверете, че охладителят, включително захранващият кабел и командният панел, са абсолютно сухи, за да предотвратите всякакви рискове.
- 1.3. След като напълните резервоара, премествайте охладителя внимателно.
- 1.4. По време на използване на охладителя се придържайте към всички местни разпоредби и към действащата нормативна уредба.
- 1.5. За да се предпазите от токов удар, дръжте охладителя сух. Не работете с мокри ръце.
- 1.6. Използвайте само в добре вентилирани и съвсем сухи помещения.
- 1.7. Използвайте само в покрити конструкции.
- 1.8. Захранвайте охладителя само с напрежението и честотата, посочени върху идентификационната табелка.
- 1.9. Не покривайте охладителя с хартия, картон, пластмаса, метални листове и каквито и да е други запалими материали по време на използване, за да предотвратите всякакви рискове.

- 1.10. Охладителят трябва да се използва върху стабилна и нивелирана повърхност, така че да се избегнат всякакви рискове.
- 1.11. Охладителят трябва да е изключен от контакта на захранващата мрежа, когато не го използвате.
- 1.12. Никога не блокирайте отворите за въздух, нито изхода на въздуха на охладителя.
- 1.13. Препоръчителната минимална безопасна дистанция между охладителя и стените или други предмети е 0,5 м.
- 1.14. Когато охладителят е свързан към електрическата мрежа или работи, никога не трябва да бъде преместван, нито да бъде подлаган на каквито и да е мероприятия по поддръжка.
- 1.15. Дръжте охладителя (включително захранващия кабел) на подходяща безопасна дистанция от източници на топлина.
- 1.16. Във всеки случай охладителят трябва да се отваря и/или поправя само от оторизиран сервизен център.
- 1.17. Ако захранващият кабел е повреден, трябва да бъде подменен от сервизния център, така че да се предотвратят всякакви рискове.
- 1.18. При неправилна работа на охладителя, незабавно изключете електрозахранването му и се свържете със сервизния център.
- 1.19. Предпазвайте захранващия кабел от потенциални повреди, предизвиквани от движението на превозни средства или пешеходци. Свързването към неподходящо електрическо напрежение или неподходящият монтаж може да породят риск от токов удар.
- 1.20. Условия на използване:
  - А) Температура на въздуха: 18°C - 45°C; Температура на водата: <45°C.
  - В) Във въздуха не трябва да има прах и замърсители, в противен случай уредът трябва да се почиства по-често.
- 1.21. Водата, използвана за напълване на резервоара на охладителя, трябва да е взета от водопровод. В случай на невъзможност да черпите вода от водопровод, то въведената вода трябва да е подложена на санитарна обра-

ботка съгласно европейска директива 98/82/ЕО.

- Препоръчително е да използвате вода с твърдост под 15°f.

- Резервоарът на охладителя трябва да се изпразва и да се подлага на санитарна обработка с периодичност, зависеща от използването на уреда.

- Повърхностите на изпарителните панели трябва да се проверяват и подлагат на санитарна обработка периодично, в зависимост от използването.

- За операциите по санитарна обработка трябва да се използват биоцидни продукти, отговарящи на изискванията на европейски регламент № 582/2012.

## ►► 2. РАЗОПАКОВАНЕ

► 2.1. Отстранете всички опаковъчни материали, използвани за опаковане и изпращане на охладителя, и ги изхвърлете съгласно действащата нормативна уредба.

► 2.2. Извадете всички части от опаковката.

► 2.3. Проверете дали не са нанесени щети по време на транспортирането. Ако охладителят изглежда повреден, осведомете незабавно дистрибутора, от когото сте го закупили.

## ►► 3. СГЛОБЯВАНЕ

Охладителят разполага с окомплектован въздуховод и с колела, улесняващи преместването му. В зависимост от модела, всички компоненти може да са монтирани или да са за монтиране. Компонентите, окомплектовани със съответните монтажни болтове, са поставени в опаковката (Фиг. 2).

## ►► 4. ЕКСПЛОАТАЦИЯ

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Преди да включите охладителя, прочетете внимателно „ИНФОРМАЦИЯ ОТНОСНО БЕЗОПАСНОСТТА”.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Използвайте само чиста вода, за да избегнете опасността от повреди или други неизправности.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Проверете дали Вашата електрическа инсталация е заземена правилно. Свързването към електрическата мрежа трябва да се извърши съгласно валидната национална нормативна уредба. Захранвайте охладителя само с напрежението и честотата, посочени върху идентификационната табелка.

### ►► 4.1. ВКЛЮЧВАНЕ:

► 4.1.1. Свържете охладителя към водопроводната мрежа чрез резбованата връзка (Фиг. 3).

► 4.1.2. Напълнете резервоара с вода. Когато водата напълни резервоара до максималното ниво, един поплавък автоматично спира притока на вода.

**ВНИМАНИЕ:** Може да пускате охладителя да работи, когато е свързан към водопроводната мрежа и при постоянно подаване на вода.

► 4.1.3. Проверете дали няма течове по време на зареждането.

► 4.1.4. Свържете щепсела за захранване към електрическата мрежа (Фиг. 4).

► 4.1.5. Натиснете бутон ON/OFF / POWER, за да включите охладителя (Фиг. 6).

### ►► 4.2.1. ФУНКЦИИ НА КОНТРОЛНИЯ ПАНЕЛ И НА ДИСТАНЦИОННОТО УПРАВЛЕНИЕ (Фиг. 5):

► ON/OFF: Позволява да включвате или изключвате охладителя.

► AUTO: Позволява да активирате автоматичната функция за охлаждане и почистване.

► COOL: Позволява да активирате или деактивирате режима на охлаждане (вентилацията не се стартира незабавно).

► VENT: Позволява да активирате или деактивирате режима на вентилация за раздвижване на въздуха.

- ▶ CLEAN: Този режим не е наличен.
- ▶ REVERSE: Позволява да обърнете посоката на въртене на перката с цел ввеждане на въздух в помещението или изхвърлянето му.
- ▶ SWING: Този режим не е наличен.  
ЗАБЕЛЕЖКА: За да активирате или деактивирате автоматичното накланяне на дефлекторите с цел насочване на въздушната струя, дръпнете въженцето, което се намира при изходния отвор за въздуха.
- ▶ ▲ \ ▼: Позволява да регулирате скоростта на вентилация и часовника на дисплея.
- ▶ CLOCK: Позволява да настройвате часовника на дисплея.
- ▶ TIMING: Позволява да активирате или деактивирате режима на отложен старт или стоп.  
-Отложен старт: При включен охладител натиснете бутон „TIMING“, за да настроите отложен старт (за целта използвайте бутони ▲ \ ▼).  
-Отложен стоп: При включен охладител натиснете бутон „TIMING“, за да настроите P2: Nastavenie teploty prostredia od 10°C do 40°C.  
-P3: Režim nie je k dispozícii.  
-P4: Nastavenie elektrickej frekvencie od 40 Hz do 60 Hz.  
-P5: Režim nie je k dispozícii.

**POZNÁMKA: Ak sa na displeji rozsvieti červená kontrolka sprevádzaná akustickým pípnutím, znamená to, že je nádrž prázdna a musí byť opätovne doplnená (funkcia „COOL“). Pre deaktiváciu akustického pípnutia deaktivujte funkciu „COOL“.**

Počas prevádzky sa na displeji rozsvieti stavová LED:

bg

- ZELENÁ LED (svieti): Chladič je v prevádzke.
- ORANŽOVÁ LED (svieti): Chladič v zapínaní s nízkou hladinou vody.
- ZELENÁ LED (bliká): Problémy s komunikáciou medzi displejom a chladičom.
- ČERVENÁ LED (svieti): Chladič vo vypínaní alebo v pohotovostnom režime s nízkou hladinou vody.

## ▶▶ 4.3. VYPNUTIE:

- ▶ 4.3.1. Stlačte tlačidlo ON/OFF / POWER pre vypnutie chladiča (Obr. 6).
- ▶ 4.3.2. Vyprázdnite nádrž cez príslušnú vypúšťaciu zátku (Obr. 7).

## ▶▶ 5. ČISTENIE A ÚDRŽBA

**VAROVANIE: PRED VYKONÁVANÍM AKEJKOL'VEK ÚDRŽBY ČI OPRÁV ODPOJTE NAPÁJACÍ KÁBEL OD ELEKTRICKEJ SIETE.**

**V ZÁVISLOSTI OD PROSTREDIA, V KTOROM SA CHLADIČ POUŽÍVA, OD PRACHU, NEČISTOT MÔŽE KVALITA POUŽITEJ VODY OVPLYVNIŤ VÝKON JEDNOTKY. PRETO MÔŽE BYŤ V ZÁVISLOSTI OD MODELU NUTNÉ VYČISTIŤ:**

### ▶▶ 5.1. NÁDRŽ:

ODPORÚČA SA POZORNE SI PREČÍTAŤ BEZPEČNOSTNÉ VAROVANIA A ČASTO MENIŤ VODU.

- ▶ 5.1.1. Vypnite chladič a odpojte zástrčku z elektrickej siete.
- ▶ 5.1.2. Vyprázdnite nádrž cez príslušnú vypúšťaciu zátku.

### ▶▶ 5.2. VODNÝ OKRUH:

- ▶ 5.2.1. Aby bola zaistená správna prevádzka chladiča, pred jeho úplným vypnutím deaktivujte na niekoľko minút režim „COOL“, aby sa zabránilo stagnácii vody.
- ▶ 5.2.2. Odporúča sa vykonávať každý mesiac kompletný cyklus s použitím čistej vody a vhodných dezinfekčných produktov spustením chladiča vo vonkajšom prostredí.

**VAŽNO:**

- Резервоарът на охладителя трябва да се изпразва и да се подлага на санитарна обработка с периодичност, зависеща от използването на уреда.
- Повърхностите на изпарителните панели трябва да се проверяват и подлагат на санитарна обработка периодично, в зависимост от използването.
- За операциите по санитарна обработка трябва да се използват биоцидни продукти, отговарящи на изискванията на европейски регламент № 582/2012.

## ►► 6. DIAGNOSTIKA CHÝB NA OVLÁDACOM PANELI

CHYBA	PRÍČINA	RIEŠENIE
<b>E1</b>	1. Prehrievanie elektronického zariadenia 2. Vadné elektronické zariadenie 3. Motor je zablokovaný alebo poruchový	1. Odpojte chladič na niekoľko minút z elektrickej siete 2. Obráťte sa na technické servisné stredisko 3. Obráťte sa na servisné stredisko
<b>E2</b>	1. Nevhodné napätie (prepätie) 2. Vadné elektrické pripojenia	1a. Skontrolujte správne napätie vášho zariadenia 1b. Obráťte sa na servisné stredisko 2. Obráťte sa na servisné stredisko
<b>E3</b>	1. Nevhodné napätie (podpätie) 2. Vadné elektrické pripojenia	1a. Skontrolujte správne napätie vášho zariadenia 1b. Obráťte sa na servisné stredisko 2. Obráťte sa na servisné stredisko
<b>E4</b>	1. Vadné elektrické pripojenia motora	1a. Skontrolujte správne napätie vášho zariadenia 1b. Obráťte sa na servisné stredisko
<b>E7</b>	1. Chladič je zablokovaný	1a. Vypnite a znova zapnite chladič 1b. Obráťte sa na servisné stredisko
<b>F4</b>	1. Problémy s komunikáciou	1. Obráťte sa na servisné stredisko
<b>F6</b>	1. Problémy s komunikáciou	1. Obráťte sa na servisné stredisko


## ►► 7. PREVÁDZKOVÉ ANOMÁLIE


ANOMÁLIA	PRÍČINA	RIEŠENIE
Displej nefunguje	1. Chýba napájanie 2. Vadný prístroj	1a. Skontrolujte, či je zariadenie pripojené k napájaniu 1b. Obráťte sa na servisné stredisko 2. Obráťte sa na servisné stredisko
Chýba prúd vzduchu alebo je veľmi nízky	1. Prekážky v prívodu vzduchu 2. Vadný prístroj	1a. Udržujte chladič v odstupe od stien, ktoré môžu brániť priechodu vzduchu 1b. Odstráňte prípadné predmety z prívodu vzduchu 1c. Obráťte sa na servisné stredisko 2. Obráťte sa na servisné stredisko
Zariadenie nereaguje na príkazy	1. Vadný prístroj	1. Obráťte sa na servisné stredisko
Zo zariadenia vyteká voda	1. Vypúšťacia zátka je uvoľnená 2. Odtok je znečistený a vypúšťacia zátka nie je dokonale uzavretá 3. Úniky z nádrže 4. Panel kvapká	1. Zatvorte zátku 2. Vyčistite odtok a zatvorte zátku 3. Obráťte sa na servisné stredisko 4. Obráťte sa na servisné stredisko



## ►► 1. ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

(Σχ. 1)

 **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΚΑΙ ΚΑΤΑΝΟΗΣΤΕ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΠΡΙΝ ΕΚΤΕΛΕΣΤΕ ΤΗ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ, ΤΗΝ ΕΚΚΙΝΗΣΗ Ή ΤΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΑΥΤΗΣ. Η ΕΣΦΑΛΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΣΟΒΑΡΟΥΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥΣ. ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗΣ ΑΝΑΦΟΡΑΣ.**

 **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Αυτή η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή με απειρία, εκτός αν επιβλέπονται από ένα πρόσωπο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά θα πρέπει να ελέγχονται έτσι ώστε να εξασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

- 1.1. Εφοδιάστε το ντεπόζιτο ψυχαντήρα μόνο με καθαρό νερό.
- 1.2. Πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία βεβαιωθείτε ότι ο ψυχαντήρας, συμπεριλαμβανομένου του καλωδίου τροφοδοσίας και του πίνακα ελέγχου είναι τελείως στεγνοί, για να μην υπάρξει κανένας κίνδυνος.
- 1.3. Αφού γεμίσετε τη δεξαμενή, μετακινήστε τον ψυχαντήρα με προσοχή.
- 1.4. Κατά τη διάρκεια της χρήσης του ψυχαντήρα, ακολουθήστε όλους τους τοπικούς κανονισμούς και την ισχύουσα νομοθεσία.
- 1.5. Για να αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, διατηρείτε τον ψυχαντήρα στεγνό. Να μη δουλεύετε με βρεγμένα χέρια.
- 1.6. Να χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε μέρη που αερίζονται καλά και είναι τελείως στεγνά.
- 1.7. Να χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε σκεπασμένες δομές.
- 1.8. Τροφοδοτήστε το ψυχαντήρα μόνο με την τάση και τη συχνότητα που καθορίζονται στον πίνακα δεδομένων.
- 1.9. Να μη σκεπάζετε τον ψυχαντήρα κατά την χρήση του με χαρτί, χαρτόνι, πλαστικό, φύλλα μετάλλου ή με οποιοδήποτε άλλο εύφλεκτο υλικό έτσι ώστε να αποτραπεί κάθε κίνδυνος.

- 1.10. Ο ψυχαντήρας πρέπει να χρησιμοποιείται σε σταθερή και επίπεδη επιφάνεια, προκειμένου να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος.
- 1.11. Αποσυνδέστε τον ψυχαντήρα από την ηλεκτρική πρίζα, όταν δεν το χρησιμοποιείτε.
- 1.12. Μη μπλοκάρτε ποτέ την παροχή του αέρα, ούτε την έξοδο του αέρα του ψυχαντήρα.
- 1.13. Η ελάχιστη απόσταση ασφαλείας, που προτείνεται, μεταξύ του ψυχαντήρα και των τοιχίων ή άλλων αντικειμένων είναι 0,5 m.
- 1.14. Όταν ο ψυχαντήρας έχει συνδεθεί με το ηλεκτρικό δίκτυο ή βρίσκεται σε λειτουργία δεν πρέπει ποτέ να μετακινηθεί, ή να υποστεί παρεμβάσεις ή καμία συντήρηση.
- 1.15. Να διατηρείτε κατάλληλη απόσταση ασφαλείας από τον ψυχαντήρα (συμπεριλαμβανομένου και του τροφοδοτικού καλωδίου) από πηγές θερμότητας.
- 1.16. Σε κάθε περίπτωση απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης για να ανοίξετε ή/και να επισκευάσετε τον ψυχαντήρα.
- 1.17. Αν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά θα πρέπει να αντικαθίσταται από την υπηρεσία τεχνικής υποστήριξης προκειμένου να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος.
- 1.18. Σε περίπτωση δυσλειτουργίας του ψυχαντήρα, αποσυνδέστε άμεσα την παροχή ρεύματος και επικοινωνήστε με το κέντρο εξυπηρέτησης.
- 1.19. Προστατέψτε το καλώδιο τροφοδοσίας από κάθε πιθανή ζημιά που προκαλείται από την κίνηση των οχημάτων, των πεζών, των καιρικών συνθηκών αλλά και από τις πηγές θερμότητας. Η λάθος σύνθεση της ηλεκτρικής τάσης ή η λάθος εγκατάσταση μπορεί να προκαλέσει την πιθανότητα ηλεκτροπληξίας.
- 1.20. Συνθήκες χρήσης:
  - A) Θερμοκρασία αέρα: 18°C - 45°C, Θερμοκρασία νερού: <45°C.
  - B) Ο αέρας δεν πρέπει να περιέχει σκόνη ή άλλες βλαβερές ουσίες, σε διαφορετική περίπτωση ο καθαρισμός θα πρέπει να γίνεται τακτικότερα.
- 1.21. Το νερό που χρησιμοποιείται για την πλήρωση του δοχείου της συσκευής δροσισμού πρέπει να προέρχεται από δίκτυο ύδρευσης. Αν δεν είναι δυνατή η παροχή από δίκτυο ύδρευσης, το νερό πλήρωσης πρέπει να έχει υποβληθεί σε επεξεργασία

απολύμανσης, σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 98/82/ΕΚ.

- Σας συνιστούμε να χρησιμοποιείτε νερό με βαθμό σκληρότητας χαμηλότερο από 15°f.

- Το δοχείο του τον ψυχαντήρα πρέπει να αδειάζεται και να απολυμαίνεται τακτικά, ανάλογα με τη χρήση.

- Οι επιφάνειες των rad πρέπει να ελέγχονται και να απολυμαίνονται τακτικά, ανάλογα με τη χρήση.

- Για τις εργασίες απολύμανσης, πρέπει να χρησιμοποιούνται βιοκτόνα προϊόντα που συμμορφώνονται με τον Ευρωπαϊκό Κανονισμό αρ. 582/2012.

## ▶▶ 2. ΑΠΟΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ

▶ 2.1. Συλλέξτε όλα τα υλικά που χρησιμοποιήθηκαν για τη συσκευασία και την μεταφορά του τον ψυχαντήρα και απορρίψτε τα σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.

▶ 2.2. Βγάλτε όλα τα περιεχόμενα υλικά από τη συσκευασία.

▶ 2.3. Ελέγξτε αν, κατά τη διάρκεια της μεταφοράς, προκλήθηκαν τυχόν ζημιές. Αν ο τον ψυχαντήρας έχει υποστεί ζημία, ειδοποιήστε αμέσως τον αντιπρόσωπο από όπου τον αγοράσατε.

## ▶▶ 3. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

Ο τον ψυχαντήρας διαθέτει σετ διοχέτευσης του αέρα και τροχών για να διευκολύνεται η μετακίνησή του. Ανάλογα με το μοντέλο, όλα τα εξαρτήματά του ενδέχεται να είναι εγκατεστημένοι, ή να χρειάζεται να εγκατασταθούν. Τα μέρη, μαζί με τα σχετικά μπουλόνια συναρμολόγησης βρίσκονται στο εσωτερικό της συσκευασίας (Εικ. 2).

## ▶▶ 4. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Διαβάστε προσεκτικά τις "ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ" πριν θέσετε σε λειτουργία τον ψυχαντήρα.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Να χρησιμοποιείτε μόνο καθαρό νερό, για την πρόληψη δυσλειτουργιών ή άλλων ανωμαλιών.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Ελέγξτε τη σωστή γείωση της ηλεκτρικής σας εγκατάστασης. Η σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο εκτελείται σύμφωνα με τους εθνικούς κανόνες που ισχύουν. Τροφοδοτήστε το ψυχαντήρα μόνο με την τάση και τη συχνότητα που καθορίζονται στον πίνακα δεδομένων.

### ▶▶ 4.1. ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ:

▶ 4.1.1. Συνδέστε το ψυχαντήρα στο δίκτυο νερού μέσω του κοχλιωτού συνδέσμου (Εικ. 3).

▶ 4.1.2. Παρέχετε νερό στη δεξαμενή. Όταν η δεξαμενή φτάσει το μέγιστο επίπεδο, ένας πλωτήρας θα μπλοκάρει αυτόματα τη ροή του νερού.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μπορείτε να θέσετε σε λειτουργία τον ψυχαντήρα που είναι συνδεδεμένος και τροφοδοτείται συνεχώς από το υδραυλικό δίκτυο.

▶ 4.1.3. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν διαρροές κατά τη διάρκεια της παροχής.

▶ 4.1.4. Συνδέστε το φισ της τροφοδοσίας στο ηλεκτρικό δίκτυο (Εικ. 4).

▶ 4.1.5. Πατήστε το κουμπί ON/OFF / POWER για να ενεργοποιήσετε τον ψυχαντήρα (Εικ. 6).

### ▶▶ 4.2.1. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΤΟΥ ΠΙΝΑΚΑ ΕΛΕΓΧΟΥ ΤΟΥ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ (Εικ. 5):

▶ ON/OFF: Επιτρέπει την ενεργοποίηση ή την απενεργοποίηση του ψυχαντήρα.

▶ AUTO: Επιτρέπει την ενεργοποίηση της αυτόματης λειτουργίας ψύξης και καθαρισμού.

▶ COOL: Επιτρέπει την ενεργοποίηση και την απενεργοποίηση του τρόπου ψύξης (ο αερισμός δεν ξεκινά αμέσως).

▶ VENT: Ενεργοποιεί ή απενεργοποιεί τον τρόπο αερισμού για τη μετακίνηση του αέρα.

▶ CLEAN: Μη διαθέσιμος τρόπος.

▶ REVERSE: Επιτρέπει την αντιστροφή της φοράς περιστροφής του ανεμιστήρα για τη εισαγωγή και την αφαίρεση αέρα από το περιβάλλον.

▶ SWING: Μη διαθέσιμος τρόπος.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Για να ενεργοποιήσετε ή απενεργοποιήσετε την αυτόματη ταλάντωση των εκτροπέων για την καθοδήγηση της ροής του αέρα, τραβήξτε το κορδόνι που βρίσκεται στο στόμιο του αέρα.

▶ ▲ \ ▼: Επιτρέπει τη ρύθμιση της ταχύτητας και του ρολογιού της οθόνης.

▶ CLOCK: Επιτρέπει τη ρύθμιση του ρολογιού της οθόνης.

- ▶ **TIMING:** Επιτρέπει την ενεργοποίηση ή απενεργοποίηση της λειτουργίας της ανάφλεξης ή του βαθμιαίου σβήσιματος.
  - Βαθμιαία Ανάφλεξη: Με την ψύξη αναμμένη, πατήστε το κουμπί "TIMING", για τον ορισμό της καθυστερημένης έναυσης (πατήστε τα κουμπιά ▲ \ ▼).
  - Βαθμιαίο σβήσιμο: Με την ψύξη αναμμένη, πατήστε το κουμπί "TIMING", για τον ορισμό του καθυστερημένου σβήσιματος (πατήστε τα κουμπιά ▲ \ ▼).
- ▶ **SET:** Επιτρέπει ορισμένες ειδικές ρυθμίσεις (πατήστε αρκετές φορές το κουμπί "SET" και πατήστε ▲ \ ▼):
  - P1: Μη διαθέσιμος τρόπος.
  - P2: Ρύθμιση της θερμοκρασίας περιβάλλοντος από 10°C ως 40°C.
  - P3: Μη διαθέσιμος τρόπος.
  - P4: Ρύθμιση της ηλεκτρικής συχνότητας από 40Hz ως 60Hz.
  - P5: Μη διαθέσιμος τρόπος.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Όταν στην οθόνη ανάβει η κόκκινη λυχνία με τη συνοδεία ενός ήχου «μπιμπ», σημαίνει ότι η δεξαμενή είναι άδεια και πρέπει να ξαναγεμίσει με νερό (λειτουργία "COOL"). Για να απενεργοποιήσετε το ηχητικό μπιμπ πρέπει να απενεργοποιήσετε την λειτουργία "COOL".

- Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, στην οθόνη ανάβει μια λυχνία κατάστασης:
- ΠΡΑΣΙΝΗ ΛΥΧΝΙΑ (αναμμένη): Ψυχαντήρας σε λειτουργία.
  - ΠΟΡΤΟΚΑΛΙ ΛΥΧΝΙΑ (αναμμένη): Ψυχαντήρας αναμμένος με στάθμη νερού χαμηλή.
  - ΠΡΑΣΙΝΗ ΛΥΧΝΙΑ (αναβοσβήνει): Προβλήματα επικοινωνίας μεταξύ οθόνης και ψυχαντήρα.
  - ΚΟΚΚΙΝΗ ΛΥΧΝΙΑ (αναμμένο): Ο ψυχαντήρας έχει σβήσει ή είναι σε αναμονή με χαμηλή στάθμη νερού.

#### ▶▶ 4.3. ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ:

- ▶ 4.3.1. Πατήστε το κουμπί ON/OFF / POWER για να απενεργοποιήσετε τον ψυχαντήρα (Εικ. 6).
- ▶ 4.3.2. Αδειάστε τη δεξαμενή από το ειδικό πώμα αποστράγγισης (Εικ. 7).

## ▶▶ 5. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΠΡΙΝ ΕΚΤΕΛΕΣΕΤΕ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΕΡΓΑΣΙΑ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ Ή ΕΠΙΣΚΕΥΗΣ, ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΤΕ ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΑΠΟ ΤΟ ΡΕΥΜΑ.**

**ΑΝΑΛΟΓΑ ΜΕ ΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ ΟΠΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΑΙ Ο ΨΥΧΡΑΝΤΗΡΑΣ, Η ΣΚΟΝΗ, Η ΒΡΩΜΙΑ ΚΑΙ Η ΠΟΙΟΤΗΤΑ ΤΟΥ ΝΕΡΟΥ ΜΠΟΡΟΥΝ ΝΑ ΕΠΗΡΕΑΣΟΥΝ ΤΗΝ ΑΠΟΔΟΣΗ ΤΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ. ΕΠΟΜΕΝΩΣ ΑΝΑΛΟΓΩΣ ΜΕ ΤΟ ΜΟΝΤΕΛΟ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΑΝΑΓΚΑΙΟΣ Ο ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ:**

#### ▶▶ 5.1. ΔΕΞΑΜΕΝΗΣ:

ΣΥΝΙΣΤΑΤΑΙ ΝΑ ΔΙΑΒΑΣΕΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΚΑΙ ΤΗΝ ΑΛΛΑΓΗ ΤΟΥ ΝΕΡΟΥ.

- ▶ 5.1.1. Απενεργοποιήστε τον ψυχαντήρα και αποσυνδέστε το φως από το ηλεκτρικό δίκτυο (Εικ.
- ▶ 5.1.2. Αδειάστε τη δεξαμενή από το ειδικό πώμα της αποστράγγισης.

#### ▶▶ 5.2. ΚΥΚΛΩΜΑ ΝΕΡΟΥ:

- ▶ 5.2.1. Για να εξασφαλιστεί η σωστή λειτουργία του ψυχαντήρα, θα πρέπει πρώτα να σβήσετε εντελώς τη συσκευή, να απενεργοποιήσετε για μερικά λεπτά τη λειτουργία "COOL", προκειμένου να μην υπάρχουν λιμνάζοντα νερά.
- ▶ 5.2.2. Σας συνιστούμε να εκτελείτε τακτικά έναν πλήρες κύκλο χρησιμοποιώντας καθαρό νερό και προϊόντα απολύμανσης, λειτουργώντας τον ψυχαντήρα προς τα έξω.

#### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:

- Το δοχείο του τον ψυχαντήρα πρέπει να αδειάζεται και να απολυμαίνεται τακτικά, ανάλογα με τη χρήση.
- Οι επιφάνειες των pad πρέπει να ελέγχονται και να απολυμαίνονται τακτικά, ανάλογα με τη χρήση.
- Για τις εργασίες απολύμανσης, πρέπει να χρησιμοποιούνται βιοκτόνα προϊόντα που συμμορφώνονται με τον Ευρωπαϊκό Κανονισμό αρ. 582/2012.





## ►► 6. ΔΙΑΓΝΩΣΗ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ ΣΤΟΝ ΠΙΝΑΚΑ ΕΛΕΓΧΟΥ

ΣΦΑΛΜΑ	ΑΙΤΙΑ	ΛΥΣΗ
<b>E1</b>	1. Υπερθέρμανση ηλεκτρονικής συσκευής 2. Ελαττωματική ηλεκτρονική συσκευή 3. Κινητήρας μπλοκαρισμένος ή με βλάβη	1. Αποσυνδέστε τον ψυχαντήρα από το ηλεκτρικό δίκτυο για μερικά λεπτά 2. Απευθυνθείτε στην υπηρεσία τεχνικής υποστήριξης 3. Απευθυνθείτε στην υπηρεσία τεχνικής υποστήριξης
<b>E2</b>	1. Ακατάλληλη τάση (υπέρταση) 2. Ελαττωματικές ηλεκτρικές συνδέσεις	1a. Ελέγξτε τη σωστή τάση της εγκατάστασής σας 1b. Απευθυνθείτε στην υπηρεσία τεχνικής υποστήριξης 2. Απευθυνθείτε στην υπηρεσία τεχνικής υποστήριξης
<b>E3</b>	1. Ακατάλληλη τάση (μειωμένη τάση) 2. Ελαττωματικές ηλεκτρικές συνδέσεις	1a. Ελέγξτε τη σωστή τάση της εγκατάστασής σας 1b. Απευθυνθείτε στην υπηρεσία τεχνικής υποστήριξης 2. Απευθυνθείτε στην υπηρεσία τεχνικής υποστήριξης
<b>E4</b>	1. Ελαττωματικές ηλεκτρικές συνδέσεις κινητήρα	1a. Ελέγξτε τη σωστή τάση της εγκατάστασής σας 1b. Απευθυνθείτε στην υπηρεσία τεχνικής υποστήριξης
<b>E7</b>	1. Ψυχαντήρας μπλοκαρισμένος	1a. Απενεργοποιήστε και ενεργοποιήστε εκ νέου τον ψυχαντήρα 1b. Απευθυνθείτε στην υπηρεσία τεχνικής υποστήριξης
<b>F4</b>	1. Προβλήματα επικοινωνίας	1. Απευθυνθείτε στην υπηρεσία τεχνικής υποστήριξης
<b>F6</b>	1. Προβλήματα επικοινωνίας	1. Απευθυνθείτε στην υπηρεσία τεχνικής υποστήριξης

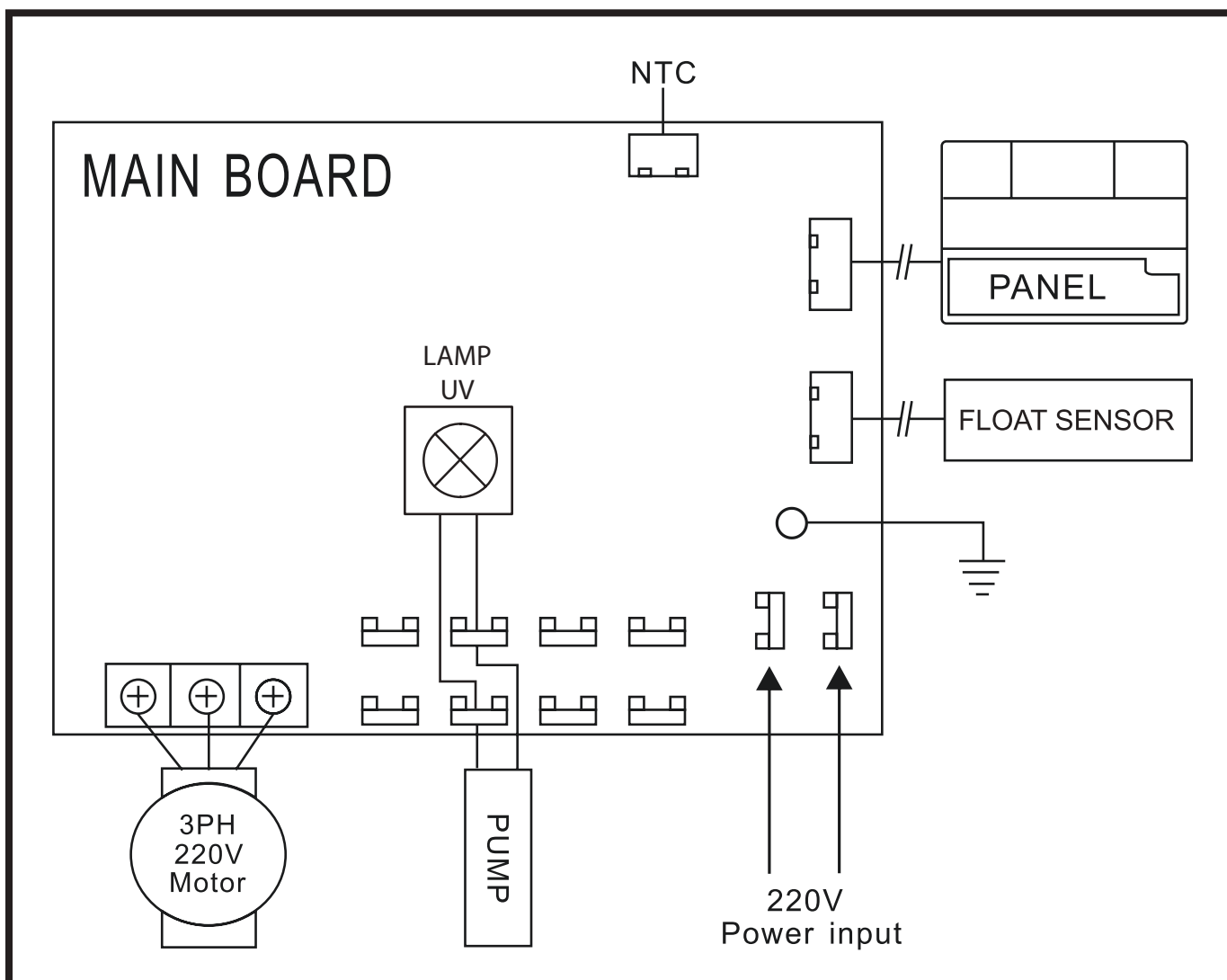
## ►► 7. ΑΝΩΜΑΛΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

ΑΝΩΜΑΛΙΑ	ΑΙΤΙΑ	ΛΥΣΗ
Η οθόνη δεν λειτουργεί	1. Απουσία ηλεκτρικού ρεύματος 2. Ελαττωματική συσκευασία	1a. Ελέγξτε ότι η συσκευή είναι στην πρίζα 1b. Καλέστε το κέντρο τεχνικής υποστήριξης 2. Καλέστε το κέντρο τεχνικής υποστήριξης
Δεν υπάρχει ροή αέρα ή η ροή είναι πολύ χαμηλή	1. Απόφραξη της παροχής αέρα εισόδου 2. Ελαττωματική συσκευασία	1a. Κρατήστε το πίσω μέρος του ψυχαντήρα μακριά από τοίχους που μπορούν να κλείσουν τη δίοδο του αέρα 1b. Αφαιρέστε τυχόν αντικείμενα που εμποδίζουν την είσοδο του αέρα 1c. Καλέστε το κέντρο τεχνικής υποστήριξης 2. Καλέστε το κέντρο τεχνικής υποστήριξης
Η συσκευή δεν ανταποκρίνεται στις εντολές	1. Ελαττωματική συσκευασία	1. Καλέστε το κέντρο τεχνικής υποστήριξης
Η συσκευή χάνει νερό	1. Το πώμα αποστράγγισης του νερού είναι χαλαρό 2. Το περιεχόμενο της δεξαμενής αποστράγγισης είναι βρώμικο και το πώμα της αποστράγγισης του νερού δεν κλείνει καλά 3. Η δεξαμενή χάνει νερό 4. Το πάνελ στάζει	1. Κλείστε το πώμα 2. Καθαρίστε το σημείο αποστράγγισης νερού και κλείστε το πώμα 3. Καλέστε το κέντρο τεχνικής υποστήριξης 4. Καλέστε το κέντρο τεχνικής υποστήριξης

**TECHNICAL DATA - DATI TECNICI - TECHNISCHE DATEN - DATOS TÉCNICOS - DONNÉES TECHNIQUES - TECHNISCHE GEGEVENS - DADOS TÉCNICOS - TEKNISCHE DATA - TEKNISET TIEDOT - TEKNISCHE DATA - TEKNISKA DATA - DANE TECHNICZNE - ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ - TECHNICKÉ ÚDAJE - MŰSZAKI ADATOK - TEHNIČNI PODATKI - TEKNİK VERİLER - TEHNIČKI PODACI - TECHNINIAI DUOMENYS - TEHNISKIE DATI - TEHNILISED ANDMED - DATE TEHNICE - TECHNICKÉ ÚDAJE - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ - ТЕХНІЧНІ ДАНІ - TEHNIČKI PODACI - ТЕХНИКА ДЕДОМЕНА - 技术参数 - ТЕХНИКАЛЫҚ КӨРСЕТКІШТЕР**

<b>MODEL</b>	<b>BCB 19</b>
	19.000 m <sup>3</sup> /h-m <sup>3</sup> /ч
	280 Pa-Па
	220-240 V-B    50 Hz-Гц 7,2 A 1.100 W-Вт
	75 kg-кг
	IP55

**WIRING DIAGRAMS - SCHEMI ELETTRICI - SCHALTPLÄNE - ES-  
 QUEMAS ELÉCTRICOS - SCHEMAS ELECTRIQUES - ELEKTRISCHE  
 SCHEMA'S - ESQUEMAS ELÉCTRICOS - ELEKTRISKE SKEMAER  
 - SÄHKÖKAAVIOT - KOPLINGSSKJEMA - ELEKTRISKA KOP-  
 PLINGSSCHEMAN - SCHEMATY ELEKTRYCZNE - ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ  
 СХЕМЫ - ELEKTRICKÁ SCHÉMATA - VILLANYBEKÖTÉSI RAJ-  
 ZOK - ELEKTRIČNE SHEME - ELEKTRİK ŞEMALARI - ELEKTRIČNE  
 SHEME - ELEKTROS SCHEMOS - ELEKTRISKĀS SHĒMAS - ELE-  
 KTRISKEEMID - SCHEME ELECTRICHE - ELEKTRICKÉ SCHÉMY -  
 ЭЛЕКТРИЧЕСКИ СХЕМИ - ЕЛЕКТРИЧНИ СХЕМИ - ELEKTRIČNE  
 ŠEME - ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΣΧΕΔΙΑ - 线路图 - ЭЛЕКТРЛІ СҮЛБЕЛЕР**



# CE CONFORMITY CERTIFICATE



CE CONFORMITY CERTIFICATE - DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE - EG-KONFORMITÄT-SERKLÄRUNG - DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE - DECLARATION DE CONFORMITE CE - EG-CONFORMITEITVERKLARING - DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE - EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING - EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS - CE-SAMSVAR-SERKLÆRING - EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE - DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE - ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ CE - PROHLÁŠENÍ O SHODĚ CE - EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT - IZJAVA O SKLADNOSTI IN OZNAKA CE - CE UYGUNLUK BEYANI - IZJAVA CE O SUKLADNOSTI - ES ATITIKTIES DEKLARACIJA - EK ATBILSTĪBAS - DEKLARĀCIJA - EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON - DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE - PREHLÁSENIE O ZHODE CE - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪВМЕСТИМОСТ CE - ДЕКЛАРАЦИЯ ВІДПОВІДНОСТІ CE - IZJAVA CE O PRIKLADNOSTI ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE - CE 符合性声明

**DANTHERM S.p.A. Via Gardesana 11, -37010- Pastrengo (VR), ITALY**

Product: - Prodotto: - Produkt: - Producto: - Produit: - Product: - Produto: - Produkt: - Tuote: - Produkt: - Produkt: - Produkt: - Изделие: - Výrobek: - Termék: - Izdelek: - Ürün: - Proizvod: - Gaminys: - Ieīce: - Toode: - Produsul: - Výrobok: - Продукт: - Виріб: - Proizvod: - Προϊόν: - 产品:

## BCB 19

We declare that it is compliant with: - Si dichiara che è conforme a: - Es wird als konform mit den folgenden Normen erklärt: - Se declara que está en conformidad con: - Nous déclarons sa conformité à: - Hierbij wordt verklaard dat het product conform is met: - Declara-se que está em conformidade com: - Vi erklærer at produktet er i overensstemmelse med: - Vakuutetaan olevan yhdenmukainen: - Man erklærer at apparatet er i overensstemmelse med: - Härmed intygas det att produkten är förenlig med följande: - Oświadcza się, że jest zgodny z: - Заявляем о соответствии требованиям: - Prohlašuje se, že je v souladu s: - Kijelentjük, hogy a termék megfelel az alábbiaknak: - Izpolnjuje zahteve: - Aşağıdaki standartlara uygun olduğunu beyan ederiz: - Izjavljuje se da je u skladu s: - Pareiškiame, kad atitinka: - Tiek deklarēts, ka atbilst: - Käesolevaga deklareeritakse, et toode vastab: - Declarăm că este conform următoarelor: - Prehlasuje sa, že je v súlade s: - Декларира се че отговаря на: - Відповідає вимогам: - Izjavljuje se da je u skladu s: - Δηλώνουμε ότι είναι σύμφωνο με: - 兹证明符合:

**2014/35/EU, 2011/65/EU, 2009/125/EC**

**EN 60335-1:2012/A11:2014, EN 60335-2-98:2003/A2:2008, (EU) N°. 327/2011**

Pastrengo, 2020

Stefano Verani (Member of the Board)





► en - DISPOSAL OF THE PRODUCT

-This product has been designed and manufactured with top-quality materials and components, which can be re-cycled and re-used. When a crossed-wheely bin symbol is attached to the product, it means that the product is protected by the, 2012/19/UE European Directive.

-Please obtain information regarding the local differentiated collection system for electrical and electronic products.

-Respect local Standards in force and do not dispose of old products as normal domestic waste. Correct disposal of the product helps to prevent possible negative consequences for health, the environment and mankind.

► it - SMALTIMENTO DEL PRODOTTO

-Questo prodotto è stato progettato e fabbricato con materiali e componenti di alta qualità, che possono essere riciclati e riutilizzati.

-Quando ad un prodotto è attaccato il simbolo del bidone con le ruote segnato da una croce, significa che il prodotto è tutelato dalla Direttiva Europea 2012/19/UE.

-Si prega di informarsi in merito al sistema locale di raccolta differenziata per i prodotti elettrici ed elettronici.

-Rispettare le norme locali in vigore e non smaltire i prodotti vecchi nei normali rifiuti domestici. Il corretto smaltimento del prodotto aiuta ad evitare possibili conseguenze negative per la salute dell'ambiente e dell'uomo.

► de - ENTSORGUNG DES PRODUKTS

-Dieses Produkt wurde unter Verwendung von Qualitätsmaterialien und -bauteilen entwickelt und hergestellt, die recycelt und wieder verwendet werden können.

-Ist ein Produkt gekennzeichnet durch die Mülltonne mit Rädern und einem Kreuz, wird hier angezeigt, dass dieses Produkt durch die europäische Direktive 2012/19/UE überwacht ist.

-Es wird gebeten, sich über die vor Ort bestehende Mülltrennung bezüglich elektrischer und elektronischer Produkte zu informieren.

-Die vor Ort geltenden Vorschriften zur Müllentsorgung müssen eingehalten werden und alte Produkte dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Die ordnungsgemäße Entsorgung des Produkts hilft mögliche negative Folgen für Gesundheit und Umwelt zu vermeiden.

► es - ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

-Este producto ha sido diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad que se pueden reciclar y reutilizar.

-Cuando en el producto se encuentra el símbolo del contenedor con las ruedas tachado con una cruz, significa que el producto está tutelado por la Directiva europea 2012/19/UE.

-Se ruega informarse acerca del sistema local de recogida selectiva para los productos eléctricos y electrónicos.

-Respete las normas locales vigentes y no elimine los productos viejos junto con los residuos domésticos normales. La eliminación correcta del producto ayuda a evitar posibles consecuencias negativas para la salud del ambiente y del hombre.

► fr - SE DÉBARRASSER DE VOTRE PRODUIT USAGÉ

-Ce produit a été conçu et fabriqué avec des matériaux et des composants de haute qualité, qui peuvent être recyclés et utilisés de nouveau.

-Lorsque le symbole d'une poubelle à roue barrée est appliqué à un produit, cela signifie que le produit est couvert par la Directive Européenne 2012/19/UE.

-Veuillez vous informer du système local de séparation des déchets électriques et électroniques.

-Veuillez agir selon les règles locale set ne pas jeter vos produits usagés avec les déchets domestiques usuels. Jeter correctement votre produit usagé aidera à prévenir les conséquences négatives potentielles contre l'environnement et la santé humaine.

► nl - VERWIJDERING VAN HET PRODUCT

-Dit product werd ontworpen en gemaakt met hoogwaardige materialen en componenten, die gerecycleerd en herbruikt kunnen worden.

-Wanneer op een product het symbool van de afvalbak op wielen met een kruis erdoor is aangebracht, betekent dit dat het product valt onder de Europese Richtlijn 2012/19/UE.

-Gelieve inlichtingen in te winnen betreffende het plaatselijke systeem voor gedifferentieerde inzameling van elektrische en elektronische toestellen.

-Respecteer de plaatselijke normen die van kracht zijn, en verwijder de oude toestellen niet als gewoon huishoudelijk afval. Een correcte verwijdering van het product helpt om mogelijke negatieve gevolgen voor de gezondheid van mens en milieu te voorkomen.

► pt - ELIMINAÇÃO DO PRODUTO

-Este produto foi projetado e fabricado com materiais e componentes de alta qualidade que podem ser reciclados e reutilizados.

-Quando for afixado em um produto o símbolo do bidão com rodas marcado com uma cruz, significa que o produto é protegido pela Diretiva Europeia 2012/19/UE.

-Solicitamos informar-se sobre o sistema local de recolha diferenciada para os produtos elétricos e eletrônicos.

-Respeitar as normas locais em vigor e não eliminar os produtos antigos como normais detritos domésticos. A correta eliminação do produto ajuda a evitar possíveis consequências negativas para a saúde do ambiente e do homem.

#### ► da - BORTSKAFFELSE

- Dette produkt er designet og fremstillet med materialer og dele af høj kvalitet, der kan genanvendes.
- Når et produkt er mærket med symbolet, der viser en affaldsspand på hjul med et kryds over, betyder det, at produktet er beskyttet af EF-Direktiv 2012/19/UE.
- Der henstilles til, at man informerer sig angående det lokale affaldssorteringssystem for elektriske og elektroniske produkter.
- De gældende lokale regler skal overholdes, og de gamle produkter må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Ved at bortskaffe dette produkt korrekt, medvirker De til at forhindre eventuelle negative påvirkninger af miljøet og folkesundheden.

#### ► fi - TUOTTEEN HÄVITTÄMINEN

- Tämä tuote on suunniteltu ja valmistettu korkealaatuisia materiaaleja ja osia käyttämällä, jotka voidaan kierrättää ja käyttää uudelleen.
- Kun tuotteeseen on kiinnitetty viivattu roskasäiliön merkki, se tarkoittaa, että tuotetta suojaa Euroopan yhteisön direktiivi 2012/19/UE.
- Hanki tietoja paikallisesta sähkö- ja elektroniikkaromujen erilliskeräyksestä.
- Noudata voimassa oleva määräyksiä äläkä hävitä vanhoja tuotteita kotitalousjätteiden mukana. Tuotteen oikea hävittäminen auttaa suojelemaan luontoa ja välttää väärän romutuksen aiheuttamien terveysriskien syntymistä.

#### ► no - AVFALLSHÅNTERING

- Dette produktet er utformet og produsert med materialer og deler av høy kvalitet, og som kan gjenvinnes.
- Når det på et produkt finnes et symbol som forestiller en avfallsbeholder med et kryss over, betyr dette at produktet er underlagt EU-direktiv 2012/19/UE.
- Vennligst informer dere angående de lokale reglene som gjelder kassering av elektrisk og elektronisk avfall.
- Ta hensyn til gjeldende regelverk og ikke kast gamle produkter sammen med husholdningsavfall. Riktig avfallshåndtering av produktet bidrar til å unngå potensielle negative konsekvenser for miljøet og menneskenes helse.

#### ► sv - PRODUKTENS BORTSKAFFANDE

- Den här produkten har projekterats och tillverkats med material och komponenter av hög kvalitet som kan återvinnas och återanvändas.
- När ett klistermärke med en symbol med överkorsad soptunna med hjul sitter på produkten, betyder detta att produkten är skyddad av Eu-direktiv 2012/19/UE.
- Vi ber er inhämta upplysningar vid er lokala återvinningsstation för elektriska och elektroniska produkter.
- Följ lokala gällande bestämmelser och skaffa inte bort förbrukade produkter i det vanliga hushållsavfallet. Ett korrekt bortskaffande av produkten hjälper till att undvika möjliga negativa effekter på miljö- och människohälsa.

#### ► pl - UTYLIZACJA PRODUKTU

- Niniejszy produkt został wyprodukowany z najwyższej jakości materiałów, które mogą być poddane recyklingowi i zostać ponownie użyte.
- Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczony na sprzęcie, opakowaniu lub dokumentach do niego dołączonych oznacza, że produktu nie wolno wyrzucać łącznie z innymi odpadami. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia. Oznakowanie oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005 r.
- Należy zapoznać się z lokalnym systemem zbiórki produktów elektronicznych i elektrycznych.
- Informacje o dostępnym systemie zbierania zużytego sprzętu elektrycznego można znaleźć w punkcie informacyjnym sklepu oraz w urzędzie miasta/gminy.
- Odpowiednie postępowanie ze użytym sprzętem zapobiega negatywnym konsekwencjom dla środowiska i ludzkiego zdrowia!

#### ► cs - LIKVIDACE VÝROBKU

- Tento výrobek byl navržen a vyroben z vysoce kvalitních materiálů a komponentů, které lze recyklovat a znovu použít.
- Je-li na výrobku symbol přeškrtnutého kontejneru, znamená to, že na výrobek se vztahuje Evropská Směrnice 2012/19/UE.
- Informujte se o místním systému pro oddělený sběr elektrických a elektronických výrobků.
- Dodržujte místní předpisy a nelikvidujte staré produkty spolu s běžným komunálním odpadem. Správná likvidace výrobku pomůže předcházet možným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví.

#### ► hu - HULLADÉKBA HELYEZÉS

- A termék kiváló minőségű újrahazsnosítható és újból felhasználható alkotóelemek felhasználásával készült.
- Ha terméken elhelyezésre került az áthúzott hulladékgyűjtőt ábrázoló jel, az azt jelenti, hogy a termékre a 2012/19/UE irányelv vonatkozik.
- Kérjük, tájékozódjon az elektromos és elektronikus hulladékok szelektív gyűjtéséről.
- Tartsa be a helyben hatályos előírásokat, és ne a terméket ne helyezze a háztartási hulladékgyűjtőbe. A megfelelő hulladékgyűjtéssel elkerülhető, hogy a hulladékok károsítsák a környezetet ill. az emberi egészséget.

#### ►sl - ODLAGANJE IZDELKA

- Ta izdelek je bil zasnovan in izdelan iz materialov in komponent visoke kakovosti, ki jih je mogoče reciklirati in ponovno uporabiti.
- Ko je izdelek označen z znamenjem prekrižanega smetnjaka na kolesih, pomeni, da zanj veljajo določbe evropske Direktive 2012/19/UE.
- Pozanimajte se o načinu ločenega zbiranja električne in elektronske opreme, ki velja v vašem kraju.
- Upoštevajte veljavne predpise in odsluženih izdelkov ne odlagajte med gospodinjske odpadke. Pravilno odlaganje izdelka prispeva k izogibanju morebitnim negativnim posledicam za zdravje okolja in ljudi.

#### ►tr - ÜRÜNÜN İMHA EDİLMESİ

- Bu ürün, geri dönüştürülüp tekrar kullanılabilen, yüksek kaliteli malzeme ve bileşenler kullanılarak tasarlanıp üretilmiştir.
- Herhangi bir üründe, üzerinde çarpı işareti bulunan tekerlekli bidon bulunuyorsa bu, ürünün 2012/19/UE Avrupa Direktifi tarafından korunduğunu belirtir.
- Lütfen bulunduğunuz bölgedeki elektrikli ve elektronik aletler için olan çöp ayrıştırma sistemi ile ilgili bilgi edininiz.
- Konuyla ilgili yerel düzenlemelere uyunuz ve eski ürünleri normal evsel atıklarla beraber atmayınız. Ürünün doğru şekilde imha edilmesi, çevre ve insan sağlığını tehdit edici olumsuz sonuçların önlenmesine yardımcı olur.

#### ►hr - ODBACIVANJE PROIZVODA

- Ovaj je proizvod osmišljen i izrađen s visokokvalitetnim materijalima i komponentama koje se mogu reciklirati i ponovno iskoristiti.
- Kada se na proizvod stavi simbol prekrižene kante na kotačima, to znači da je on podvrgnut Europskoj Smjernici 2012/19/UE.
- Informirajte se u svezi s lokalnim načinom diferencijalnog sakupljanja električnih i elektronskih proizvoda.
- Poštujte lokalne propise na snazi i ne odbacujte stare proizvode zajedno sa običnim kućnim otpadom. Pravilnim odbacivanjem proizvoda spriječit ćete moguće negativne posljedice za okoliš i za zdravlje ljudi.

#### ►lt - GAMINIO SUNAIKINIMAS

- Šis gaminys buvo sukurtas ir pagamintas iš aukštos kokybės medžiagų bei dalių, kurios gali būti perdirbtos arba panaudotos dar kartą.
- Kai gaminys yra pažymėtas perbraukto atliekų konteinerio su ratukais ženklų, tai reiškia, kad gaminys yra saugomas pagal ES direktyvą 2012/19/UE.
- Prašome pasidomėti apie vietinę elektros ir elektronikos atliekų rūšiavimo sistemą.
- Laikykitės vietinių galiojančių taisyklių ir nemeskite senų gaminių su įprastomis buitinėmis atliekomis. Tinkamai sunaikinę gaminį išvengsite galimų neigiamų pasekmių aplinkai ir žmonių sveikatai.

#### ►lv - PRODUKTA IZNĪCINĀŠANA

- Šis produkts tika izveidots un ražots ar augstas kvalitātes materiāliem un sastāvdaļām, kas var būt savāktas un atkārtoti izmantotas.
- Kad pie produkta ir piestiprināts atkritumu tvertnes simbols ar riteņiem, kas ir pārsvītrots ar krustu, tas nozīmē, ka produktu aizstāv Eiropas Direktīva 2012/19/UE.
- Lūdzam Jūs gūt informāciju par vietēju centru, kas savāc elektriskās un elektroniskā ierīces.
- Ievērot vietējās pastāvošās normas un neiznīcināt vecus produktus, kā parastus mājas atkritumus. Produkta pareizā iznīcināšana palīdz izvairīties no iespējamām negatīvām sekām vides un cilvēku veselībai.

#### ►et - TOOTE KASUTUSEST KÕRVALDAMINE

- See toode on projekteeritud ja toodetud kvaliteetsetest materjalidest ja osadest, mida võib uuesti ringlusse võtta ja korduskasutada.
- Kui tootel on märk, millel on ratastega prügikast, millele on rist peale tõmmatud, tähendab see, et toodet kaitseb Euroopa direktiiv 2012/19/UE.
- Palun tutvuge kohaliku elektri- ja elektroonikatoodete lahuskogumise süsteemiga.
- Täitke kehtivaid kohalikke õigusnorme ning ärge visake vana toodet olmejäätmete hulka. Toote õige kõrvaldamine aitab vältida võimalikke negatiivseid tagajärgi keskkonna ja inimeste tervisele.

#### ►ro - SCOATEREA DEFINITIVĂ DIN UZ A PRODUSULUI

- Acest produs a fost proiectat și fabricat cu materiale și componente de înaltă calitate care pot fi reciclate și refolosite.
- Când pe produs este aplicat simbolul unei pubele cu roți, marcată cu o cruce, înseamnă că produsul respectiv este conform Directivei Europene 2012/19/UE.
- Vă rugăm să vă informați în ceea ce privește colectarea separată a produselor electrice și electronice.
- Respectați normele locale în vigoare și nu depozitați produsele vechi împreună cu deșeurile menajere. Eliminarea corectă a produsului ajută la eliminarea consecințelor negative pe care acesta le poate avea asupra mediului înconjurător și a persoanelor.

#### ►sk - LIKVIDÁCIA VÝROBKU

- Tento výrobok bol navrhnutý a vyrobený z vysoko kvalitných materiálov a komponentov, ktoré je možné recyklovať a znovu použiť.
- Ak je na výrobku symbol prečiarknutého kontajnera, znamená to, že na výrobok sa vzťahuje Európska Smernica 2012/19/UE.
- Informujte sa o miestnom systéme pre oddelený zber elektrických a elektronických výrobkov.
- Dodržujte miestne predpisy a nelikvidujte staré produkty spolu s bežným komunálnym odpadom. Správna likvidácia výrobku pomôže predchádzať možným negatívnym dopadom na životné prostredie a ľudské zdravie.

► **bg - ИЗХВЪРЛЯНЕ НА УРЕДА**

-Това изделие е проектирано и произведено с материали и компоненти от високо качество, които могат да се рециклират или използват повторно.

-Когато на някое изделие е поставен символ с бидон на колелца, маркиран с хикс, това означава, че изделието е защитено съгласно Европейска Директива 2012/19/UE.

-Моля да се информирате относно местната система за разделно изхвърляне на електрически и електронни изделия.

-Спазвайте действащите местни нормативи и не изхвърляйте изделията, заедно с нормалните домакински отпадъци. Правилното изхвърляне на изделията, помага за избягване на възможни отрицателни последици, за здравето на хората и за опазване на околната среда.

► **uk - УТИЛІЗАЦІЯ ВИРОБУ**

-Цей виріб був спроектований і вироблений з використанням високоякісних матеріалів і комплектуючих, які можуть бути повторно перероблені і використані.

-Якщо на виріб нанесено символ перекресленого бака з колесами для сміття, це означає, що виріб відповідає Директиві Європейського Союзу 2012/19/UE.

-Просимо ознайомитися з інформацією щодо місцевої системи роздільного збору сміття для електричного і електронного обладнання.

-Дотримуйтеся чинних місцевих правил і не викидайте старі вироби до звичайних побутових відходів. Правильна утилізація виробу допомагає уникнути можливих негативних наслідків для довкілля і здоров'я людей.

► **bs - ODLAGANJE PROIZVODA**

-Ovaj je proizvod dizajniran i proizveden korištenjem materijala i komponenata visoke kvalitete koji se mogu reciklirati i ponovo koristiti.

-Kada se na ovaj proizvod postavi simbol prekrizene kante /obilježene krstom na točkovima, to znači da je proizvod podložan Evropskoj Direktivi 2012/19/UE.

-Molimo Vas da se informirate o lokalnom sistemu diferencijalnog sakupljanja električnih i elektronskih proizvoda.

-Poštujte lokalne propise na snazi i ne odbacujte stare proizvode u obični kućanski otpad. Pravilno odlaganje proizvoda pomaže i onemogućuje negativne posljedice za zdravlje ljudi i okoliša

► **el - ΔΙΑΘΕΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ**

-Το προϊόν αυτό σχεδιάστηκε και κατασκευάστηκε με υλικά και εξαρτήματα υψηλής ποιότητας, τα οποία μπορούν να ανακυκλωθούν και να ξαναχρησιμοποιηθούν.

-Όταν ένα προϊόν είναι συνδεδεμένο με το σύμβολο του διαγεγραμμένου τροχοφόρου σημειωμένο με ένα σταυρό, σημαίνει ότι το προϊόν καλύπτεται από την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/UE.

-Σας συνιστούμε να ενημερωθείτε σχετικά με το τοπικό σύστημα συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων.

-Τηρήστε τους τοπικούς κανονισμούς που ισχύουν και μην απορρίπτετε τα παλαιά προϊόντα στα οικιακά απορρίμματα. Η σωστή διάθεση του προϊόντος βοηθά στην αποφυγή πιθανών αρνητικών συνεπειών για την υγεία του περιβάλλοντος και του ανθρώπου.

► **zh - 弃置旧的产品**

-该产品是由高质量的原材料和零配件生产而成的，可以进行回收再利用

-当这个标识标签出现在产品上时，它表明这个产品符合 European Directive 2012/19/UE 标准。

-请熟知产品实际使用地关于处理废弃的电子元件的相关法律规定。

-请严格根据当地法规处理废弃的产品和包装，并确保不和生活垃圾混装。正确的处理方式可以避免对环境和人体健康产生的潜在威胁。

